

tv



**PHILIPS**

**MODEL :** \_\_\_\_\_

**PROD. NO :** \_\_\_\_\_

- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>GB</b> | Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.                         | <b>ES</b> | Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.      |
| <b>FR</b> | Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l'emballage ou au dos de l'appareil.                            | <b>PT</b> | Anote as referências do seu televisor localizadas na embalagem ou na parte de trás do aparelho.                |
| <b>NL</b> | Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.                 | <b>GR</b> | Σημειώστε τις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας που βρίσκονται στη συσκευασία ή στο πίσω μέρος της συσκευής    |
| <b>DE</b> | Notieren Sie die Referenznummern Ihres Fernsehgeräts, die sich auf der Verpackung bzw. auf der Rückseite des Geräts befinden. | <b>TR</b> | Ambalajın üzerinde ya da aletin arkasında bulunan referansları başka bir yere not edin.                        |
| <b>IT</b> | Notare i riferimenti del vostro televisore situati sull'imballaggio o sul retro dell'apparecchio.                             | <b>HU</b> | Kérjük vegye figyelembe az Ön televíziójának a hátoldalán és a csomagoláson feltüntetett katalógusszámokat.    |
| <b>DK</b> | Bemærk de oplysninger om dit TV, der findes på kassen eller bagsiden af TV-apparatet.   | <b>RU</b> | Запишите номер модели вашего телевизора, который указан на упаковочной коробке или на задней стороне аппарата. |
| <b>NO</b> | Noter deg referansen for TV-apparatet, som du finner på emballasjen eller på baksiden av apparatet.                           | <b>PL</b> | Prosimy o zanotowanie oznaczeń telewizora umieszczonego na opakowaniu lub tylnej części urządzenia.            |
| <b>SU</b> | Notera de uppgifter om er TV som återfinns på kartongen eller baksidan av TV-apparaten.                                       | <b>CZ</b> | Poznamenejte si typové údaje Vašeho televizoru umístěné na obalu nebo na zadní straně přístroje.               |
| <b>SF</b> | Lue myös television myyntipakkauksessa tai television takana olevat merkinnät.  | <b>SK</b> | Poznačte si typové údaje Vašho televizora nachádzajúce sa na obale alebo na zadnej strane prístroja.           |

## Introduction

Vous venez d'acquérir ce téléviseur, merci de votre confiance.  
Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent pour mieux comprendre les possibilités offertes par votre téléviseur.  
Nous espérons que notre technologie vous donnera entière satisfaction.

## Sommaire

### Installation

Installation du téléviseur	2
Les touches du téléviseur	2
Les touches de la télécommande	3
Installation rapide	4
Classement des programmes	4
Nom de programme	4
Mémorisation manuelle	5
Autres réglages du menu Installation	5

### Utilisation

Utilisation de la radio	5
Réglages de l'image	6
Réglages du son	6
Réglage des options	6
Format 16:9	7
Télétexte	8

### Raccordements

Magnétoscope	9
Autres appareils	9
Amplificateur	9
Connexions latérales	9
Pour sélectionner les appareils connectés	9

### Informations pratiques

Conseils	10
Glossaire	10

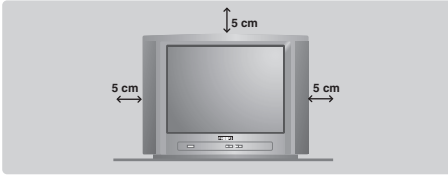


#### Directive pour le recyclage

Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

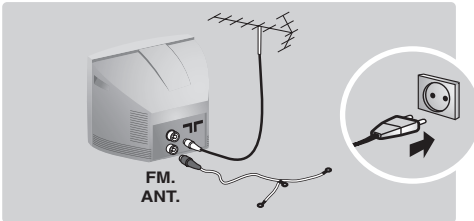
## Installation du téléviseur


### 1 Positionnement du téléviseur



Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à des projections d'eau et ne rien poser dessus tel qu'un objet couvrant (napperon), rempli de liquide (vase) ou dégageant de la chaleur (lampe).

### 2 Raccordements

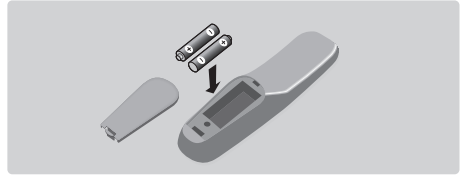


- Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise  située à l'arrière.
- Pour les versions équipées de la radio: introduisez la fiche d'antenne radio dans la prise FM ANT.

*Avec les antennes d'intérieur, la réception peut dans certaines conditions être difficile. Vous pouvez l'améliorer en faisant tourner l'antenne. Si la réception reste médiocre, il faut utiliser une antenne extérieure.*

- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz).

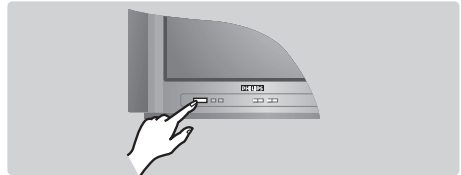
### 3 Télécommande



Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

*Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur).*

### 4 Mise en marche



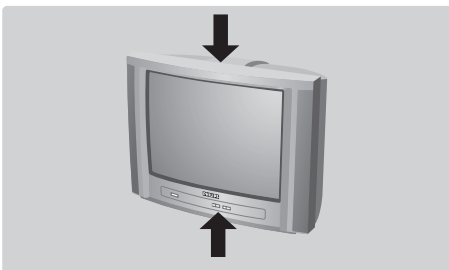
Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche arrêt. Un voyant s'allume en rouge et l'écran s'illumine. Allez directement au chapitre **installation rapide**, page 4.


Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P (+) de la télécommande.

*Le voyant clignote lorsque vous utilisez la télécommande.*






## Les touches du téléviseur

Le téléviseur est équipé de 4 ou 5 touches qui sont situées, selon les versions, à l'avant ou sur le dessus du coffret.



Les touches VOLUME - + (-  +) permettent de régler le niveau sonore.

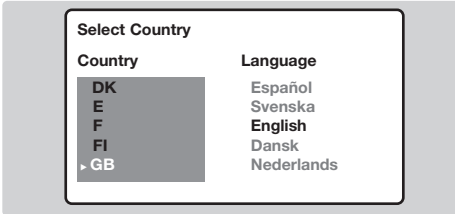
Les touches PROGRAM - + (- P +) permettent de sélectionner les programmes.

Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les 2 touches  - et  + (ou la touche MENU). Ensuite, les touches P - + permettent de sélectionner un réglage et les touches  - + de régler. Pour quitter le menu affiché, maintenez appuyées les 2 touches  - et  + (ou la touche MENU).



## Installation rapide

La première fois que vous allumez le téléviseur, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays ainsi que la langue des menus :



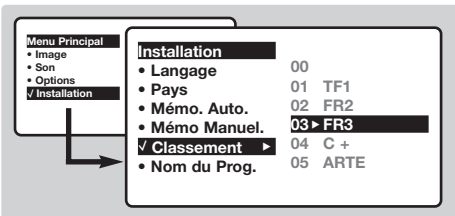
Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches  $\triangleleft$ - et  $\triangleleft$ + du téléviseur, pour le faire apparaître.

- 1 Utilisez les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec  $\rightarrow$ .  
Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "..."
- 2 Sélectionnez ensuite votre langue avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  puis validez avec  $\rightarrow$ .

- 3 La recherche démarre automatiquement. Tous les programmes TV et stations radio \* disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît. Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur  $\text{MENU}$ . Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 10.
  - 4 Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés. L'installation est alors terminée.
  - 5 Si ce n'est pas le cas, vous devez utiliser le menu **Classement** pour les renuméroter. Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  puis valider avec  $\rightarrow$ .
- \* Uniquement sur les versions équipées de la radio.

## Classement des programmes

- 1 Appuyez sur la touche  $\text{MENU}$ . Le Menu Principal s'affiche à l'écran.



- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation** puis le menu **Classement**.
- 3 Sélectionnez le programme que vous souhaitez déplacer avec les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  et appuyez sur  $\rightarrow$ .
- 4 Utilisez ensuite les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  pour choisir le nouveau numéro et validez avec  $\leftarrow$ .
- 5 Recommencez les étapes 3 et 4 autant de fois qu'il y a de programmes à renuméroter.
- 6 Pour quitter les menus, appuyez sur  $\text{EXIT}$ .

## Nom de programme

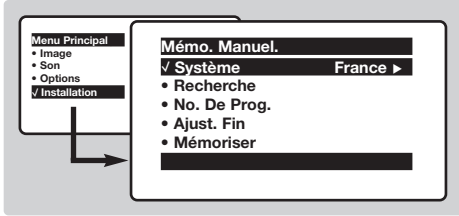
Vous pouvez, si vous le souhaitez, donner un nom aux programmes et prises extérieures.  
*Remarque:* lors de l'installation, les programmes sont nommés automatiquement lorsque le signal d'identification est transmis.

- 1 Appuyez sur la touche  $\text{MENU}$ .
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation**, puis **Nom De Prog.**
- 3 Utilisez les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  pour choisir le programme à nommer ou à modifier.
- 4 Utilisez les touches  $\leftarrow$   $\rightarrow$  pour vous déplacer dans la zone d'affichage du nom (5 caractères) et les touches  $\uparrow$   $\downarrow$  pour choisir les caractères.
- 5 Lorsque le nom est entré, utilisez la touche  $\leftarrow$  pour sortir. Le nom est mémorisé.
- 6 Recommencez les étapes 3 à 5 pour chaque programme à nommer.
- 7 Pour quitter les menus, appuyez sur  $\text{EXIT}$ .

## Mémorisation manuelle

Ce menu permet de mémoriser les programmes un par un.

- 1 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 2 Avec le curseur, sélectionnez le menu **Installation** puis **Mémo Manuelle** :



- 3 **Système** : sélectionnez **Europe** (détection automatique\*) ou **Europe Ouest** (norme BG), **Europe Est** (norme DK), **Royaume-Uni** (norme I) ou **France** (norme LL').

\* Sauf pour la France (norme LL'), il faut

sélectionner impérativement le choix **France**.

- 4 **Recherche** : appuyez sur **>**. La recherche commence. Dès qu'un programme est trouvé, le défilement s'arrête et le nom du programme s'affiche (si disponible). Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches **0** à **9**.

Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (p. 10).

- 5 **No De Prog.** : entrer le numéro souhaité avec les touches **<** **>** ou **0** à **9**.
- 6 **Ajust. Fin** : si la réception n'est pas satisfaisante, réglez avec les touches **<** **>**.
- 7 **Mémoriser** : appuyez sur **>**. Le programme est mémorisé.
- 8 Répétez les étapes **4** à **8** autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.
- 9 Pour quitter les menus, appuyez sur **EXIT**.

## Autres réglages du menu Installation

- 1 Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez le menu **Installation** :
- 2 **Langage** : pour modifier la langue d'affichage des menus.
- 3 **Pays** : pour choisir votre pays (**F** pour France).  
*Ce réglage intervient dans la recherche, le classement automatique des programmes et l'affichage du télétexte. Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "..."*
- 4 **Mémo. Auto** : pour lancer une recherche automatique de tous les programmes disponibles dans votre région. Si l'émetteur ou

le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés. Si ce n'est pas le cas, vous devez utiliser le menu **Classement** pour les renuméroter (voir p. 4). Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage, ...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches **▲** **▼** puis valider avec **>**. Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur **MENU**. Si aucune image n'est trouvée, voir conseils (p. 10).

- 5 Pour quitter les menus, appuyez sur **EXIT**.

## Utilisation de la radio (disponible uniquement sur certaines versions)

### Choix du mode tv ou radio

Appuyez sur la touche **TV/RADIO** de la télécommande pour commuter le téléviseur en mode tv ou radio. En mode radio, le numéro, le nom de la station (si disponible), sa fréquence et le mode son s'affichent à l'écran.

Pour entrer le nom des stations utilisez le menu

**Nom De Prog.** (p. 4)

### Sélection des programmes

Utilisez les touches **0** **9** ou **-** **P** **+** pour sélectionner les stations FM (de 1 à 40).

### Liste des stations radio

Appuyez sur la touche **LISTE** pour afficher la liste des stations radio. Utilisez les touches **▲** **▼** pour changer de station et la touche **EXIT** pour quitter.

### Utilisation des menus radio

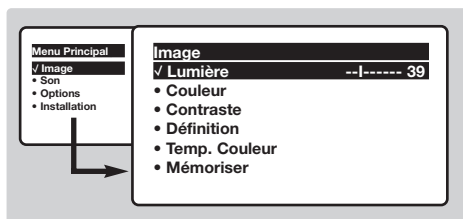
Utilisez la touche **MENU** pour accéder aux réglages spécifiques à la radio.

### Recherche des stations radio

Si vous avez utilisé l'installation rapide, toutes les stations FM disponibles ont été mémorisées. Pour lancer une nouvelle recherche, utilisez le menu **Installation : Mémo. Auto** (pour une recherche complète) ou **Mémo. Manuel** (pour une recherche station par station). Les menus **Classement** et **Nom De Prog.** vous permettront de classer ou nommer les stations radio. Le fonctionnement de ces menus est identique à celui des menus TV.

## Réglages de l'image

- 1 Appuyez sur la touche (MENU) puis sur (➤).  
Le menu **Image** apparaît :



- 2 Utilisez les touches (▲) (▼) pour sélectionner un réglage et les touches (◀) (▶) pour régler.  
*Remarque : pendant le réglage de l'image, seule la ligne sélectionnée reste affichée. Appuyez sur (▲) (▼) pour faire ré-apparaître le menu.*

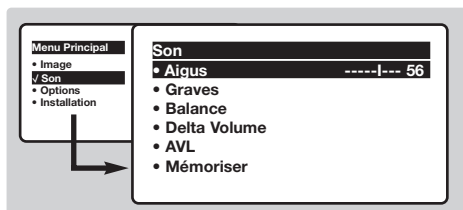
- 3 Une fois les réglages effectués, sélectionnez le choix **Mémoriser** et appuyez sur (➤) pour les enregistrer. Appuyez sur (⊕) pour quitter.

### Description des réglages :

- **Lumière** : agit sur la luminosité de l'image.
- **Couleur** : agit sur l'intensité de la couleur.
- **Contraste** : agit sur la différence entre les tons clairs et les tons foncés.
- **Définition** : agit sur la netteté de l'image.
- **Temp. Couleur** : agit sur le rendu des couleurs : **Froide** (plus bleue), **Normale** (équilibrée) ou **Chaude** (plus rouge).
- **Mémoriser** : pour mémoriser les réglages de l'image (ainsi que les réglages **Contraste +** et **Réduct. Bruit** situés dans le menu **Options**).

## Réglages du son

- 1 Appuyez sur (MENU), sélectionner **Son** (▼) et appuyez sur (➤). Le menu **Son** apparaît :



- 2 Utilisez les touches (▲) (▼) pour sélectionner un réglage et les touches (◀) (▶) pour régler.
- 3 Une fois les réglages effectués, sélectionnez le choix **Mémoriser** et appuyez sur (➤) pour les enregistrer.
- 4 Pour quitter les menus, appuyez sur (⊕).

### Description des réglages:

- **Aigus** : agit sur les fréquences hautes du son.
- **Graves** : agit sur les fréquences basses.
- **Balance** : pour équilibrer le son sur les haut-parleurs gauche et droit.
- **Delta Volume \*** : permet de compenser les écarts de volume qui existent entre les différents programmes ou les prises EXT. Ce réglage est opérationnel pour les programmes 0 à 40 et les prises EXT.
- **AVL \*** (Automatic Volume Leveler): contrôle automatique du volume qui permet de limiter les augmentations du son, en particulier lors des changements de programmes ou des publicités.
- **Mémoriser** : pour mémoriser les réglages du son.

\* Disponible uniquement sur certaines versions.

## Réglage des options

- 1 Appuyez sur (MENU), sélectionner **Options** (▼) et appuyez sur (➤). Vous pouvez régler :
- 2 **Minuterie** : pour sélectionner une durée de mise en veille automatique.
- 3 **Déplac. Image** (disponible uniquement sur les grandes tailles d'écran) : les grandes tailles d'écran sont sensibles aux variations du champ magnétique terrestre. Ce réglage permet de compenser son influence en ajustant l'inclinaison de l'image.

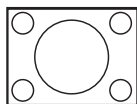
- 4 **Contraste +** : réglage automatique du contraste de l'image qui ramène en permanence la partie la plus sombre de l'image au noir.
- 5 **Réduct. Bruit** : atténue le bruit de l'image (la neige), en cas de réception difficile.  
*Attention : pour mémoriser les réglages **Contraste+** et **Réduct. Bruit**, il faut utiliser le choix **Mémoriser** du menu **Image**.*
- 6 Pour quitter les menus, appuyez sur (⊕).



## Formats 16:9

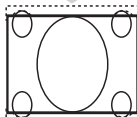
Les images que vous recevez peuvent être transmises au format 16:9 (écran large) ou 4:3 (écran traditionnel). Les images 4:3 ont parfois une bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Cette fonction permet d'éliminer les bandes noires et d'optimiser l'affichage des images sur l'écran.

### Si votre téléviseur est équipé d'un écran 4:3



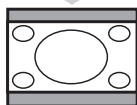
Appuyez sur la touche **EXT** (ou **^** **v**) pour sélectionner les différents modes :  
**4:3**

L'image est reproduite au format 4:3



#### Extension 4:3

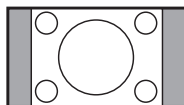
L'image est élargie verticalement. Ce mode permet de supprimer les bandes noires des images au format cinémascope.



#### Compress 16:9

L'image est comprimée verticalement au format 16:9.

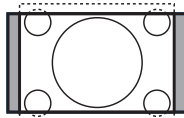
### Si votre téléviseur est équipé d'un écran 16:9



Appuyez sur la touche **EXT** (ou **<** **>**) pour sélectionner les différents modes :  
*Le téléviseur est équipé d'une commutation automatique qui décode le signal spécifique émis par certains programmes et sélectionne automatiquement le bon format d'écran.*

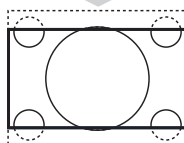
#### 4:3

L'image est reproduite au format 4:3, une bande noire apparaît de chaque côté de l'image. Vous pouvez agrandir progressivement l'image en utilisant les touches **^** **v**.



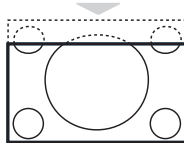
#### Zoom 14:9

L'image est agrandie au format 14:9, une petite bande noire subsiste de chaque côté de l'image. Les touches **^** **v** permettent de comprimer l'image verticalement pour faire apparaître le haut ou le bas de l'image (sous-titres).



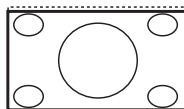
#### Zoom 16:9

L'image est agrandie au format 16:9. Ce mode est recommandé pour visualiser les images avec bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Utilisez les touches **^** **v** si vous voulez faire apparaître le haut ou le bas de l'image.



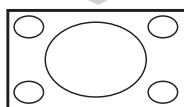
#### Sous-Titres

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en laissant visibles les sous-titres. Utilisez les touches **^** **v** pour faire descendre ou remonter le bas de l'image.



#### Super 4:3

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en élargissant les côtés de l'image. Utilisez les touches **^** **v** pour comprimer l'image verticalement.

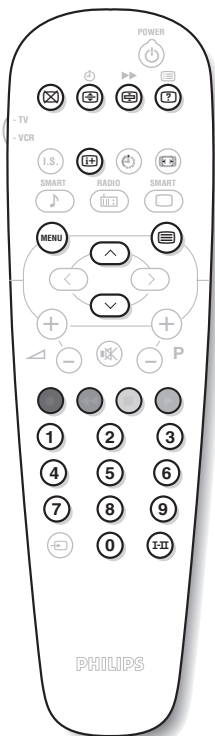


#### Plein Écran

Ce mode permet de restituer les bonnes proportions des images transmises en 16:9 en les affichant en plein écran.

# Télétexte

Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).



## Appuyez sur :

## Vous obtenez :



### Appel télétexte

Permet d'appeler le télétexte, de passer en mode transparent puis de quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres.

*Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*



### Sélection d'une page

Composer le numéro de la page désiré avec les touches 0 à 9 ou - P +, ^, v. Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page.

*Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*



### Accès direct aux rubriques

Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.



### Sommaire

Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).



### Arrêt momentané

Pour activer ou désactiver provisoirement l'affichage du télétexte




### Agrandissement d'une page

Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.



### Arrêt de l'alternance des sous-pages

Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Cette touche permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages. L'indication  apparaît en haut à gauche.





### Informations cachées


Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).



### Pages préférées

Pour les programmes télétexte 0 à 40, vous pouvez mémoriser 4 pages préférées qui seront ensuite directement accessibles avec les touches colorées (rouge, verte, jaune, bleue).



- 1 Appuyez sur la touche  pour passer en mode pages préférées.
- 2 Affichez la page télétexte que vous souhaitez mémoriser.
- 3 Appuyez ensuite pendant 3 secondes sur la touche colorée de votre choix. La page est mémorisée.
- 4 Renouvelez l'opération avec les autres touches colorées.
- 5 À présent, dès que vous consultez le télétexte, vos pages préférées apparaissent en couleur en bas de l'écran. Pour retrouver les rubriques habituelles, appuyez sur .

*Pour tout effacer, appuyez sur  pendant 5 secondes.*



### Double page télétexte

*(disponible uniquement sur certaines versions)*

Pour activer ou désactiver l'affichage du télétexte en double page. La page active est affichée à gauche et la page suivante à droite. Appuyez sur la touche  si vous voulez figer un page (par exemple le sommaire). La page active devient celle de droite. Pour revenir en mode normal, appuyez sur .

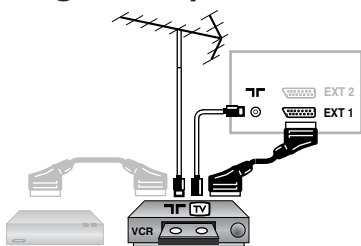
## Raccordements

Selon les versions, le téléviseur est équipé de 1 ou 2 prises péritel EXT1 et EXT2 situées à l'arrière.

La prise EXT1 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées RVB.

La prise EXT2 (si disponible) possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées S-VHS.

### Magnétoscope



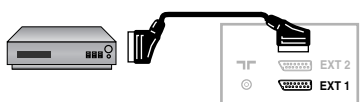
Effectuez les raccordements ci-contre. Utilisez un cordon de liaison péritel de bonne qualité.

Si votre magnétoscope ne possède pas de prise péritel, seule la liaison par le câble antenne est possible. Vous devez accorder le programme numéro 0 du téléviseur sur le signal de test du magnétoscope (voir mémo. manuelle p. 5). Ensuite pour reproduire l'image du magnétoscope, appuyez sur **0**.

#### Magnétoscope avec Décodeur

Connectez le décodeur sur la deuxième prise péritel du magnétoscope. Vous pourrez ainsi enregistrer les émissions cryptées.

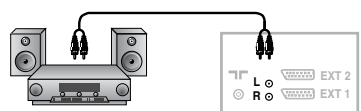
### Autres appareils



#### Récepteur satellite, décodeur, DVD, jeux,...

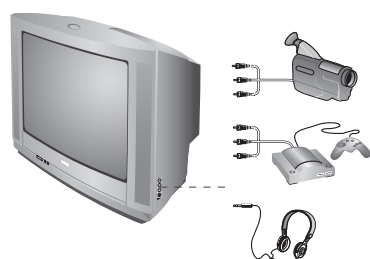
Effectuez les raccordements ci-contre. Pour les téléviseurs équipés de 2 prises péritel, connectez de préférence à EXT1 les équipements délivrant les signaux RVB (décodeur numérique, lecteurs DVD, jeux, ...) et à EXT2 les équipements délivrant les signaux S-VHS (magnétoscopes S-VHS et Hi-8, ...).

### Amplificateur *(disponible uniquement sur certaines versions)*



Pour le raccordement à une chaîne Hi-fi, utilisez un cordon de liaison audio et connectez les sorties "L" et "R" du téléviseur à une entrée "AUDIO IN" "L" et "R" de la chaîne Hi-fi.

### Connexions en façade *(disponible uniquement sur certaines versions)*



Selon les versions, les prises sont situées à l'avant (parfois sous un volet) ou sur le côté droit du téléviseur. Effectuez les raccordements ci-contre.

Avec la touche **AV**, sélectionner **AV / S-VHS**.

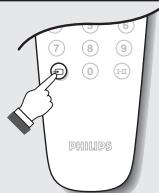
Pour un appareil monophonique, connectez le signal son sur l'entrée AUDIO L. Utilisez la touche **L** pour reproduire le son sur les haut-parleurs gauche et droit du téléviseur.

#### Casque

Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est coupé.

Les touches **-** **▲** **+** permettent de régler le volume.

L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.



### Pour sélectionner les appareils connectés

Appuyez sur la touche **AV** pour sélectionner **EXT1** et sur les versions à 2 prises péritel : **EXT2 / S-VHS2** (signaux S-VHS de la prise EXT2) et **AV / S-VHS** pour les connexions latérales (si disponible).



La plupart des appareils réalisent eux-mêmes la commutation (décodeur, magnétoscope).

## Conseils

### Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'image dédoublée, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, essayez d'ajuster manuellement l'accord de l'image: voir **Ajust. Fin** (p. 5) ou modifiez l'orientation de l'antenne extérieure. Vérifiez également que votre antenne permet de recevoir les émissions dans cette bande de fréquences (bande UHF ou VHF) ? En cas de réception difficile (image neigeuse), positionnez le réglage **Reduct. Bruit** du menu **Options sur Marche** (p. 6).

### Absence d'image

Si le téléviseur ne s'allume pas, appuyez 2 fois sur la touche  située sur la télécommande. Avez-vous bien branché l'antenne ? Avez-vous choisi le bon système ? (p. 5) Le contraste ou la lumière est déréglé ? Appuyez sur la touche  et reprenez les réglages du menu **Image**. Une prise péritel ou une prise d'antenne mal connectée est souvent la cause de problèmes d'image ou de son (il arrive que les prises se déconnectent légèrement lorsque l'on déplace ou que l'on tourne le téléviseur). Vérifiez toutes les connexions.

### L'équipement périphérique délivre une image en noir et blanc

Pour la lecture d'une cassette vidéo, vérifiez qu'elle est enregistrée au même standard (PAL, SECAM, NTSC) que ce que peut lire le magnétoscope.

### Absence de son

Si certains programmes sont dépourvus de son, mais pas d'image, c'est que vous n'avez pas le bon système TV. Modifiez le réglage **Système** (p. 5).

### Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement ? Vérifiez que le réglage du **pays** est correctement positionné (p. 5).

### La télécommande ne fonctionne plus ?

Le voyant du téléviseur ne clignote plus lorsque vous utilisez la télécommande ? Remplacez les piles.

### Veille

Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieure à 3 W).

### Toujours pas de résultats ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.

### Nettoyage du téléviseur

Le nettoyage de l'écran et du coffret doit être effectué uniquement avec un chiffon propre, doux et non pelucheux. Ne pas utiliser de produit à base d'alcool ou de solvant.

## Glossaire

**Signaux RVB:** Il s'agit de 3 signaux vidéo Rouge, Vert, Bleu qui viennent directement piloter les 3 canons rouge, vert, bleu du tube cathodique. L'utilisation de ces signaux permet d'obtenir une meilleure qualité d'image.

**Signaux S-VHS:** Il s'agit de 2 signaux vidéo séparés Y/C issus des standards d'enregistrement S-VHS et Hi-8. Les signaux de luminance Y (noir et blanc) et de chrominance C (couleur) sont enregistrés séparément sur la bande. On obtient ainsi une meilleure qualité qu'avec la vidéo standard (VHS et 8 mm) où les signaux Y/C sont mélangés pour ne former qu'un seul signal vidéo.

**Son NICAM:** Procédé permettant de transmettre le son en qualité numérique.

**Système:** La transmission des images n'est pas faite de la même façon dans tous les pays. Il existe différentes normes : BG, DK, I, et L L'. Le réglage **Système** (p. 5) permet de sélectionner ces différentes normes. Ne pas confondre avec le codage couleur PAL ou SECAM. Le Pal est utilisé dans la plupart des pays d'Europe, le Secam en France, en Russie et dans la plupart des pays d'Afrique. Les États Unis et le Japon utilisent un autre système appelé NTSC. Les entrées EXT1 et EXT2 permettent de lire les enregistrements codés en NTSC.

**16:9:** Désigne les proportions largeur / hauteur de l'écran. Les téléviseurs à écran large ont des proportions 16/9 et les écrans traditionnels: 4/3.

## Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit televisietoestel.

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij de installatie en bediening van uw TV toestel.

We raden u ten sterkste aan de handleiding zorgvuldig door te nemen.

We hopen dat onze technologie u alle redenen tot tevredenheid geeft.

## Inhoudsopgave

### Installatie

Installeren van het televisietoestel	2
Toetsen van het TV toestel	2
Toetsen van de afstandsbediening	3
Snelle installatie	4
Sorteren van de programma's	4
Programmanaam	4
Handmatig vastleggen in het geheugen	5
Andere instellingen van het menu Installatie	5

### Gebruik

Gebruik van de radio (niet op alle uitvoeringen aanwezig)	5
Instellen van het beeld	6
Instellen van het geluid	6
Instellen van de diversen	6
Formaat 16:9	7
Teletekst	8

### Extra apparatuur

Videorecorder	9
Andere apparaten	9
Versterker (niet op alle uitvoeringen aanwezig)	9
Aansluitingen aan de zijkant	9

### Praktische informatie

Tips	10
Verklaring technische termen	10

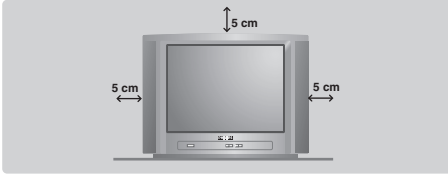


#### Aanwijzing voor hergebruik

Uw TV toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).

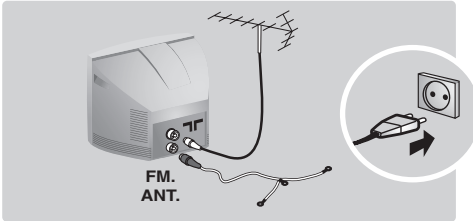
# Installeren van het televisietoestel

## 1 Plaatsen van het televisietoestel



Plaats uw TV toestel op een stevige en stabiele ondergrond en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm. Om gevaarlijke situaties te voorkomen dient u op het toestel geen voorwerp te zetten dat dekkend (kleedje) of vol met water (vaas) is of dat warmte ontwikkelt (lamp). Het TV toestel mag niet aan water worden blootgesteld.

## 2 Verbindingen

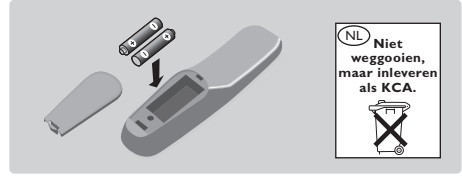


- Steek de stekker van de antenne in de FM aansluitbus aan de achterkant van het toestel.
- Voor de versies uitgerust met radio: stop de stekker van de radio-antenne in het FM ANT-contact.

*Met de binnenantennes kan ontvangst in bepaalde omstandigheden moeilijk zijn. U kan dit verbeteren door de antenne te draaien. Indien de ontvangst middelmatig blijft, dan dient u een buitenantenne te gebruiken.*

- Steek de stekker in een stopcontact (220-240 V / 50 Hz).

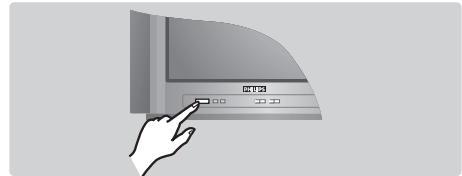
## 3 Afstandsbediening



Plaats de twee R6-batterijen (bijgeleverd) op de juiste manier in de afstandsbediening. Controleer of de keuzetoets op TV staat.

*Om het milieu te helpen beschermen, bevatten de bij dit televisietoestel geleverde batterijen geen kwik of nikkel cadmium. Gooi gebruikte batterijen niet weg maar maak gebruik van de recycleermogelijkheden ter uwer beschikking (raadpleeg uw verkoper). Gebruik soortgelijke batterijen als u ze moet vervangen.*

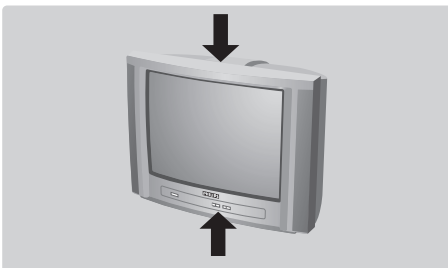
## 4 Inschakelen



Druk op de aan/uit toets om de televisie aan te zetten. Een rood indicatielampje gaat branden en het scherm licht op. Ga rechtstreeks naar het hoofdstuk Snelle installatie op pagina 4. Druk op de P (+) toets van de afstandsbediening als de televisie in de wachtstand (stand-by) blijft. Het indicatielampje knippert als u de afstandsbediening gebruikt.

# Toetsen van het TV toestel

Het televisietoestel heeft 4 of 5 toetsen, afhankelijk van het model aan de voorkant of bovenaan het toestel.

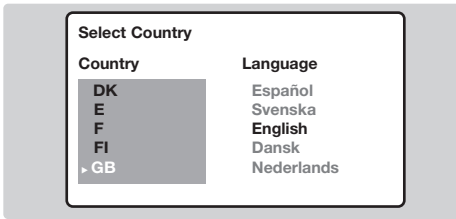


De VOLUME - + (-  $\triangleleft$  +) toetsen dienen om het geluid te regelen. Met de PROGRAM - + (- P +) toetsen kunnen de gewenste programma's worden geselecteerd. Om de menu's te activeren, dienen de twee  $\triangleleft$  - en  $\triangleleft$  + (of MENU) toetsen tegelijkertijd ingedrukt te worden. Vervolgens kunnen de PROGRAM - + toetsen worden gebruikt om een instelling te selecteren en de  $\triangleleft$  - + toetsen om die instelling te bevestigen. Om de menu's te verlaten, dienen de twee  $\triangleleft$  - en  $\triangleleft$  + (of MENU) toetsen tegelijkertijd ingedrukt te worden.



## Snelle installatie

Wanneer u de televisie voor het eerst aanzet, verschijnt er een menu op het scherm. In dit menu kunt u het land en de taal van de menu's kiezen:



Indien het menu niet verschijnt, houd de toetsen  $\triangleleft$ - en  $\triangleleft+$  van het televisietoestel dan 5 seconden ingedrukt om het te laten verschijnen.

- 1 Gebruik de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  van de afstandsbediening om uw land te kiezen en bevestig met  $\rightarrow$ .  
Indien uw land niet op de lijst voorkomt, selecteer dan "..."
- 2 Selecteer vervolgens uw taal met de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  en bevestig met  $\rightarrow$ .

- 3 Het zoeken start nu automatisch. Alle beschikbare tv-programma's en radiostations\* worden in het geheugen opgeslagen. Dit alles duurt enkele minuten. Op het scherm ziet u hoe het zoeken vordert en hoeveel programma's er gevonden zijn. Na afloop verdwijnt dit menu.

Druk op de toets  $\text{MENU}$  om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Zie het hoofdstuk Tips op p. 10 als er geen programma wordt gevonden.

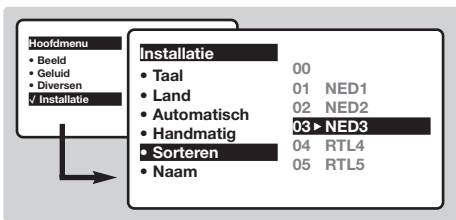
- 4 Als de kabel of het kabelnetwerk het automatische sorteersignaal uitzendt, dan worden de programma's op de juiste manier genummerd. De installatie wordt dan beëindigd.
- 5 Indien dit niet het geval is, dient u het menu **Sorteren** te gebruiken om ze te nummeren.

Sommige zenders of kabelnetwerken zenden hun eigen sorteerparameters uit (regio, taal enz...). In dat geval moet u uw keuze aangeven met de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  en bevestigen met  $\rightarrow$ .

\* Alleen op de versies uitgerust met radio.

## Sorteren van de programma's

- 1 Druk op de toets  $\text{MENU}$ . Het Hoofdmenu verschijnt op het scherm.



- 2 Selecteer het menu **Installatie** met de cursor en vervolgens het menu **Sorteren**.
- 3 Selecteer het programma dat u wil verplaatsen met de toets  $\uparrow$   $\downarrow$  en druk op  $\rightarrow$ .
- 4 Gebruik vervolgens de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  om het nieuwe nummer te kiezen en bevestig met  $\rightarrow$ .
- 5 Herhaal de stappen 3 en 4 zo vaak als er programma's hernummerd moeten worden.
- 6 Om de menu's te verlaten, druk op  $\text{EXIT}$ .

## Programmanaam

Indien u dit wenst, kunt u een naam geven aan de programma's en externe aansluitingen .

*Opmerking: tijdens de installatie krijgen de programma's automatisch een naam wanneer het identificatiesignaal wordt doorgezonden.*

- 1 Druk op de toets  $\text{MENU}$ .
- 2 Selecteer met de cursor het menu **Installatie**, en vervolgens **Programmanaam**.
- 3 Gebruik de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  om het programma te kiezen dat u een naam wilt

geven of waarvan u de naam wilt wijzigen.

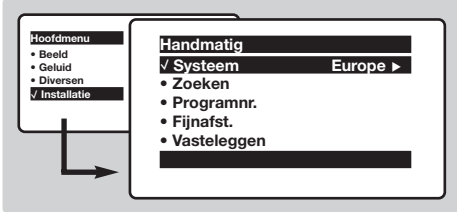
- 4 Gebruik de toetsen  $\leftarrow$   $\rightarrow$  om in het naamveld van de ene naar de andere letterpositie te gaan (5 tekens) en de toetsen  $\uparrow$   $\downarrow$  om de tekens te selecteren.
- 5 Druk op  $\leftarrow$  als u de naam heeft ingevoerd. De naam is nu in het geheugen vastgelegd.
- 6 Herhaal stappen 3 tot 5 voor elk programma dat u een naam wilt geven.
- 7 Druk op  $\text{EXIT}$  om de menu's te verlaten.



## Handmatig vastleggen in het geheugen

Met dit menu kunt u de programma's één voor één vastleggen.

- 1 Druk op de toets **MENU**.
- 2 Met de cursor selecteert u het menu **Installatie** en vervolgens **Handmatig vastleggen**:



- 3 **Systeem**: selecteer **Europe** (automatisch zoeken\*) of **West Eur** (BG-norm), **East Eur** (DK-norm), **UK** (I-norm) of **France** (LL-norm).  
\* Behalve voor Frankrijk (LL-norm) moet verplicht de keuze **France** worden gemaakt

- 4 **Zoeken**: druk op **>**. Het zoeken begint. Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken en wordt de programmaam weergegeven (indien beschikbaar). Ga naar de volgende stap. Indien u de frequentie van het gewenste programma kent, dan kunt u het nummer ervan direct invoeren met behulp van de toetsen **0** tot **9**.

Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk *Tips* (p. 10).

- 5 **Programnr.**: voer het gewenste nummer in met de toetsen **<** **>** of **0** tot **9**.
  - 6 **Fijnafst.**: als de ontvangst niet bevredigend is, stel dan af met de toetsen **<** **>**.
  - 7 **Vastleggen**: druk op **>**. Het programma is vastgelegd.
  - 8 Herhaal de stappen **4** tot **8** voor elk vast te leggen programma.
- Om het menu te verlaten: druk op de toets **EXIT**.

## Andere instellingen van het menu Installatie

- 1 Druk op de toets **MENU** en selecteer het menu **Installatie**:
- 2 **Taal**: om de taal van de weergave van de menu's te wijzigen.
- 3 **Land**: om uw land te kiezen.  
*Deze instelling wordt gebruikt bij het zoeken, het automatisch sorteren van de programma's en de weergave van teletekst. Indien uw land niet in de lijst voorkomt, selecteer dan "..."*
- 4 **Automatisch vastleggen**: met dit menu start u het automatisch zoeken naar de programma's die u in uw regio kunt ontvangen. Als de kabel of het

kabelnetwerk het automatische sorteersignaal uitzendt, dan worden de programma's op de juiste manier genummerd. Indien dit niet het geval is, dan moet u het menu **Sorteren** gebruiken om ze te hernummeren (zie p. 4).  
*Sommige zenders of sommige kabelnetwerken zenden hun eigen sorteerparameters uit (regio, taal enz.). In dit geval moet u uw keuze aanduiden met de toetsen **<** **>** en bevestigen met **>**. Druk op **MENU** om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Indien geen enkel programma werd gevonden, zie dan het menu *Tips* (p. 10).*

- 5 Druk op **EXIT** om de menu's te verlaten.

## Gebruik van de radio (niet op alle uitvoeringen aanwezig)

### Keuze van de tv- of radio-modus

Druk op de toets **TV/RADIO** van de afstandsbediening om te schakelen tussen de tv- en de radio-modus van het televisietoestel. In de radio-modus verschijnen het nummer, de naam van het station (indien beschikbaar), de frequentie ervan en de geluidsmodus op het scherm. *Gebruik het menu **Programmanaam** (p. 4) om de naam van de stations in te voeren*

### Programma's selecteren

Gebruik de toetsen **0** **9** of **-** **P** **+** om de FM-stations te selecteren (van 1 tot 40).

### Lijst van de radiostations

Druk op de toets **LIST** om de lijst van de radiostations weer te geven. Gebruik de toetsen **<** **>** om van station te veranderen en op **EXIT** om het menu te verlaten.

### Gebruik van de radiomenu's

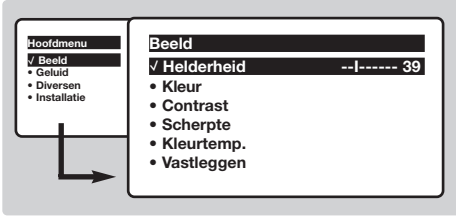
Gebruik de toets **MENU** om toegang te krijgen tot de specifieke instellingen voor de radio.

### Radiostations zoeken

Indien u de snelle installatie heeft gebruikt, dan werden alle beschikbare FM-stations in het geheugen opgeslagen. Om een nieuwe opzoeking te starten, gebruikt u het menu **Installatie: Automatisch vastleggen** (voor een volledige opzoeking) of **Handmatig vastleggen** (voor een opzoeking station per station). Met behulp van de menu's **Sorteren** en **Programmanaam** kunt u de radiostations sorteren of een naam geven. De werking van deze menu's is identiek aan die van de tv-menu's.

## Instellen van het beeld

- 1 Druk op de toets **MENU** en vervolgens op **>**. Het menu **Beeld** verschijnt:



- 2 Gebruik de toetsen **▲** **▼** om een instelling te selecteren en de toetsen **<** **>** om de instelling af te regelen.  
*Opmerking: tijdens de instelling van het beeld wordt alleen de geselecteerde regel weergegeven. Druk op **▲** **▼** om het menu weer op het scherm te halen.*
- 3 Zodra u de instellingen heeft uitgevoerd, selecteer dan de keuze **Vastleggen** en druk

op **>** om de instelling vast te leggen.  
Druk op **EXIT** om de menu's te verlaten.

### Beschrijving van de instellingen:

- **Helderheid**: om de helderheid van het beeld in te stellen.
- **Kleur**: om de kleurintensiteit in te stellen.
- **Contrast**: om het verschil tussen de lichte en de donkere kleuren in te stellen.
- **Scherpte**: om de scherpte van het beeld in te stellen.
- **Kleurtoon**: stelt de kleurweergave in: Koel (blauwer), Normaal (uitgebalanceerd) of Warm (roder).
- **Vastleggen**: om de instellingen van het beeld in het geheugen vast te leggen (evenals de instellingen Contrast + en Ruisonderdrukking zit in het menu Diversen).

## Instellen van het geluid

- 1 Druk op **MENU**, selecteer **Geluid** (**▼**) en druk op **>**. Het menu **Geluid** verschijnt:



- 2 Gebruik de toetsen **▲** **▼** om een instelling te kiezen en de toetsen **<** **>** om in te stellen.
- 3 Als u het geluid heeft ingesteld, selecteer dan de optie **Vastleggen** en druk op **>** om de instelling vast te leggen.
- 4 Om de menu's te verlaten, druk op **EXIT**.

\* Niet op alle uitvoeringen aanwezig.

### Beschrijving van de instellingen:

- **Hoge tonen**: om de hoge geluidsfrequenties af te stemmen.
- **Lage tonen**: om de lage frequenties af te stemmen.
- **Balans**: om het geluid evenwichtig over de linker- en rechterluidsprekers te verdelen.
- **Delta Volume\***: stelt u in staat om de volumeverschillen die tussen de verschillende programma's of de EXT-aansluitingen kunnen bestaan, te compenseren. Deze instelling is beschikbaar voor de programma's 0 tot 40 en de EXT-aansluitingen.
- **Max. Volume\***: controleert automatisch het volume zodat verhogingen van het geluid kunnen worden beperkt, met name bij het schakelen tussen programma's of reclamespots.
- **Vastleggen**: om de geluidsinstellingen in het geheugen vast te leggen.

## Instellen van de diversen

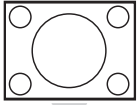
- 1 Druk op **MENU**, selecteer **Diversen** (**▼**) en druk op **>**. U kan het volgende instellen:
- 2 **Timer** : voor het instellen van de tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld.
- 3 **Beeldrotatie** (alleen beschikbaar op grote televisieschermen): Grote televisieschermen zijn gevoelig voor schommelingen in het magnetisch aardveld. Met dit menu kunt u de effecten daarvan compenseren door de rotatie van het beeld aan te passen.

- 4 **Contrast +**: automatische instelling van het beeldcontrast die het donkerste deel van het beeld permanent zwart maakt.
- 5 **Ruisonderdrukking**: vermindert de beeldruis (sneeuw) bij een slechte ontvangst.  
*Opgelet: voor het vastleggen van de instellingen Contrast+ en Ruisvermindering moet de optie Vastleggen van het menu Beeld worden gebruikt.*
- 6 Om de menu's te verlaten, druk op **EXIT**.

## 16:9 Formaten

De beelden die u ontvangt kunnen in het 16:9 (breedbeeld) of 4:3 (traditioneel beeld) formaat worden uitgezonden. Soms hebben 4:3 beelden een zwarte balk boven en onder in het beeld (letterbox uitzendingen). Met de 16:9 functie kunt u de zwarte balken laten verdwijnen en de (letterbox) uitzending beeldvullend weergeven.

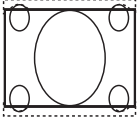
### Indien uw televisietoestel is uitgerust met een 4:3 scherm.



Druk op de toets  (of  ) om een ander beeldformaat te kiezen :

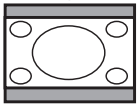
#### 4:3

Het beeld wordt in formaat 4:3 weergegeven



#### Verbreed 4:3

Het beeld wordt verticaal vergroot. Met deze methode worden de zwarte balken vermeden bij het bekijken van een programma in letterbox formaat.



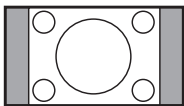
#### Compressie 16:9

Het beeld wordt verticaal ingedrukt tot een 16:9 formaat.



### Indien uw televisietoestel is uitgerust met een 16:9 scherm.

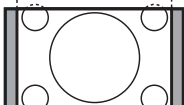
Druk op de toets  (of  ) om een ander beeldformaat te kiezen :

*Het televisietoestel is voorzien van een automatische beeldformaat-selectie. Hierdoor wordt het door sommige zenders specifiek uitgezonden signaal gedecodeerd en automatisch het juiste beeldformaat geselecteerd.*





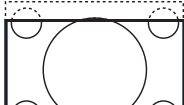
#### 4:3

Het beeld wordt in het 4:3 formaat weergegeven, met brede zwarte stroken links en rechts van het beeld. De toetsen   dienen om het beeld verticaal te verplaatsen en de ondertitels zichtbaar te maken.





#### Zoom 14:9

Het beeld wordt naar het 14:9 formaat vergroot, met dunne zwarte stroken links en rechts van het beeld. Met de toetsen   is het mogelijk het beeld verticaal te verschuiven om eventuele ondertitels weer te kunnen geven.





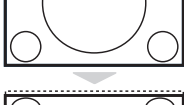
#### Zoom 16:9

Het beeld wordt naar het 16:9 formaat vergroot. Dit formaat is geschikt voor letterbox-uitzendingen (met zwarte balken boven en onder in het beeld). Gebruik de toetsen   om het beeld eventueel verticaal te verschuiven.





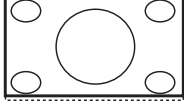
#### Ondertitel Zoom

In dit formaat worden 4:3 beelden horizontaal en verticaal vergroot zodat het beeldvullend wordt weergegeven. Gebruik de toetsen   om de onderkant van het beeld te verhogen of te verlagen.



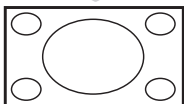
#### Superzoom

Met dit formaat worden 4:3 beelden beeldvullend weergegeven door het 4:3 beeld horizontaal te vergroten. Eventuele ondertitels blijven zichtbaar. Gebruik de toetsen   om het beeld eventueel verticaal te verschuiven.



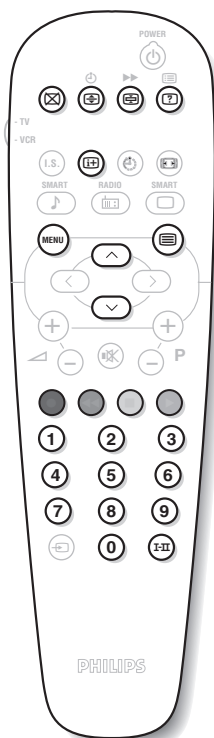
#### Breedbeeld

In dit formaat wordt het beeld bij een 16:9 uitzending beeldvullend in de juiste verhouding weergegeven.




# Teletekst

Teletekst is een informatiesysteem dat door bepaalde tv-kanalen wordt uitgezonden en als een krant kan worden geraadpleegd. Het voorziet ook in ondertiteling voor slechthorenden of voor mensen die weinig vertrouwd zijn met de taal waarin een bepaald programma wordt uitgezonden (kabelnetwerken, satellietkanalen, ...).

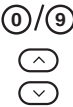


## Druk op:


## U krijgt:

- 


**Teletekst aanzetten**

Om teletekst op te roepen, over te gaan op de transparante modus en vervolgens teletekst uit te zetten. De pagina met de hoofdindex geeft een lijst van rubrieken die kunnen worden geraadpleegd. Iedere rubriek heeft een paginanummer van drie cijfers. *Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, dan verschijnt de aanduiding 100 en het scherm blijft donker (verlaat in dit geval teletekst en kies een ander kanaal).*
- 


**Een pagina kiezen**

Vorm het nummer van de gewenste pagina met de toetsen 0 tot 9 of P, ^, v. Bijvoorbeeld: voor pagina 120, voer 1 2 0 in. Het nummer verschijnt in de linkerbovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. Herhaal de procedure om een andere pagina te raadplegen. *Als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden. Kies in dit geval een ander nummer.*
- 


**Rechtstreekse keuze van de subpagina's**

Onderaan de pagina staan gekleurde velden. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de ermee overeenkomende rubrieken of pagina's worden opgeroepen.
- 


**Inhoud**

Om terug te keren naar de inhoud (gewoonlijk pagina 100).
- 



**Tijdelijk onderbreken**

Om de weergave van teletekst voorlopig te activeren of desactiveren
- 


**Een pagina vergroten**

Om het bovenste of het onderste deel van de pagina weer te geven en vervolgens naar de normale paginagrootte terug te keren.
- 

**Weergave van subpagina's onderbreken**


Sommige pagina's bevatten subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Met deze toets kunt u de afwisseling van de subpagina's onderbreken of voortzetten. De aanduiding  verschijnt bovenaan rechts.
- 



**Verborgene informatie**

Om verborgen informatie te doen verschijnen of verdwijnen (oplossingen van spelletjes).
- 



**Favoriete pagina's**

Voor de teletekstprogramma's 0 tot 40 kunt u 4 favoriete pagina's vastleggen die vervolgens kunnen worden opgeroepen met de gekleurde toetsen (rood, groen, geel, blauw).

  - 1 Druk op de toets  om naar de modus favoriete pagina's te gaan.
  - 2 Geef de teletekstpagina weer die u wilt vastleggen.
  - 3 Houd vervolgens de gekleurde toets van uw keuze 3 seconden ingedrukt. De pagina wordt vastgelegd.
  - 4 Herhaal deze stappen voor de andere gekleurde toetsen.
  - 5 Van nu af aan verschijnen uw favoriete pagina's onderaan het scherm zodra u teletekst oproept. Om de gewone rubrieken terug te vinden, druk op .

*Houd  5 seconden lang ingedrukt om dit ongedaan te maken.*
- 

**Dubbele pagina teletekst**  
*(Niet op alle versies beschikbaar.)*

Om het afbeelden van twee pagina's van teletekst tegelijk te activeren of te desactiveren. De actieve pagina staat links en de volgende pagina staat rechts. Druk op de toets  als u een pagina wilt bevroren (bijvoorbeeld de samenvatting). De actieve pagina wordt de rechterpagina. Om terug te keren naar normale weergave, druk op .

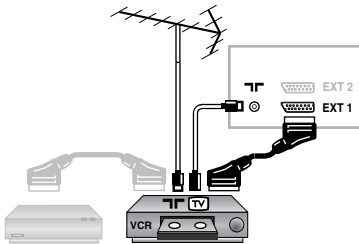
## Aansluiten van extra apparatuur

Afhankelijk van de uitvoering is het televisietoestel uitgerust met 1 of 2 externe aansluitingen (EXT1 en EXT2) aan de achterkant van het toestel.

De aansluiting EXT1 heeft de in- en uitgangen voor audio en video en de RGB-ingangen.

De aansluiting EXT2 (indien beschikbaar) heeft de in- en uitgangen voor audio en video en de S-VHS-ingangen.

### Videorecorder



Sluit de recorder aan zoals hiernaast is weergegeven. Gebruik een euroconnector kabel van goede kwaliteit.

Als uw videorecorder geen euroconnector aansluiting heeft, is de verbinding alleen mogelijk via de antennekabel. U dient dan af te stemmen op het testsignaal van uw videorecorder en dit programmanummer 0 toe te kennen (zie handmatig vastleggen, p. 6). Om het beeld van de videorecorder weer te geven, druk op 0.

### Videorecorder met decoder

Sluit de decoder aan op de tweede euroconnector aansluiting van de videorecorder. U kunt dan ook gecodeerde uitzendingen opnemen.

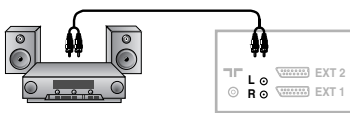
### Andere apparaten



### Satellietontvanger, decoder, CDV, etc.

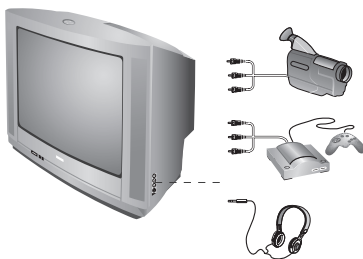
Voor televisietoestellen uitgerust met 2 externe aansluitingen sluit u op EXT1 bij voorkeur de apparatuur aan die RGB-signalen produceert (digitale decoder, DVD, spelletjes, ...) en op EXT2 de apparatuur die S-VHS-signalen produceert (S-VHS- en Hi-8-videorecorders, ...).

### Versterker (niet op alle uitvoeringen aanwezig)



Om een hi-fi systeem aan te sluiten, dient u een audiokabel te gebruiken en de "L" en "R" uitgangen van het TV toestel aan te sluiten op de ingangen "AUDIO IN" "L" en "R" van de versterker van uw hi-fi.

### Aansluitingen op de voorkant (niet op alle uitvoeringen aanwezig)



Afhankelijk van de uitvoering zitten de aansluitingen op de voorkant (soms onder een klepje) of op de rechterkant van het televisietoestel. Maak de aansluitingen zoals hiernaast is weergegeven. Met de toets  $\oplus$ , kies AV / S-VHS.

Bij een monotoestel sluit u het geluidssignaal aan op de ingang AUDIO L. Gebruik de toets  $\oplus$  om het geluid uit de linker- en rechterluidsprekers van het televisietoestel te laten komen.

### Hoofdtelefoon

Wanneer de hoofdtelefoon aangesloten is, wordt het geluid van het televisietoestel uitgezet. Met de toetsen  $\ominus$   $\triangleleft$   $\oplus$  kunt u het volume regelen.

De impedantie van de hoofdtelefoon moet tussen 32 en 600 ohm liggen.



### Het selecteren van aangesloten apparatuur

Druk op de toets  $\oplus$  om EXT1 te selecteren en op de uitvoeringen met 2 externe aansluitingen: EXT2 / S-VHS2 (S-VHS-signalen van de EXT2-aansluiting) en AV / S-VHS voor de aansluitingen op de zijkant (indien beschikbaar).

De meeste apparaten (decoder, videorecorder) schakelen zelf om.

## Tips

### Slechte ontvangst

Dubbele beelden, echobeelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Probeer in zo'n geval het beeld handmatig bij te stellen: zie **Fijnafstemming** (p. 5) of verander de oriëntatie van de buitenantenne. Is uw antenne geschikt voor ontvangst van uitzendingen in dit frequentiebereik (UHF of VHF band)? Bij slechte ontvangst (sneeuw op het scherm) kunt u in het **Beeld** menu de **NR** op **Aan** zetten (pag. 6).

### Geen beeld

Indien de televisie niet start, druk dan twee maal op de standby toets (⏻) van de afstandsbediening. Is de antenne op de juiste manier aangesloten? Hebt u het juiste systeem gekozen? (p. 5) Slecht aangesloten euroconnector kabels of antenne aansluitingen zijn vaak de oorzaak van problemen met beeld of geluid (soms gaan de aansluitingen gedeeltelijk los als het TV toestel wordt verplaatst of gedraaid. Controleer alle aansluitingen.

### Extra apparatuur geeft zwart-wit beeld

Controleer bij het afspelen van een videocassette dat deze onder dezelfde standaard (PAL, SECAM, NTSC) is opgenomen als door de videorecorder kan worden herkend.

### Geen geluid

Als u op bepaalde kanalen wel beeld ontvangt, maar geen geluid, betekent dit dat u niet het juiste TV systeem hebt. Wijzig de **Systeem** instelling (p. 5).

### Teletekst

Sommige tekens worden niet juist weergegeven? Controleer of het **Land** correct is ingesteld (p.5).

### De afstandsbediening werkt niet meer ?

Reageert het TV toestel niet op de afstandsbediening of knippert het indicatielampje aan het toestel niet meer wanneer u de afstandsbediening gebruikt ? Vervang de batterijen.

### Stand-by

Om energie te sparen bestaat uw TV uit onderdelen die in de wachtstand slechts zeer weinig stroom verbruiken (minder dan 3W).

### Nog steeds geen resultaten?

Als uw TV toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren: neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.

### Schoonmaken

Het scherm en de kast van uw TV mogen alleen worden schoongemaakt met een zacht en niet-pluizend doekje. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel op basis van alcohol of oplosmiddel.

## Verklaring technische termen

**RGB signalen:** Dit zijn 3 videosignalen (Rood, Groen en Blauw) die rechtstreeks de rode, groene en blauwe emitters in de beeldbuis sturen. Deze signalen geven een betere beeldkwaliteit.

**S-VHS signalen:** Dit zijn twee gescheiden Y/C videosignalen van de S-VHS en Hi-8 opnamestandaards. De luminantiesignalen Y (zwart en wit) en chrominantiesignalen C (kleur) worden apart op de videoband opgenomen. Dit geeft een betere beeldkwaliteit dan met gewone video (VHS en 8 mm) waarbij de Y/C signalen worden gecombineerd tot één videosignaal.

**NICAM geluid:** Proces waarmee digitaal geluid kan worden uitgezonden.

**Systeem:** Televisiebeelden worden niet in alle landen op dezelfde manier uitgezonden. Er zijn verschillende standaards: BG, DK, I, en LL'. Met de **Systeem** instelling (p. 5) kunnen deze verschillende standaards worden gekozen. Dit moet niet worden verward met PAL of SECAM kleurcodering. Pal wordt gebruikt in de meeste landen van Europa, Secam in Frankrijk, Rusland en de meeste Afrikaanse landen. De Verenigde Staten en Japan gebruiken een ander systeem, NTSC genaamd. De EXT1 en EXT2 ingangen kunnen opnames met NTSC kleurcodering weergeven.

**16:9:** Verwijst naar de verhouding tussen de breedte en hoogte van het scherm. Breedbeeldtelevisies hebben een verhouding van 16:9, de traditionele televisietoestellen hebben een 4:3 scherm.

## Einleitung

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, daß Sie uns durch den Kauf dieses Fernsehgerätes entgegenbringen. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen bei der Installierung und der Bedienung Ihres Fernsehgerätes behilflich sein. Wir bitten Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen. Wir hoffen, daß unsere Technologie Ihren Erwartungen gerecht wird.

## Inhaltsverzeichnis

### Installation

Installation des Fernsehgerätes .....	2
Die Tasten des Fernsehgerätes .....	2
Die Tasten der Fernbedienung .....	3
Schnellinstallation der Programme .....	4
Sortieren der Programme .....	4
Name des Programms .....	4
Manuelles Speichern .....	5
Weitere über das Menü "Einstellung" verfügbare Optionen .....	5

### Bedienung

Verwendung des Radios .....	5
Bildeinstellungen .....	6
Toneinstellungen .....	6
Einstellungen von Sonderfunktionen .....	6
Format 16:9 .....	7
Videotext .....	8

### Peripherie-Geräte

Videorecorder .....	9
Weitere Geräte .....	9
Anschlüsse auf der Geräteseite .....	9
Wahl der angeschlossenen Geräte .....	9

### Praktische Informationen

Tips .....	10
Glossar .....	10



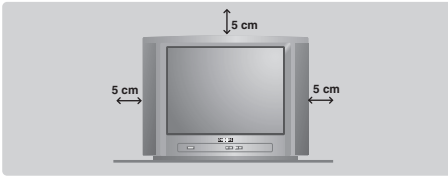
#### Hinweis für Recycling

Ihr Fernsehgerät besteht aus Materialien, die wiederverwendet oder für Recycling weiterverarbeitet werden können. Als Beitrag zum Umweltschutz werden die Geräte von Spezialfirmen entsorgt, die sie dann für das Recycling weiterverarbeiten (Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler).



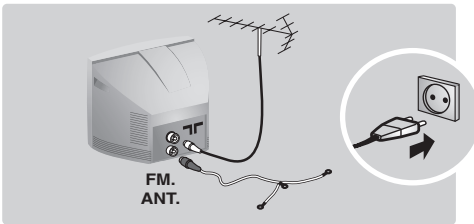
# Installation des Fernsehgerätes


## 1 Aufstellen des Fernsehgerätes



Stellen Sie das Fernsehgerät auf eine stabile Unterlage. Um den Apparat herum sind mindestens 5 cm Platz zu lassen. Um Gefahren und Betriebsstörungen zu vermeiden, dürfen sich auf dem Gerät kein Stoff (z.B. Deckchen), mit Flüssigkeit gefüllte (z.B. Vasen) oder Wärme abstrahlende (z.B. Lampen) Gegenstände befinden. Darüber hinaus darf das Fernsehgerät nicht mit Wasser in Kontakt kommen.

## 2 Anschlüsse

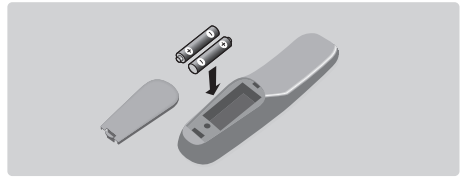


- Den Stecker des Antennenkabels in die auf der Rückseite des Fernsehgerätes befindliche Antennenbuchse  stecken.
- Bei Modellen mit Radio: Schließen Sie das Radio-Antennenkabel an die Buchse FM ANT an.

Bei Zimmerantennen ist der Empfang unter bestimmten Bedingungen möglicherweise nicht zufriedenstellend. Sie können den Empfang verbessern, indem Sie die Ausrichtung der Antenne verändern. Wenn der Empfang weiterhin schlecht ist, muss eine Außenantenne verwendet werden.

- Den Netzstecker in eine Netzsteckdose (220-240 V / 50 Hz) stecken.

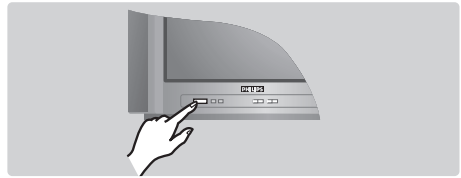
## 3 Fernbedienung




Die zwei mitgelieferten Batterien R6 einlegen und dabei die Polarität beachten.

Aus Gründen des Umweltschutzes enthalten die mitgelieferten Batterien kein Quecksilber, Nickel oder Cadmium. Leere Batterien nicht wegwerfen, sondern gemäß der Recycling-Möglichkeiten entsorgen (Erkundigen Sie sich hierzu bei Ihrem Fachhändler). Die Batterien immer durch Batterien desselben Typs ersetzen.

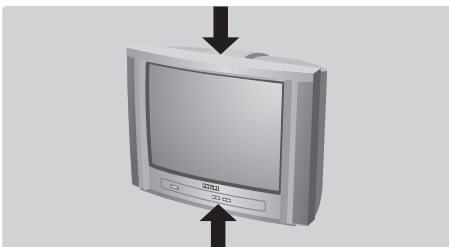
## 4 Einschalten









Mit der Taste EIN/AUS wird das Fernsehgerät eingeschaltet. Die rote Kontrolllampe leuchtet auf und der Bildschirm wird hell. Lesen Sie jetzt das Kapitel Schnellinstallation auf der Seite 4. Sollte das Fernsehgerät im Bereitschaftsmodus bleiben, drücken Sie die Taste **P**  auf der Fernbedienung. Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, blinkt die Kontrolllampe auf.

# Die Tasten des Fernsehgerätes

Das Fernsehgerät besitzt 4 oder 5 Tasten, die sich je nach Modell auf der Vorder- oder Oberseite des Fernsehgerätes befinden.



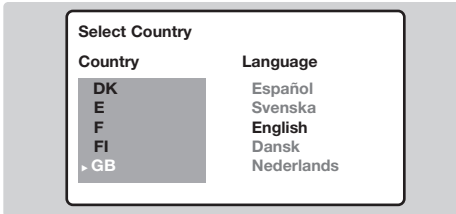
Mit den Tasten VOLUME - + (-  +) wird die Lautstärke eingestellt. Mit den Tasten PROGRAM - + (- **P** +) werden die Sender gewählt. Um auf die Menüs zuzugreifen, die 2 Lautstärketasten  - und  + (oder Taste MENU) gleichzeitig drücken. Mit Hilfe der Tasten **P** - + kann eine Einstellung ausgewählt, mit den Tasten  - + eine Einstellung vorgenommen werden. Zum Verlassen der Menüs drücken Sie die 2 Tasten  - und  + gleichzeitig (oder Taste MENU).





## Schnellinstallation der Programme

Wenn Sie das Fernsehgerät zum ersten Mal einschalten, wird ein Menü am Bildschirm angezeigt. Über dieses Menü können Sie ein Land sowie die Menüsprache auswählen:



Wenn das Menü nicht angezeigt wird, halten Sie die Tasten  $\triangleleft$ - und  $\triangleleft+$  des Fernsehgeräts 5 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin wird das Menü angezeigt.

- 1 Wählen Sie Ihr Land mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  der Fernbedienung aus, und bestätigen Sie mit  $\rightarrow$ .  
Wenn Ihr Land in der Liste nicht aufgeführt ist, wählen Sie "...".
- 2 Wählen Sie dann Ihre Sprache mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  aus, und bestätigen Sie mit  $\rightarrow$ .

- 3 Die Suche wird automatisch gestartet. Alle empfangbaren Fernseh- und Radiosender\* werden gespeichert. Dieser Vorgang dauert einige Minuten. Der Suchstatus sowie die Anzahl der gefundenen Programme werden am Bildschirm angezeigt. Nach Abschluss der Suche wird das Menü ausgeblendet.

Um die Suche zu verlassen bzw. zu unterbrechen, drücken Sie die Taste  $\text{MENU}$ . Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Hinweisen auf Seite 10 nach.

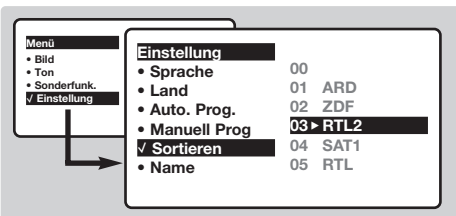
- 4 Wenn der Sender oder das Kabelnetz das automatische Sortiersignal sendet, werden die Programme in der richtigen Reihenfolge durchnummeriert. Die Installation ist damit beendet.
- 5 Anderenfalls müssen Sie die Programme über das Menü Sortieren neu nummerieren.

Einige Sender bzw. Kabelnetze verwenden eigene Sortierparameter (Region, Sprache, usw.). Verwenden Sie in diesem Fall für Ihre Wahl die Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$ , und bestätigen Sie mit der Taste  $\rightarrow$ .

\* Nur bei Modellen mit Radio.

## Sortieren der Programme

- 1 Drücken Sie die Taste  $\text{MENU}$ . Das Hauptmenü wird am Bildschirm angezeigt.



- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü

**Einstellung** und anschließend das Menü Sortieren.

- 3 Wählen Sie mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  das Programm, das neu nummeriert werden soll, und drücken Sie die Taste  $\rightarrow$ .
- 4 Wählen Sie anschließend mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  die neue Nummer, und bestätigen Sie mit  $\rightarrow$ .
- 5 Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis alle Programme in der richtigen Reihenfolge gespeichert sind.
- 6 Drücken Sie die Taste  $\text{EXIT}$ , um die Menüs zu verlassen.

## Name des Programms

Sie können den Programmen und externen Geräten einen Namen zuordnen.

*Hinweis:* Bei der Installation werden den Programmen automatisch Namen zugeordnet, wenn das Erkennungssignal gesendet wird.

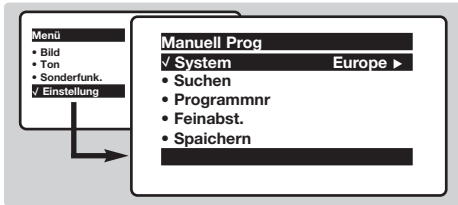
- 1 Drücken Sie die Taste  $\text{MENU}$ .
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Einstellung** und anschließend den Menüpunkt **Name**.
- 3 Wählen Sie mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  das Programm, dem ein Name zugewiesen bzw. dessen Name geändert werden soll.

- 4 Mit den Tasten  $\leftarrow$   $\rightarrow$  können Sie sich im Anzeigebereich des Namens bewegen (5 Zeichen), mit den Tasten  $\uparrow$   $\downarrow$  wählen Sie die Zeichen aus.
- 5 Wenn die Namenseingabe beendet ist, drücken Sie die Taste  $\leftarrow$ , um den Vorgang abzuschließen. Der Name wird gespeichert.
- 6 Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 für jedes Programm, dem ein Name zugewordnet werden soll.
- 7 Drücken Sie die Taste  $\text{EXIT}$ , um die Menüs zu verlassen.

## Manuelles Speichern

Mit Hilfe dieses Menüs können die Programme einzeln gespeichert werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**.
- 2 Wählen Sie mit den Pfeiltasten das Menü **Einstellung** und anschließend den Menüpunkt **Manuell Prog**:



- 3 **System:** Wählen Sie **Europe** (automatische Suche\*) oder suchen Sie manuell mit folgenden Empfangsnormen: **West Eur** (BG), **East Eur** (DK), **UK** (I) oder **France** (LL').  
*\* Ausnahme: Frankreich (Empfangsnorm LL). Dort kann nur die Option **France** gewählt werden.*
- 4 **Suchen:** Drücken Sie die Taste **>**. Die Suche

beginnt. Sobald ein Programm gefunden wird, wird der Suchlauf unterbrochen, und der Name des Programms wird angezeigt (falls vorhanden). Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Wenn Ihnen die Frequenz des gesuchten Programms bekannt ist, können Sie die entsprechende Zahl mit Hilfe der Tasten **0** bis **9** direkt eingeben. Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Hinweisen auf Seite 10 nach.

- 5 **Programmnr:** Geben Sie mit Hilfe der Tasten **<** **>** bzw. **0** bis **9** die gewünschte Programmnummer ein.
  - 6 **Feinabst.:** Wenn die Empfangsqualität nicht zufriedenstellend ist, korrigieren Sie mit den Tasten **<** **>**.
  - 7 **Speichern:** Drücken Sie die Taste **>**. Das Programm wird gespeichert.
  - 8 Wiederholen Sie die Schritte **4** bis **8**, bis alle Programme gespeichert sind.
- Verlassen der Menü:** Drücken Sie die Taste **EXIT**.

## Weitere über das Menü Einstellung verfügbare Optionen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, und wählen Sie das Menü **Einstellung**:
- 2 **Sprache:** Zum Auswählen der Menüsprache.
- 3 **Land:** Zum Auswählen Ihres Landes (D für Deutschland oder A für Österreich).  
*Diese Einstellung bestimmt maßgebend die Suche, die automatische Programmsortierung und die Anzeige des Videotexts. Wenn Ihr Land in der Liste nicht aufgeführt ist, wählen Sie "..."*
- 4 **Auto. Prog.:** Zum Starten der automatischen Suche nach allen in Ihrer Region empfangbaren Programmen. Wenn der Sender oder das Kabelnetz das automatische Sortiersignal

sendet, werden die Programme in der richtigen Reihenfolge durchnummeriert. Anderenfalls müssen Sie die Programme über das Menü **Sortieren** neu nummerieren (siehe S. 4).  
*Einige Sender bzw. Kabelnetze verwenden eigene Sortierparameter (Region, Sprache, usw.). Verwenden Sie in diesem Fall für Ihre Wahl die Tasten **<** **>**, und bestätigen Sie mit der Taste **>**. Um die Suche zu verlassen bzw. zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **MENU**. Wenn kein Sender gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Hinweisen auf Seite 10 nach.*

- 5 Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Menü zu verlassen.

## Verwendung des Radios (nur bei einigen Modellen verfügbar)

### Wahl zwischen Radio- und TV-Modus

Drücken Sie die Taste **RF** der Fernbedienung, um am Fernsehgerät zwischen Radio- und TV-Modus zu wechseln. Im Radiomodus werden Nummer, Name (falls vorhanden) und Frequenz eines Senders sowie der Tonmodus am Bildschirm angezeigt. Die Namen der Sender geben Sie über das Menü **Name** ein (S. 4).

### Programmwahl

Mit den Tasten **0** **9** bzw. **-** **P** **+** können Sie die UKW-Sender (FM) auswählen (von 1 bis 40).

### Liste der Radiosender

Drücken Sie die Taste **LIST**, um die Liste der Radiosender anzuzeigen. Mit den Tasten **<** **>** können Sie einen anderen Sender auswählen. Mit der Taste **EXIT** verlassen Sie die Menüs.

### Verwendung der Radiomenüs

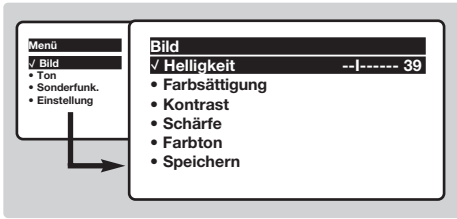
Mit der Taste **MENU** können Sie Einstellungen für den Radiomodus vornehmen.

### Suchen der Radiosender

Wenn Sie die Schnellinstallation der Programme verwendet haben, wurden alle empfangbaren UKW-Sender gespeichert. Um eine neue Suche zu starten, wählen Sie im Menü **Einstellung** folgende Menüpunkte: **Auto. Prog.** (für einen automatischen Suchlauf) oder **Manuell Prog** (für die programmweise Suche). Mit den Menüs **Sortieren** und **Name** können Sie die Radiosender sortieren oder ihnen Namen zuordnen. Die Funktionsweise der Menüs für den Radiomodus ist identisch mit den Menüs für den TV-Modus.

## Bildeinstellungen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU** und dann die Taste **>**. Das Menü **Bild** wird angezeigt:



- 2 Mit den Tasten **▲** **▼** wählen Sie eine Einstellung aus, und mit den Tasten **<** **>** nehmen Sie die Einstellung vor.  
*Hinweis:* Während die Bildeinstellung vorgenommen wird, wird nur die ausgewählte Zeile angezeigt. Drücken Sie die Tasten **▲** **▼**, um wieder das Menü anzuzeigen.
- 3 Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben,

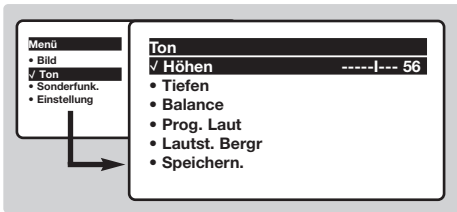
wählen Sie den Menüpunkt **Speichern** und drücken die Taste **>**, um die Einstellungen zu speichern. Drücken Sie **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.

### Beschreibung der Einstellungen:

- **Helligkeit:** Zum Einstellen der Helligkeit des Bildes.
- **Farbsättigung:** Zum Einstellen der Farbintensität.
- **Kontrast:** Zum Einstellen des Unterschieds zwischen den hellen und den dunklen Tönen.
- **Schärfe:** Zum Einstellen der Bildschärfe.
- **Farbton:** Zum Einstellen der Farbwiedergabe des Bildes: **Kalt** (bläulicher Weißton), **Normal** (ausgewogener Weißton) oder **Warm** (rötlicher Weißton).
- **Speichern:** Zum Speichern der Bildeinstellungen (sowie der Einstellungen für **Kontrast +** und **NR** im Menü **Sonderfunk**).

## Toneinstellungen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie **Ton** (**▼**) und drücken Sie dann die Taste **>**. Das Menü **Ton** wird angezeigt:



- 2 Mit den Tasten **▲** **▼** wählen Sie eine Einstellung aus, und mit den Tasten **<** **>** nehmen Sie die Einstellung vor.
- 3 Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, wählen Sie den Menüpunkt **Speichern** und drücken die Taste **>**, um die Einstellungen zu speichern.
- 4 Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Menüs zu

verlassen.

### Beschreibung der Einstellungen:

- **Höhen:** Zum Einstellen der hohen Tonfrequenzen.
  - **Tiefen:** Zum Einstellen der niedrigen Tonfrequenzen.
  - **Balance:** Zum Ausgleichen des Tons auf dem linken und rechten Lautsprecher.
  - **Prog. Laut\*** (Lautstärkeanpassung): Zum Ausgleichen des Lautstärkeunterschieds zwischen verschiedenen Programmen oder externen Geräten. Diese Einstellung kann für die Programme 0 bis 40 und die externen Geräte verwendet werden.
  - **Lautst.Begr.\*** (Automatic Volume Leveler): Zur automatischen Lautstärkeregelung, damit Lautstärkeunterschiede bei Programmwechsel oder bei Werbespots begrenzt werden.
  - **Speichern:** Zum Speichern der Toneinstellungen.
- \* (nur bei einigen Modellen verfügbar)

## Einstellungen von Sonderfunktionen

- 1 Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie das Menü **Sonderfunk** (**▼**), und drücken Sie anschließend die Taste **>**. Sie können folgende Einstellungen vornehmen:
- 2 **Autom. Absch.:** Zum Festlegen einer Zeitspanne, nach der automatisch in den Bereitschaftsmodus geschaltet wird.
- 3 **Bildlage** (nur bei Modellen mit großem Bildschirm verfügbar): Große Bildschirme reagieren empfindlich auf Schwankungen des Erdmagnetfelds. Durch diese Einstellung kann der Einfluss dieser Schwankungen

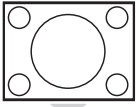
kompensiert werden.

- 4 **Kontrast +:** Automatische Einstellung des Bildkontrasts, wobei die dunkelsten Teile des Bildes auf Schwarz festgelegt werden.
- 6 **NR:** Zum Unterdrücken von Bildrauschen (Schnee) bei schlechtem Empfang.  
*Wichtig:* Zum Speichern der Einstellungen für **Kontrast+** und **NR** wählen Sie den Menüpunkt **Speichern** im Menü **Bild**.
- 6 Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.

## Bildformate 16:9

Die Bilder, die Sie empfangen, können im Bildformat 16:9 (breiter Bildschirm) oder 4:3 (konventioneller Bildschirm) übertragen werden. Die Bilder 4:3 haben manchmal oben und unten einen schwarzen Streifen (Letterboxformat). Mit dieser Funktion können die schwarzen Streifen entfernt und die Darstellung der Bilder auf dem Bildschirm optimiert werden.

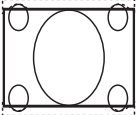
### Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 4:3 Format ausgestattet ist



Die Taste  (oder ) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:

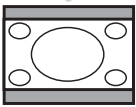
#### 4:3

Das Bild wird im 4:3 Format wiedergegeben



#### Erweitert 4:3

Das Bild wird vertikal vergrößert. Dieser Modus wird angewendet zur Vermeidung von schwarzen Balken bei Sendungen im Letterbox Format.



#### 16:9 Format



Die Bildhöhe wird gestaucht auf das Format 16:9.

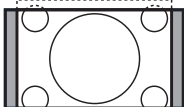
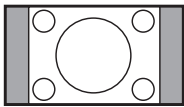
### Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 16:9 Format ausgestattet ist

Die Taste  (oder ) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:



*Der Fernseher ist mit einer automatischen Umschaltung ausgestattet, die das von einigen Programmen gesendete Kenn-Signal dekodiert und das richtige Bildschirmformat wählt.*

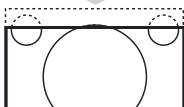
#### 4:3

Das Bild wird im Format 4:3 wiedergegeben, ein schwarzer Streifen erscheint an jeder Seite des Bildes. Sie können das Bild allmählich vergrößern, indem Sie die Tasten   drücken.





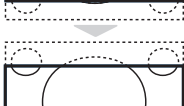
#### Zoom 14:9

Das Bild ist auf das Format 14:9 vergrößert, ein kleiner schwarzer Streifen bleibt an jeder Seite des Bildes. Mit den Tasten   kann das Bild nach oben oder nach unten verschoben werden, um die Untertitel sichtbar zu machen.





#### Zoom 16:9

Das Bild ist auf das Format 16:9 vergrößert. Diese Funktionsart wird empfohlen, um ein Letterboxbild mit schwarzen Streifen oben und unten im Vollformat zu zeigen. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten  .





#### 16:9 Untertitel

Mit dieser Funktionsart können die Bilder 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem die Untertitel sichtbar bleiben. Mit den Tasten   kann der untere Teil des Bildes nach unten oder nach oben geschoben werden.



#### Super Zoom

Mit dieser Funktionsart können die Bilder im Format 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem beide Seiten des Bildes verbreitert werden. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten  .



#### Breitbild

Mit dieser Funktionsart kann das richtige Bildformat, das in 16:9 übertragen wird, wieder hergestellt werden, indem es voll im Bildschirm angezeigt wird.

# Videotext

Videotext ist ein Informationssystem, das von einigen Sendern ausgestrahlt wird und wie eine Zeitung gelesen werden kann. Dieses System ermöglicht auch den Zugang zu Untertiteln für Schwerhörige oder Personen, die mit der Sprache des übertragenen Programms (über Kabel, Satellit usw.) nur wenig vertraut sind.



## Taste:

## Funktion:



### Aufruf Videotext

Zum Aufrufen des Videotexts, zum Wechsel in den "transparenten Modus" und zum Verlassen des Videotexts. Das Inhaltsverzeichnis mit der Liste der Themen, auf die Sie zugreifen können, wird angezeigt. Jedes Thema weist eine dreistellige Seitenzahl auf.

*Wenn ein Sender keinen Videotext ausstrahlt, erscheint unter der Anzeige 100 ein schwarzer Bildschirm (verlassen Sie in diesem Fall den Videotext und wählen Sie einen anderen Sender).*



### Wahl einer Seite

Geben Sie die gewünschte Seitenzahl mit den Tasten 0 bis 9 bzw. P +, ^, v ein. Geben Sie z. B. für Seite 120 Folgendes ein: 1 2 0. Die Nummer erscheint oben links, und die Seite wird angezeigt, sobald sie gefunden wurde. Wiederholen Sie diese Schritte, um eine andere Seite aufzurufen.

*Wenn der Seitenzähler weitersucht, wird die Seite nicht übertragen. Geben Sie eine andere Seitennummer ein.*



### Direkter Zugang zu den Themen

Am unteren Bildschirmrand werden farbige Bereiche angezeigt. Mit den 4 farbigen Tasten können Sie die entsprechenden Seiten bzw. Themen aufrufen.



### Inhaltsverzeichnis

Zur Rückkehr zum Inhaltsverzeichnis (in der Regel Seite 100).



### Vorübergehendes Abschalten der Anzeige

Zum vorübergehenden Aktivieren oder Deaktivieren der Videotextanzeige.



### Vergrößern einer Seite

Zum Anzeigen des oberen bzw. unteren Teils einer Seite, bei anschließender Rückkehr zur normalen Größe.



### Abschalten der abwechselnden Anzeige von Unterseiten

Einige Seiten enthalten Unterseiten, die automatisch aufeinanderfolgen. Mit dieser Taste kann die wechselnde Anzeige von Unterseiten gestoppt und wiederaufgenommen werden. Die Angabe  $\leftarrow$  wird oben links angezeigt.



### Versteckte Informationen

Zum Anzeigen oder Ausblenden von versteckten Informationen (Lösungen von Spielen)



### Vorzugsseiten

Für die Videotextprogramme 0 bis 40 können Sie 4 Vorzugsseiten speichern und diese direkt über die farbigen Tasten (rot, grün, gelb, blau) aufrufen.

1 Drücken Sie die Taste  $\leftarrow$ , um in den Vorzugsseitenmodus zu wechseln.

2 Rufen Sie die Videotextseite auf, die Sie speichern möchten.

3 Drücken Sie anschließend 3 Sekunden lang eine farbige Taste Ihrer Wahl. Die Seite wird gespeichert.

4 Wiederholen Sie diese Schritte mit den anderen farbigen Tasten.

5 Sobald Sie nun den Videotext aufrufen, werden Ihre Vorzugsseiten am unteren Bildschirmrand farbig angezeigt. Um wieder die üblichen Rubriken anzuzeigen, drücken Sie die Taste  $\leftarrow$ . Um diese Einstellungen zu löschen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste  $\leftarrow$ .



### Doppelseitiger Videotext

*(nur bei bestimmten Modellen verfügbar)*

Aktivieren oder Aufheben der doppelseitigen Videotextanzeige. Die aktivierte Seite wird links angezeigt, die Folgeseite rechts. Mit der Taste  $\leftarrow$  können Sie eine Seite anhalten (zum Beispiel das Inhaltsverzeichnis). Nun ist die rechte Seite aktiviert. Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie auf  $\leftarrow$ .



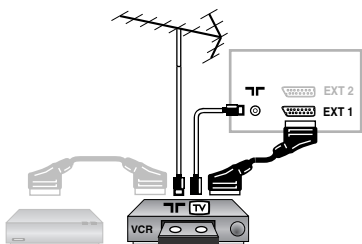
## Anschluß von anderen Geräten

Je nach Modell besitzt das Fernsehgerät 1 oder 2 externe Buchsen (EXT1 und EXT2), die sich auf der Rückseite des Geräts befinden.

Die Buchse EXT1 verfügt über Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie über RGB-Eingänge.

Die Buchse EXT2 (falls vorhanden) verfügt über Ein-/Ausgänge für Audio und Video sowie über Eingänge für S-VHS.

### Videorecorder



Nehmen Sie die Anschlüsse vor (siehe Abbildung). Benutzen Sie ein hochwertiges Euro-AV-Kabel.

Wenn Ihr Videorecorder keine Euro-AV-Buchse besitzt, ist nur die Verbindung über ein Antennenkabel möglich. In diesem Fall müssen Sie das Testsignal Ihres Videorecorders suchen und diesem die Programmnummer 0 zuordnen (siehe Manuelle Programmierung, S. 6). Zur Wiedergabe des Videorecorderbildes die Taste **0** drücken.

### Videorecorder mit Decoder

Schließen Sie den Decoder an die zweite Euro-AV-Buchse des Videorecorders an. Jetzt können Sie auch verschlüsselte Übertragungen aufnehmen.

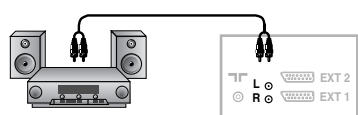
### Weitere Geräte



### Satelliten-Receiver, Decoder, DVD, Spielkonsolen, usw.

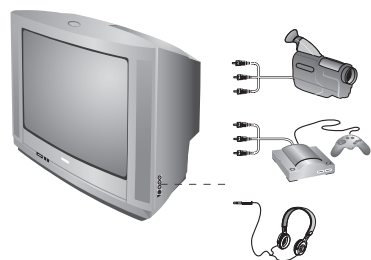
Bei Fernsehgeräten mit 2 externen Buchsen sollten Geräte, die RGB-Signale erzeugen (Digitaldecoder, DVD-Geräte, Spielekonsolen usw.), an den Anschluss EXT1 angeschlossen werden. Für Geräte, die S-VHS-Signale erzeugen (S-VHS- und Hi-8-Videorecorder, ...) empfiehlt sich der Anschluss an EXT2.

### Verstärker (nur bei einigen Modellen verfügbar)



Zum Anschluß an eine Hifi-Anlage benutzen Sie ein Audio-Verbindungskabel. Verbinden Sie die Anschlüsse "L" und "R" des Fernsehgerätes mit einem Eingang "AUDIO IN" "L" und "R" des Verstärkers.

### Anschlüsse auf der Vorderseite (nur bei einigen Modellen verfügbar)



Je nach Modell befinden sich die Anschlüsse auf der Vorderseite (manchmal hinter einer Klappe) oder auf der rechten Seite des Fernsehgeräts.

Nehmen Sie folgende Anschlüsse vor (siehe Abbildung): Drücken Sie die Taste **AV**, und wählen Sie **AV / S-VHS**.

Bei einem Monogerät wird das Tonsignal am Eingang AUDIO L angeschlossen. Drücken Sie die Taste **II**, um den Ton über den rechten und linken Lautsprecher des Fernsehgeräts wiederzugeben.

### Kopfhörer

Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, schaltet der Ton des Fernsehgeräts automatisch ab. Mit den Tasten **-** **▲** **+** kann die Lautstärke eingestellt werden.

Die Impedanz des Kopfhörers muss zwischen 32 und 600 Ohm liegen.



### Wahl der angeschlossenen Geräte

Drücken Sie die Taste **AV**, und wählen Sie **EXT1**. Bei Modellen mit 2 externen Anschlüssen wählen Sie **EXT2 / S-VHS2** (S-VHS-Signal von Anschluss EXT2), und für die seitlichen Anschlüsse (falls vorhanden) wählen Sie **AV / S-VHS**.

Die meisten Geräte (Decoder, Videorecorder) übernehmen selbst die Umschaltung.

## Tips

### Schlechter Empfang

Die Nähe von Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Schattenbildern, Echo oder Doppelbildern sein. In diesem Fall ist die Ausrichtung der Außenantenne zu ändern oder nehmen Sie eine manuelle Einstellung der Sender vor (siehe "Feineinstellung" S.5). Vergewissern Sie sich, daß Ihre Antenne im gewählten Frequenzbereich (UHF oder VHF) Sendungen empfangen kann. Bei schlechtem Empfang (Bildrauschen), die Einstellung **NR** des Menüs der **Sonderfunk.** auf **Ein** stellen (S. 6).

### Kein Bild

Schaltet das Fernsehgerät nicht ein, so drücken Sie zweimal die Standby Taste auf der Fernbedienung.

Vergewissern Sie sich, daß das Antennenkabel richtig angeschlossen ist und daß Sie das richtige System gewählt haben (S. 5).

Ein nicht richtig eingesteckter SCART- oder Antennenstecker ist oft die Ursache von Bild- oder Tonstörungen (es kommt vor, daß die Stecker etwas herausrutschen, wenn das Fernsehgerät versetzt oder verdreht wird). Überprüfen Sie alle Verbindungen.

### Schwarzes oder weißes Bild nach Anschluß von anderen Geräten

Videokassetten müssen mit dem System abgespielt werden, mit dem Sie aufgenommen wurden (PAL, SECAM, NTSC).

Das System ist erkenntlich am Videorecorder.

### Kein Ton

Falls einige Sender zwar ein Bild zeigen, aber keinen Ton senden, verfügen Sie nicht über das richtige Fernsehsystem. Ändern Sie es in der Einstellung **System** (S. 5).

### Videotext

Werden einige Zeichen nicht korrekt angezeigt? Stellen Sie sicher, daß die Einstellung für Land korrekt ist (S. 5).

### Ihre Fernbedienung funktioniert nicht mehr

Die Kontrollampe am Fernseher blinkt nicht mehr, wenn Sie die Fernbedienung benutzen. Wechseln Sie die Batterien aus.

### Bereitschaftsposition

Um Energie zu sparen ist Ihr Fernsehgerät mit Bauteilen ausgerüstet, die im Bereitschaftsmodus einen geringen Energieverbrauch haben (unter 3W).

### Das Gerät reagiert nicht auf Tastendruck

Das computergestützte Bediensystem kann wie bei einem PC "abgestürzt" sein. Das Bediensystem wird neu gestartet indem Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus- und wieder einschalten.

### Immer noch kein Erfolg?

Versuchen Sie nie bei einem Defekt den Schaden selbst zu beheben, sondern setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.

### Reinigung des Fernsehgerätes

Bildschirm und Gehäuse dürfen nur mit einem sauberen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Kein Produkt auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis verwenden.

## Glossar

**RGB-Signale:** Es handelt sich um die 3 Videosignale Rot, Grün und Blau, die direkt die 3 Strahlen Rot, Grün, Blau der Bildröhre steuern. Die Nutzung dieser Signale gewährleistet eine bessere Bildqualität.

**Signale für S-VHS:** Es handelt sich um 2 separate Videosignale Y/C der Aufzeichnungsnormen S-VHS und Hi-8. Die Signale für Helligkeit Y (schwarz und weiß) und Chrominanz C (Farbe) werden separat auf dem Band aufgezeichnet. Auf diese Weise wird eine bessere Bildqualität erzielt als mit dem herkömmlichen Videosignal (VHS und 8 mm), bei dem nur ein einziges Videosignal aus Y/C gebildet wird.

**NICAM:** Verfahren, das eine digitale Tonübertragung ermöglicht.

**Fernsehsystem:** Fernsehbilder werden nicht in allen Ländern gleichartig übertragen. Es gibt unterschiedliche Übertragungsnormen: B, G, D, K, I und L, L'. Mit der Einstellung System (S. 5) werden die verschiedenen Normen gewählt. Diese Einstellung ist nicht mit der PAL- bzw. SECAM-Farbcode-Wahl zu verwechseln. Das PAL-System wird in den meisten europäischen Ländern verwendet, das SECAM-System in Frankreich, Russland und den meisten afrikanischen Ländern. In den USA und Japan wird das NTSC-System benutzt. Die Eingänge der EXT1- und EXT2-Buchsen können Aufzeichnungen mit NTSC-Farbcodes wiedergeben.

**16:9** Format, bezeichnet das Verhältnis zwischen der Breite (B) und der Höhe (H) des Bildschirms. Breitbild-Fernsehgeräte haben ein Verhältnis von 16/9, konventionellen Bildschirme 4/3.



## Introduzione

La ringraziamo per aver acquistato questo televisore. Il presente manualetto è stato concepito per aiutarla ad installare e utilizzare il suo televisore. Le consigliamo vivamente di leggerlo fino in fondo. Ci auguriamo che la nostra tecnologia la soddisfi pienamente.

### Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea nel rispetto delle disposizioni di cui al D. M. 26/03/92 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Si dichiara che l'apparecchio televisori a colori (vedere indicazioni sull'etichetta nel retro della televisione) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Dreux, il Febbraio 2004

P. E.G.P 1, rue de Réveillon  
28104 Dreux France

## Sommario

### Predisposizione

Installazione del televisore	2
I tasti del televisore	2
I tasti del telecomando	3
Installazione rapida	4
Riordino dei programmi	4
Nome del programma	4
Memorizzazione manuale	5
Altre regolazioni del menù Installazione	5

### Funzionamento

Utilizzo della radio (disponibile solo su alcune versioni)	5
Regolazioni dell'immagine	6
Regolazioni dell'audio	6
Regolazione delle speciali	6
Formati 16:9	7
Televideo	8

### Periferiche

Videoregistratore	9
Altri apparecchi	9
Amplificatore (disponibile solo su determinate versioni)	9
Collegamenti laterali	9

### Informazioni pratiche

Consigli	10
Glossario	10

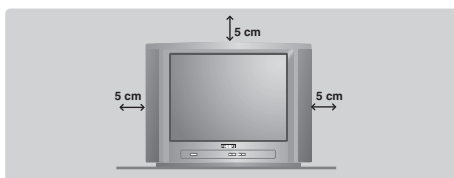


### Direttive per il riciclaggio

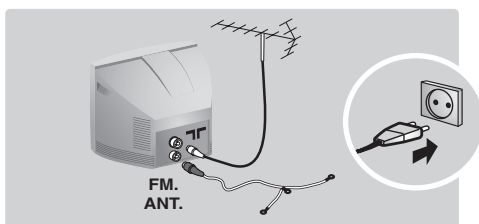
Il vostro televisore si compone di materiali riutilizzabili o riciclabili. Per ridurre al minimo la dispersione di rifiuti nell'ambiente, alcune imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare i pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).

## Installazione del televisore


### 1 Posizionamento del televisore



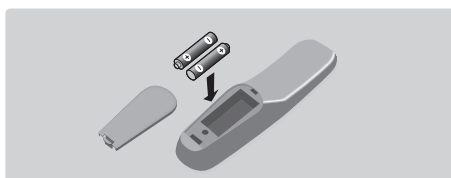
Mettere il televisore su una superficie solida e stabile, lasciando uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio. Per evitare situazioni pericolose, non posare nulla sul televisore, e soprattutto nè oggetti coprenti (centrini), o contenenti sostanze liquide (vaso) o irradianti calore (lampada). Verificare inoltre che il televisore non venga esposto ad eventuali schizzi d'acqua.



### 2 Collegamenti

- Introdurre il connettore dell'antenna nella presa  situata dietro al televisore.
  - Per le versioni con radio: introdurre la scheda antenna nella presa FM ANT.
- Con le antenne interne, la ricezione in alcune condizioni può essere difficile. Si può migliorarla facendo girare l'antenna. Se la ricezione rimane mediocre, occorre utilizzare un'antenna esterna.*
- Inserire la spina principale nella presa murale (220-240 V / 50 Hz).

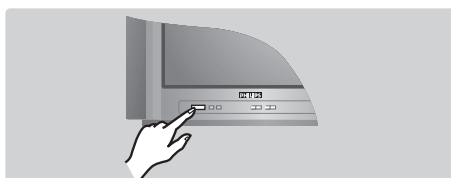
### 3 Telecomando



Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alla polarità. Verificare che il selettore di modo sia sulla posizione TV.

*Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono mercurio nè nichel-cadmio. Si prega di non gettare le pile usate ma di utilizzare i mezzi di riciclaggio messi a vostra disposizione (consultate il vostro rivenditore). In caso di sostituzione, utilizzare delle pile dello stesso tipo.*

### 4 Accensione

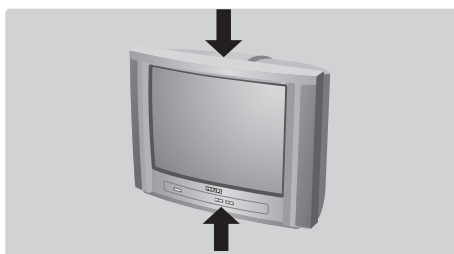








Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento. Una spia rossa si accende e lo schermo si illumina. Vedere direttamente il capitolo Installazione rapida, pagina 4.

Se il televisore rimane in stato di attesa, premere il tasto **P**  del telecomando. Quando usate il telecomando, la spia lampeggia.

## I tasti del televisore

Il televisore dispone di 4 o 5 tasti, situati sulla parte frontale o in alto, a seconda del modello.



I tasti **VOLUME** - + (-  +) servono a regolare il suono. I tasti **PROGRAM** - + (- **P** +) servono a cercare i programmi desiderati. Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti  - e  + (o il tasto **MENU**). I tasti **PROGRAM** - + possono venir usati anche per selezionare una regolazione, e i tasti  - + per eseguire tale regolazione. Per uscire dai menu, premere contemporaneamente i tasti  - e  + (o il tasto **MENU**).

# I tasti del telecomando

## Suono surround

Per attivare / disattivare l'effetto espansione dell'audio. In stereo, gli altoparlanti sembrano avere uno spazialità maggiore. Per le versioni dotate del Virtual Dolby Surround \* , otterrete gli effetti sonori speciali dalle casse posteriori del Dolby Surround Pro Logic. \* "Dolby" e il simbolo doppia-D sono dei marchi di Dolby Laboratories. Fabbricato su licenza di Dolby Laboratories.

## Tasto videoregistratore \*

**Inform. schermo / n° permanente**  
Per visualizzare / eliminare il n° di programma, il nome (all'occorrenza) e il modo suono. Premere per 5 secondi per attivare la visualizzazione permanente del n°.

## Menù

Per richiamare i menù o uscire dagli stessi.

## Cursore

Questi 4 tasti permettono di navigare nei menù, verticalmente.

## Volume

Per regolare il livello sonoro

## Interruzione suono

Per eliminare o ripristinare l'audio.

## Tasti televisivo (p.8) o tasti videoregistratore \*

## Selezione prese EXT (p.9)

## Stato di attesa

Per mettere in stato di attesa il televisore. Per accenderlo, premere su **P** da  $\ominus$  (+),  $\odot$ ,  $\textcircled{0}$  a  $\textcircled{9}$  (o  $\textcircled{\text{TV}}$ ).

**Tasti televisivo (p. 8),** tasti videoregistratore \* e lista delle stazioni radio  $\textcircled{\text{TV}}$  (p. 5)

## Modo radio / tv

Per commutare il televisore in modo radio o tv (per le versioni attrezzate di radio).

## Formato 16:9 (p. 7).

**Timer spegnimento**  
(secondo la versione)

Per selezionare un lasso di tempo prima di passare automaticamente allo stato di attesa (da 0 a 240 minuti).

**Prerogolazioni immagine e suono**  
Permette di accedere ad una serie di prerogolazioni per immagine e suono. La posizione **Personale** corrisponde alle regolazioni effettuate nei menu.

## Attivazione televisivo (p. 8)

## Selezione dei programmi

Per selezionare il programma precedente o superiore. Il numero, (il nome) e il modo suono vengono visualizzati per qualche istante.

Per alcuni programmi appare il titolo della trasmissione in basso sullo schermo.

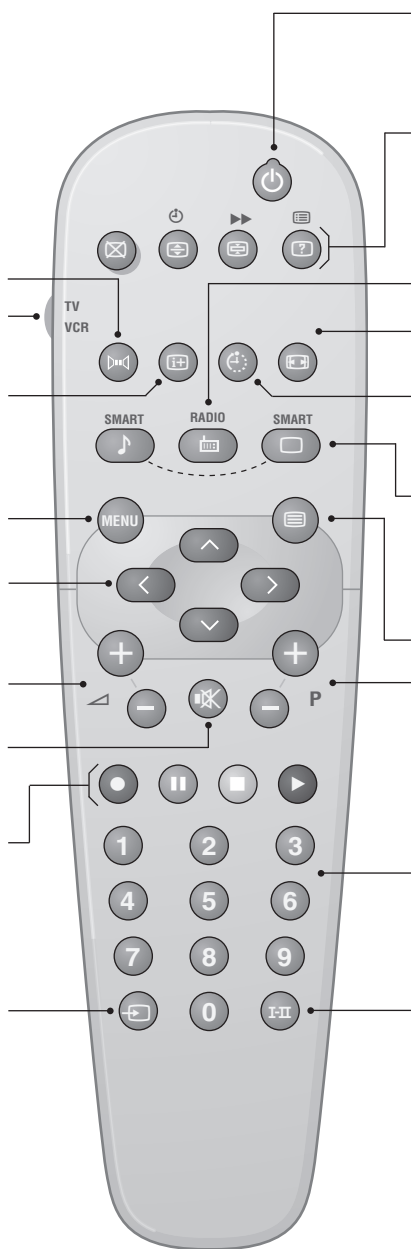
## Tasti numerici

Accesso diretto ai programmi. Per un programma a 2 cifre, occorre aggiungere la seconda cifra prima che scompaia il trattino.

## Modo suono

Permette di forzare le trasmissioni **Stereo** e **Nicam Stereo in Mono** o, per le trasmissioni bilingua, di scegliere tra **Dual I** o **Dual II**.

La spia **Mono** è rossa quando c'è una posizione forzata.



### \* Tasto videoregistratore

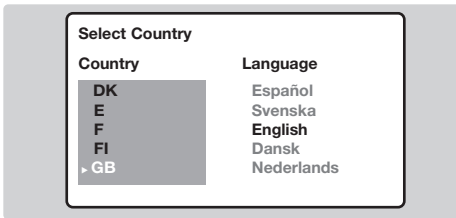
Il telecomando vi permette di comandare le funzioni principali del videoregistratore.

Mantenere premuto il tasto VCR situato sul lato del telecomando e quindi premere uno dei tasti per accedere alle funzioni del videoregistratore:  $\textcircled{\text{TV}}$   $\textcircled{\text{VCR}}$   $\textcircled{\text{P}}$   $\textcircled{\text{M}}$   $\textcircled{\text{A}}$   $\textcircled{\text{V}}$   $\textcircled{\text{L}}$   $\textcircled{\text{R}}$   $\textcircled{\text{P}}$   $\textcircled{\text{+}}$   $\textcircled{\text{0}}$   $\textcircled{\text{1}}$   $\textcircled{\text{2}}$   $\textcircled{\text{3}}$   $\textcircled{\text{4}}$   $\textcircled{\text{5}}$   $\textcircled{\text{6}}$   $\textcircled{\text{7}}$   $\textcircled{\text{8}}$   $\textcircled{\text{9}}$   $\textcircled{\text{0}}$

Il telecomando è compatibile con tutti i videoregistratori di standard RC5.

## Installazione rapida

Quando accendete il televisore per la prima volta, sullo schermo appare un menu. Tale menu vi invita a scegliere la nazione e la lingua dei menu:



Se il menu non appare, per farlo apparire mantenete premuti per 5 secondi i tasti  $\triangleleft$ - e  $\triangleleft$ + del televisore.

- 1 Utilizzate i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  del telecomando per scegliere la vostra Nazione, quindi confermare con  $\rightarrow$ .

Se il vostro Paese non appare nella lista, selezionare la scelta "...".

- 2 Selezionate quindi la vostra lingua con i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  e quindi confermate con  $\rightarrow$ .

- 3 La ricerca inizia automaticamente. Tutti i programmi TV e le stazioni radio \* disponibili sono memorizzati. Per l'operazione sono necessari alcuni minuti. La visualizzazione mostra la progressione della ricerca e il numero di programmi trovati. Alla fine, il menù scompare.

Per uscire o interrompere la ricerca, premere su  $\text{MENU}$ .  
Se non viene trovato alcun programma, fare riferimento al menù Consigli, p. 10.

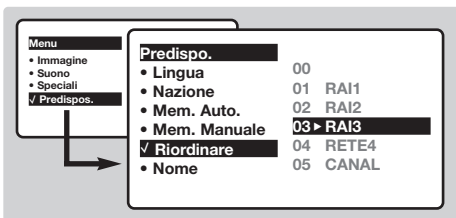
- 4 Se il centro di telediffusione o la rete via cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine. L'installazione sarà quindi terminata.
- 5 In caso contrario, utilizzare il menù **Riordinare** per rinumerarli.

Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  e quindi confermare con  $\rightarrow$ .

\* Solo sulle versioni con la radio.

## Riordino dei programmi

- 1 Premere il tasto  $\text{MENU}$ . Il menù principale sarà visualizzato sullo schermo.



- 2 Con il cursore, selezionare il menù **Installazione** e quindi il menù **Riordino**.
- 3 Selezionate il programma che intendete spostare con i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  e premete su  $\rightarrow$ .
- 4 Utilizzate successivamente i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per scegliere il nuovo numero e confermate con  $\rightarrow$ .
- 5 Ricominciate le tappe 3 e 4 tante volte quanti sono i programmi da rinumerare.
- 6 Per uscire dai menù, premere su  $\text{EXIT}$ .

## Nome del programma

Se volete, potete dare un nome ai programmi e alle prese esterne.

*Osservazione:* durante l'installazione, se è trasmesso il segnale di identificazione, viene attribuito un nome ai programmi in modo automatico.

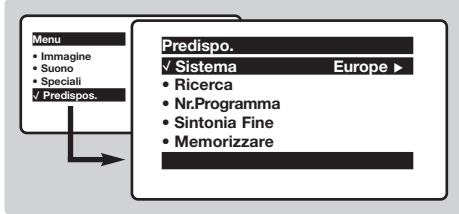
- 1 Premere sul tasto  $\text{MENU}$ .
- 2 Con il cursore, selezionate il menù **Installazione**, quindi **Nome di prog.**
- 3 Utilizzate i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per scegliere il

- programma da nominare o modificare.
- 4 Utilizzate i tasti  $\leftarrow$   $\rightarrow$  per spostarvi nella zona di visualizzazione del nome (5 caratteri) e i tasti  $\uparrow$   $\downarrow$  per scegliere i caratteri.
- 5 Una volta inserito il nome, utilizzate il tasto  $\leftarrow$  per uscire. Il nome è memorizzato.
- 6 Ricominciate le tappe da 3 a 5 per ogni programma da nominare.
- 7 Per uscire dai menù, premere su  $\text{EXIT}$ .

## Memorizzazione manuale

Questo menù permette di memorizzare i programmi uno per uno.

- 1 Premere sul tasto **MENU**.
- 2 Con il cursore, selezionate il menù **Installazione** e quindi **Mem. manuale** :



- 3 **Sistema**: selezionate **Europa** (rilevazione automatica \*) o **Europa Occidentale** (norma BG), **Europa Orientale** (norma DK), **Regno Unito** (norma I) o **Francia** (norma LL).

\* Salvo che per la Francia (norma LL), occorre

assolutamente selezionare la scelta Francia.

- 4 **Ricerca**: premere su **>**. La ricerca comincia. Una volta trovato un programma, si ferma la progressione e viene visualizzato il nome del programma (se disponibile). Passate alla tappa successiva. Se conoscete la frequenza del programma desiderato, digitatela direttamente con i tasti da **0** a **9**.

Se non si trova alcuna immagine, vedere i consigli (p. 10).

- 5 **N° di Prog.**: inserite il numero desiderato con i tasti **<** **>** o da **0** a **9**.
- 6 **Sintonia fine**: se la ricezione non è soddisfacente, regolate con i tasti **<** **>**.
- 7 **Memorizzare** : premere su **>**. Il programma è memorizzato.
- 8 Ripetete le tappe **4** a **8** tante volte quanti sono i programmi da memorizzare.

**Per uscire**: premere sul tasto **ESC**.

## Altre regolazioni del menù Installazione

- 1 Premere sul tasto **MENU** e selezionare il menù **Installazione** :
- 2 **Lingua** : per modificare la lingua di visualizzazione dei menù .
- 3 **Nazione** : per scegliere il vostro Paese. Questa regolazione interviene nella ricerca, nel riordino automatico dei programmi e nella visualizzazione del televideo. Se il vostro Paese non appare nella lista, selezionate la scelta "..."
- 4 **Mem.Auto** : per lanciare una ricerca automatica di tutti i programmi disponibili nella vostra regione. Se il centro di telediffusione o la

rete via cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine. L'installazione sarà quindi terminata. In caso contrario, utilizzare il menù Riordino per rinumerarli (vedere p. 4).

Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti **^** **v** e quindi confermare con **>**. Per uscire o interrompere la ricerca, premere su **MENU**. Se non si trova alcuna immagine, vedere i consigli (p. 10).

- 5 Per uscire dai menù, premere su **ESC**.

## Utilizzo della radio (disponibile solo su alcune versioni)

### Scelta del modo tv o radio

Premere sul tasto **TV/RADIO** del telecomando per commutare su televisore o su radio. In modo radio, il numero, il nome della stazione (se disponibile), la sua frequenza e il modo suono sono visualizzati sullo schermo. Per inserire il nome delle stazioni utilizzare il menù **Nome di progr.** (p. 4)

### Selezione dei programmi

Utilizzate i tasti **0** **9** o **-** **P** **+** per selezionare le stazioni FM (da 1 a 40).

### Lista delle stazioni radio

Premere sul tasto **LISTA** per visualizzare la lista delle stazioni radio. Utilizzate i tasti **^** **v** per cambiare stazione e il tasto **ESC** per uscire.

### Utilizzo dei menù radio

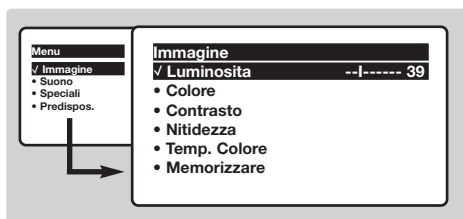
Utilizzate il tasto **MENU** per accedere alle regolazioni specifiche della radio.

### Ricerca delle stazioni radio

Se avete utilizzato l'installazione rapida, tutte le stazioni FM disponibili sono state memorizzate. Per lanciare una nuova ricerca, utilizzate il menù **Installazione** : **Mem. auto** (per una ricerca completa) o **Mem. manuale** (per una ricerca stazione per stazione). Il menù **Riordino** e **Nome di progr.** vi permetteranno di riordinare o nominare le stazioni radio. Il funzionamento di questi menù è identico a quello dei menù TV.

## Regolazioni dell'immagine

- 1 Premere sul tasto **MENU** e quindi su **>**. Il menù **Immagine** appare:



- 2 Utilizzate i tasti **▲** **▼** per selezionare una regolazione e i tasti **<** **>** per effettuare la regolazione.  
*Osservazione:* durante la regolazione dell'immagine, resta selezionata solo la riga selezionata. Premere su **▲** **▼** per fare apparire il menù.

- 3 Una volta effettuate le regolazioni, selezionate la scelta **Memorizzare** e premere su **>** per registrarle. Premere su **EXIT** per uscire.

### Descrizione delle regolazioni:

- **Luce** : agisce sulla luminosità dell'immagine.
- **Colore** : per agire sull'intensità del colore.
- **Contrasto** : per agire sulla differenza tra toni chiari e toni scuri.
- **Nitidezza** : per agire sulla qualità dell'immagine.
- **Temp. Col.** : per agire sulla resa dei colori. **Fredda** (più blu), **Normale** (equilibrata) o **Calda** (più rossi).
- **Memorizzare** : per memorizzare le regolazioni dell'immagine (oltre alle regolazioni Contrasto + e Riduz. rumore situati nel menù Opzioni).

## Regolazioni dell'audio

- 1 Premere su **MENU**, selezionare **Suono** (**▼**) e premere su **>**. Il menù **Suono** appare:



- 2 Utilizzate i tasti **▲** **▼** per selezionare una regolazione e i tasti **<** **>** per regolare.
- 3 Una volta effettuate le regolazioni, selezionate la scelta **Memorizzare** e premere su **>** per registrarle.
- 4 Per uscire dai menù, premere su **EXIT**.

### Descrizione delle regolazioni:

- **Toni alti**: per agire sulle frequenze alte del suono.
- **Toni bassi** : per agire sulle frequenze basse.
- **Bilanciamento** : per equilibrare il suono sull'altoparlante sinistro e quello destro.
- **Delta Volume\*** : permette di compensare gli scarti di volume esistenti tra i diversi programmi o le prese EXT. Questa regolazione è operativa per i programmi da 0 a 40 e per le prese EXT.
- **AVL\*** (Automatic Volume Leveler): limitazione automatica del volume, per limitare l'improvviso aumento di livello sonoro, soprattutto al momento di cambiare canale o durante gli spot pubblicitari.
- **Memorizzare** : per memorizzare la regolazione del suono.

\* (disponibile solo su alcune versioni)

## Regolazione delle speciali

- 1 Premere su **MENU**, selezionate **Speciali** (**▼**) e premere su **>**. Si può regolare:
- 2 **Spegnimento**: per selezionare il tempo dopo il quale il televisore si metterà automaticamente in stato di attesa.
- 3 **Spost. immagine** (disponibile unicamente sugli schermi di grandi dimensioni) : gli schermi di grandi dimensioni sono sensibili alle variazioni del campo magnetico terrestre. Questa regolazione permette di compensare queste influenze aggiustando l'inclinazione dell'immagine.

- 4 **Contrasto +** : regolazione automatica del contrasto dell'immagine, che riporta continuamente la parte più scura dell'immagine sul livello del nero.
- 5 **NR** : consente di attenuare il rumore dell'immagine (effetto neve), in caso di ricezione difficile.  
*Attenzione:* per memorizzare la regolazione **Contrasto+** e **NR**, occorre utilizzare la scelta **Memorizzare** dal menù **Immagine**.
- 6 Per uscire dai menù, premere su **EXIT**.

## Formati 16:9

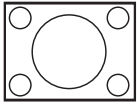
Le immagini che ricevete possono essere trasmesse in formato 16:9 (schermo largo) oppure 4:3 (schermo tradizionale). Le immagini 4:3 hanno talvolta una banda nera in alto e in basso (formato cinematografo). Questa funzione consente di eliminare le bande nere e di ottimizzare la visualizzazione delle immagini sullo schermo.

### Se il TV è in formato 4:3

Premere il tasto  (o  ) per selezionare i diversi modi:

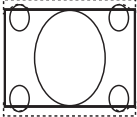
#### 4:3

L'immagine è riprodotta nel formato 4:3



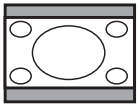
#### Espansa 4:3

L'immagine viene allargata verticalmente. Questo modo è utilizzato per eliminare le bande nere quando si guarda un programma trasmesso in formato letterbox



#### Compressa 16:9

L'immagine è compressa verticalmente nel formato 16:9





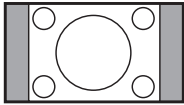
### Se il TV è in formato 16:9

Premere il tasto  (o  ) per selezionare i diversi modi:



*Il televisore è dotato di una commutazione automatica che decodifica il segnale specifico emesso da alcuni canali e seleziona il formato giusto per lo schermo.*

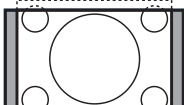
#### 4:3

L'immagine è riprodotta in formato 4:3, una banda nera appare da ogni lato dell'immagine. Potete ingrandire progressivamente l'immagine utilizzando i tasti  .





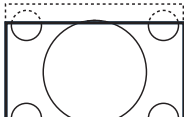
#### Zoom 14:9

L'immagine è ingrandita con il formato 14:9, una piccola banda nera rimane in entrambi i lati dell'immagine. I tasti   consentono di spostare l'immagine verticalmente per visualizzare i sottotitoli.





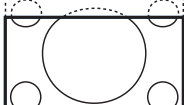
#### Zoom 16:9

L'immagine è ingrandita con il formato 16:9. Questo modo è raccomandato per visualizzare le immagini con una banda nera in alto e in basso (formato cinematografo). Utilizzare i tasti   se volete visualizzare i sottotitoli.



#### Titoli Zoom

Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo lasciando visibili i sottotitoli. Utilizzare i tasti   per far risalire o scendere la parte inferiore dell'immagine.



#### Super Immagine

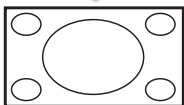
Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo allargando l'immagine ai lati.

Utilizzare i tasti   se volete visualizzare i sottotitoli.



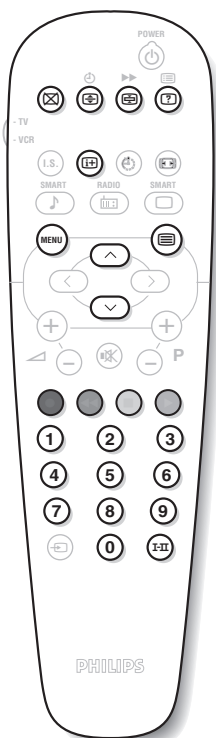
#### Schermo Largo

Questo modo consente di restituire le giuste proporzioni delle immagini trasmesse in formato 16:9 visualizzandole sullo schermo intero.



# Teletideo

Il teletideo è un sistema d'informazioni, trasmesso da alcune emittenti, che si consulta come un giornale. Consente inoltre di accedere ai sottotitoli per non udenti o per le persone che non conoscono bene la lingua della trasmissione (reti via cavo, canali via satellite,...).



## Premere su:

## Avrete :



### Attivazione teletideo

Permette di attivare il teletideo, di passare in modo sovrapposizione su immagine TV e di uscire. Il sommario appare con la lista delle rubriche alle quali potete accedere. Per ogni rubrica viene indicato un numero di pagina a 3 cifre. Se il canale selezionato non trasmette il teletideo, apparirà l'indicazione 100 e lo schermo rimarrà nero (in questo caso, uscire dal teletideo e scegliere un altro canale).



### Selezione di una pagina

Comporre il numero della pagina desiderata con i tasti da 0 a 9 o P (+, ^, v). Esempio: pagina 120, digitare 1 2 0. Il numero viene visualizzato in alto a sinistra, il contapagina inizia la ricerca, la pagina viene visualizzata. Per consultare un'altra pagina, ripetere l'operazione. Se il contapagina continua la ricerca, la pagina richiesta non è trasmessa. Scegliete un altro numero.



### Accesso diretto alle rubriche

In fondo allo schermo vengono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere alle rubriche o alle pagine corrispondenti.



### Sommario

Per tornare al sommario (generalmente a pagina 100).



### Arresto momentaneo

Per attivare o disattivare provvisoriamente la visualizzazione del teletideo



### Ingrandimento di una pagina

Per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore, e ritornare alle dimensioni normali.



### Arresto dell'alternanza delle sotto-pagine

Alcune pagine contengono delle sotto-pagine che si succedono automaticamente. Questo tasto permette di arrestare o riprendere l'alternanza delle sotto-pagine. In alto a sinistra appare l'indicazione I-II.



### Informazioni nascoste

Per fare apparire o scomparire le informazioni nascoste (soluzioni di giochi).



### Pagine favorite

Per i programmi teletideo da 1 a 40, si possono memorizzare 4 pagine favorite, le quali saranno poi direttamente accessibili per mezzo dei tasti colorati (rosso, verde, giallo, blu).



1 Premere sul tasto MENU per passare in modo pagine favorite.  
2 Visualizzare la pagina di teletideo che si intende memorizzare.

3 Successivamente, premere per 3 secondi sul tasto colorato di vostra scelta. La pagina viene memorizzata.

4 Ripetere l'operazione con gli altri tasti colorati.

5 Ora, non appena consulterete il teletideo, le vostre pagine preferite appariranno a colori in fondo allo schermo. Per consultare le rubriche abituali, premere MENU.

Per cancellare tutto, premere su I-II per 5 secondi.



### Doppia pagina teletideo

(disponibile solo su alcune versioni)

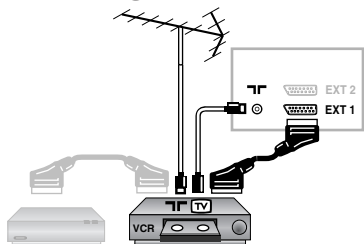
Per attivare o disattivare la visualizzazione del teletideo in doppia pagina. La pagina attiva viene visualizzata a sinistra e la pagina seguente a destra. Per fissare una pagina (per esempio il sommario), premere il tasto I-II. In questo caso la pagina attiva sarà quella di destra. Per ritornare in modo normale, premere I-II.



## Collegamento ad apparecchi periferici

A seconda delle versioni, il televisore è dotato di 1 o 2 prese scart EXT1 e EXT2 situate posteriormente. La presa EXT1 possiede gli ingressi/uscite audio video e gli ingressi RGB. La presa EXT2 (se disponibile) ha ingressi/uscite audio-video e gli ingressi S-VHS.

### Videoregistratore

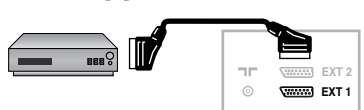


Eeguire i collegamenti necessari. Utilizzare un cordone di collegamento (presa scart) di tipo europeo di buona qualità. Se il vostro videoregistratore non ha una presa scart, l'unico collegamento possibile rimane quello per mezzo dell'antenna. Bisognerà quindi cercare il segnale di prova del vostro videoregistratore e attribuirgli il numero di programma 0 (vedi capitolo "memorizzazione manuale" a pag. 6). Per far apparire l'immagine del videoregistratore, premere 0.

### Videoregistratore con decodificatore

Collegare il decodificatore alla seconda presa scart del videoregistratore. Potrete così registrare le trasmissioni criptate.

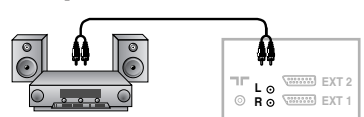
### Altri apparecchi



### Ricevitore via satellite, decodificatore, CDV, giochi, ecc.

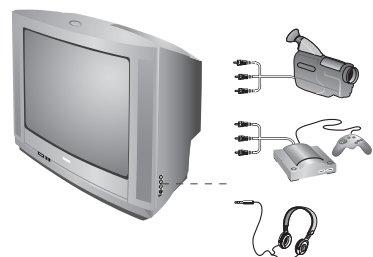
Per i televisori con 2 prese scart, collegare preferibilmente ad EXT1 le attrezzature con segnali RGB (decoder digitali, lettori DVD, giochi, etc.) e a EXT2 le attrezzature con segnali S-VHS (videoregistratori S-VHS e Hi-8, ...).

### Amplificatore (disponibile solo su determinate versioni)




Per il collegamento ad un sistema hi-fi, utilizzare un cordone di collegamento audio e collegare le uscite "L" e "R" del televisore agli ingressi "AUDIO IN" "L" e "R" del vostro amplificatore hi-fi.

### Collegamenti anteriori (disponibile solo su determinate versioni)






A seconda delle versioni, le prese sono situate anteriormente (talvolta sotto uno sportellino) o sul lato destro del televisore. Eeguire i collegamenti di cui a lato.

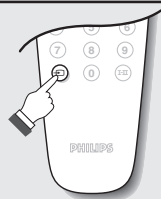
Con il tasto , selezionare AV / S-VHS.

Con un apparecchio monofonico, collegare il segnale suono sull'ingresso AUDIO L. Utilizzare il tasto  per riprodurre il suono sugli altoparlanti sinistro e destro del televisore.


### Cuffie

A cuffie collegate, viene eliminato l'audio del televisore. I tasti    permettono di regolare il volume.

L'impedenza delle cuffie deve essere compresa tra 32 e 600 ohm.



### Selezione degli apparecchi collegati

Premere il tasto  per selezionare EXT1 e sulle versioni con 2 prese scart: EXT2 / S-VHS2 (segnali S-VHS della presa EXT2) e AV / S-VHS per i collegamenti laterali (se disponibili).

Alcuni apparecchi (decodificatore, videoregistratore) realizzano la commutazione da soli.

## Consigli

### Immagine scadente

La vicinanza di montagne o di edifici molto alti può essere all'origine di immagini sdoppiate, di presenza di eco o di ombre. In questo caso, cercare di regolare manualmente l'immagine: vedi "sintonia fine" (pag. 5) oppure modificare l'orientamento dell'antenna esterna. La vostra antenna è atta a ricevere delle trasmissioni in questa frequenza (banda UHF o VHF)? Se l'immagine è disturbata (immagine con effetto neve), porre la regolazione **NR** del menu **Speciali** su **Accesso** (p. 6).

### Assenza di immagine

Se il TV non si accende, premere due volte il tasto di attesa (⏸) presente sul telecomando. La presa dell'antenna è collegata correttamente? Avete selezionato il sistema giusto? (pag. 5). Se mal inserite, la presa scart e la presa dell'antenna sono spesso all'origine di problemi legati all'immagine e al suono (a volte, se il televisore viene rimosso o girato, le prese possono fuoriuscire dalla presa murale). Verificare le altre connessioni.

### L'apparecchio periferico dà un'immagine in bianco e nero

Per leggere una videocassetta, verificare che sia stata registrata con lo stesso standard (PAL, SECAM, NTSC) del videoregistratore.

### Assenza di suono

Se un canale TV ha l'immagine ma non l'audio, significa che non avete selezionato il sistema TV adeguato. Modificare la regolazione del

### Sistema (pag. 5).

### Televideo

Alcuni caratteri non sono visualizzati correttamente? Verificare che la regolazione del Paese sia posizionata in modo corretto (p.5).

### Il telecomando non funziona

Verificare che il selettore di modo, situato sul lato del telecomando, si trovi in posizione TV. La spia luminosa del televisore non lampeggia quando utilizzate il telecomando, provate a cambiare le pile.

### Stato di attesa

Per economizzare energia, il vostro televisore è dotato di componenti che consentono un basso consumo in stato di attesa (inferiore a 3 W).

### Non si ottiene nessun risultato?

Se il vostro televisore è guasto, non cercate di ripararlo da soli: rivolgetevi al servizio assistenza.

### Pulizia del televisore

Per pulire lo schermo e la cassa del televisore utilizzare esclusivamente un panno pulito, morbido e che non faccia peli. Non utilizzare prodotti a base di alcool o di solventi.

## Glossario

**Segnali RGB:** Sono 3 segnali video Rosso, Verde e Blu, che guidano direttamente i 3 emettitori rosso, verde e blu del tubo catodico.

**Segnali S-VHS:** Sono 2 segnali video separati Y/C risultanti dagli standard di registrazione S-VHS e Hi-8. I segnali di luminanza Y (bianco e nero) e i segnali di cromaticità C (colori) sono registrati separatamente sulla banda. Ciò consente di migliorare la qualità dell'immagine rispetto ai sistemi video standard (VHS e 8 mm) nei quali i segnali Y/C sono combinati per ottenere solo un segnale video.

**Suono NICAM:** Procedimento che consente di trasmettere il suono mediante sistema digitale.

**Sistema:** L'immagine televisiva non è trasmessa allo stesso modo da tutti i paesi. Esistono vari standard: BG, DK, I, e L'. La regolazione **Sistema** (pag. 5) serve a selezionare questi standard.

Da non confondere con i sistemi di codificazione dei colori PAL o SECAM: Il Pal è utilizzato nella maggior parte dei Paesi Europei, il Secam in Francia, in Russia e nella gran parte dei paesi d'Africa. Gli Stati Uniti e il Giappone utilizzano un sistema diverso, chiamato NTSC. Gli ingressi EXT1 e EXT2 possono riprodurre delle registrazioni effettuate con il sistema di codificazione colori NTSC.

**Formato 16/9:** Indica il rapporto tra la larghezza e l'altezza dello schermo. Gli schermi panoramici hanno una proporzione 16/9, gli schermi tradizionali: 4/3.

## Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της τηλεόρασης.  
Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν για να καταλάβετε καλύτερα τις δυνατότητες που σας προσφέρει η τηλεόρασή σας. Ελπίζουμε ότι η τεχνολογία μας θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

## Περιεχόμενα

<b>Εγκατάσταση</b>	
Εγκατάσταση της τηλεόρασης	2
Πλήκτρα της τηλεόρασης	2
Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου	3
Γρήγορη εγκατάσταση	4
Ταξινόμηση των προγραμμάτων	4
Όνομα προγράμματος	4
Χειροκίνητος συντονισμός	5
Άλλες ρυθμίσεις του μενού Εγκατάσταση	5
<b>Λειτουργία</b>	
Χρήση του ραδιοφώνου	5
Ρυθμίσεις της εικόνας	6
Ρυθμίσεις του ήχου	6
Ρύθμιση των επιλογών	6
Αναλογία 16:9	7
Teletext	8
<b>Σύνδεση περιφερειακών</b>	
Συσκευή Βίντεο	9
Άλλες συσκευές	9
Ενισχυτής	9
Πλευρικές συνδέσεις	9
<b>Πρακτικές συμβουλές</b>	
Συμβουλές	10
Κεξιλόγιο	10

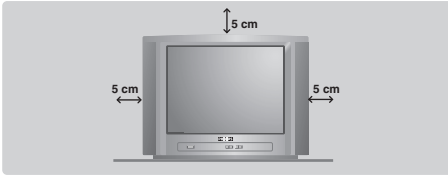


### Οδηγία για την ανακύκλωση

Για την τηλεόρασή σας χρησιμοποιήθηκαν εξαρτήματα που μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Για να ελαχιστοποιηθεί η απόρριψη απόβλητων στο περιβάλλον, ειδικευμένες εταιρίες συλλέγουν τις χρησιμοποιημένες συσκευές, για να τις αποσυναρμολογήσουν και να συγκεντρώσουν τα υλικά που μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν (ενημερωθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την τηλεόρασή σας).

## Εγκατάσταση της τηλεόρασης

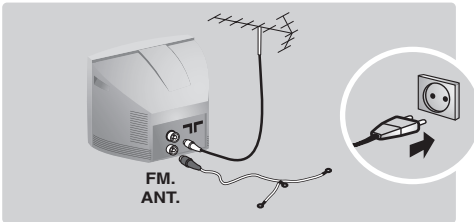
### 1 Σοποθέτηση της τηλεόρασης



Σοποθετήστε την τηλεόρασή σας πάνω σε σταθερή και γερή επιφάνεια, αφήνοντας ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 5 εκατοστών γύρω από τη συσκευή. Για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος, μη βάζετε πάνω στην τηλεόραση καλύμματα (πετσετάκια), αντικείμενα με νερό (βάζα), ούτε αντικείμενα που εκπέμπουν θερμότητα (φωτιστικά). Επίσης η τηλεόραση πρέπει να προφυλάσσεται από το νερό.

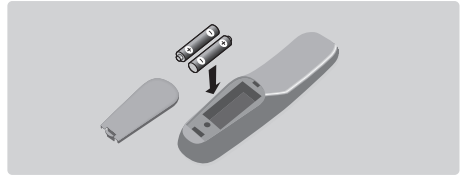
### 2 Συνδέσεις

- Σοποθετήστε το βύσμα της κεραίας στην υποδοχή **ΓΓ** που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.



- Για τις εκδόσεις που είναι εξοπλισμένες με ραδιοφώνου: εισάγετε το φως της κεραίας του ραδιοφώνου στην πρίζα FM ANT. *Με τις εσωτερικές κεραίες, η λήψη μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι δύσκολη. Μπορείτε να τη βελτιώσετε γυρίζοντας την κεραία. Αν η λήψη παραμένει μέτρια, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μία εξωτερική κεραία.*
- Συνδέστε το καλώδιο του ρεύματος στην πρίζα του τοίχου (220-240 V / 50 Hz).

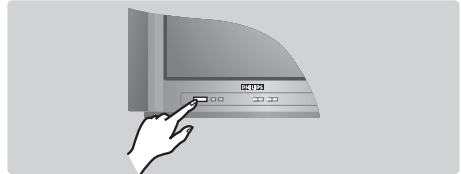
### 3 Σηλχειριστήριο



Σοποθετήστε τις 2 μπαταρίες τύπου R6, που υπάρχουν στη συσκευασία, προσέχοντας την πολικότητα. Ελέγξτε αν ο επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται πράγματι στη θέση TV.

*Οι μπαταρίες που υπάρχουν στη συσκευασία δεν περιέχουν υδράργυρο ούτε καδμιούχο νικέλιο για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος. Λην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες οπουδήποτε, αλλά χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα μέσα ανακύκλωσης (ενημερωθείτε από το κατάστημα που την αγοράσατε). Σε περίπτωση αλλαγής χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου τύπου.*

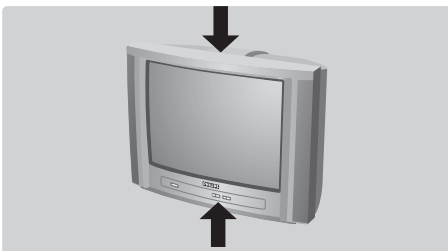
### 4 Λειτουργία



Για να ανάψετε την τηλεόραση, πιέστε το κουμπί λειτουργίας/διακοπής (ON/OFF). Σότε ανάβει μια κόκκινη λυχνία και φωτίζεται η οθόνη. Διαβάστε αμέσως το κεφάλαιο Γρήγορη εγκατάσταση στην επόμενη σελίδα. Αν η τηλεόραση βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, πιέστε το πλήκτρο **Q** (+) του τηλεχειριστηρίου. **G** λυχνία αναβοσβήνει όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο.

## Πλήκτρα της τηλεόρασης

Η τηλεόραση διαθέτει 4 ή 5 πλήκτρα που, ανάλογα με το μοντέλο, βρίσκονται στο εμπρός ή επάνω μέρος του πλαισίου της.



Τα πλήκτρα VOLUME - (+) (-) σας επιτρέπουν να ρυθμίζετε την ένταση του ήχου.

Τα πλήκτρα PROGRAM - (+) (-) σας επιτρέπουν να επιλέγετε τα προγράμματα. Για να έχετε πρόσβαση στα μενού, κρατήστε πατημένα τα 2 πλήκτρα **Δ** - και **Δ** + (ή MENU). Κατόπιν, τα πλήκτρα - P + σας επιτρέπουν να επιλέξετε τη ρύθμιση, ενώ τα πλήκτρα - **Δ** + να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση αυτή. Για να βγείτε από τα μενού, κρατήστε πατημένα τα 2 πλήκτρα **Δ** - και **Δ** + (ή MENU).

## Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

### Ήχος surround

Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του αποτελέσματος αύξησης της έντασης του ήχου. Σε stereo, τα ηχεία εμφανίζονται πιο μακριά το ένα από το άλλο. Στις εκδόσεις που διαθέτουν Virtual Dolby Surround\*, έχετε τα αποτελέσματα του ήχου Dolby Surround Pro Logic.

\* Κατασκευάζεται με την άδεια της Dolby Laboratories.

"Dolby" και το σύμβολο διπλό-D είναι σήματα της Dolby Laboratories.

### Πλήκτρο μαγνητοσκόπησης\*

#### Πληροφορίες οθόνης / μόνιμος αριθμός

Για την εμφάνιση / το σβήσιμο του αριθμού του προγράμματος, του ονόματος (αν υπάρχει) και της λειτουργίας ήχου. Πιέστε για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη μόνιμη ένδειξη του αριθμού.

#### Μενού

Για την εμφάνιση των μενού ή την έξοδο από αυτά.

#### Κέρσορας

Αυτά τα 4 πλήκτρα επιτρέπουν την πλοήγηση στα μενού.

#### Ένταση ήχου

Για τη ρύθμιση του επιπέδου του ήχου.

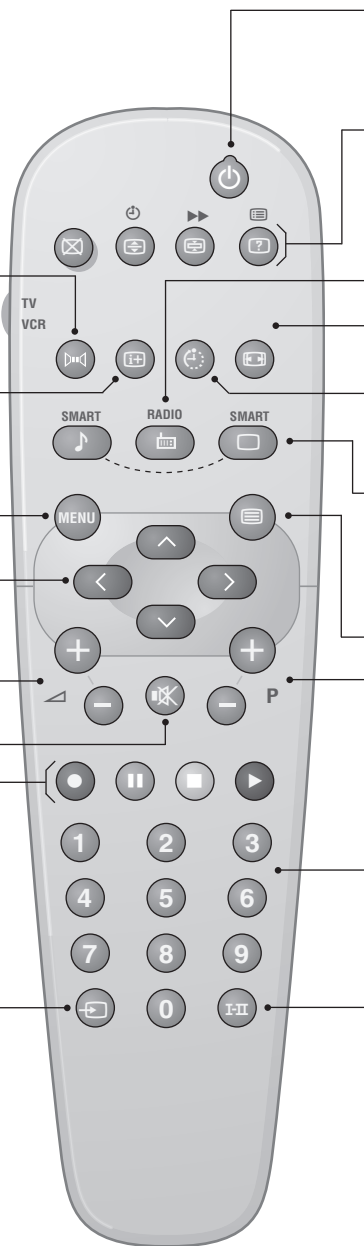
#### Προτιμήσεις ήχου:

Για τη σίγαση ή την επαναφορά του ήχου.

#### Πλήκτρα Teletext (σελ.8)

ή πλήκτρα μαγνητοσκόπησης (σελ.11)

#### Επιλογή στις νποδοχές (πηγές εισόδου) (σελ.9)



### Αναμονή

Επιτρέπει να θέσετε την τηλεόραση σε λειτουργία αναμονής. Για να την ανοίξετε, πιέστε τα πλήκτρα P (-), (+), (0) έως (9) (ή (□)).

### Πλήκτρα teletext (σελ. 8),

πλήκτρα μαγνητοσκόπησης\* και κατάλογος των ραδιοφωνικών σταθμών (σελ. 5)

### Λειτουργία ραδιοφώνου / τηλεόρασης

Για τη μετατροπή της τηλεόρασης σε λειτουργία ραδιοφώνου ή τηλεόρασης (για τις εκδόσεις που είναι εξοπλισμένες με ραδιόφωνο).

### Αναλογία 16:9 (σελ. 7)

### Χρονοδιακόπτης

(ανάλογα με τύπο)

Επιλογή του χρόνου που απομένει πριν την αυτόματη μετάβαση στη λειτουργία αναμονής (από 0 ως 240 λεπτά).

### Προ-ρυθμίσεις εικόνας και ήχου

Επιτρέπει την πρόσβαση σε μία σειρά προ-ρυθμίσεων εικόνας και ήχου. Η θέση Προσωπικ αντιστοιχεί στις ρυθμίσεις που γίνονται μέσα στα μενού.

### Λειτουργία teletext (σελ. 8)

### Επιλογή των προγραμμάτων

Για να έχετε πρόσβαση στο προηγούμενο ή στο επόμενο πρόγραμμα. Ο αριθμός, (το όνομα) και η λειτουργία ήχου εμφανίζονται για μερικά δευτερόλεπτα. Για ορισμένα προγράμματα ο τίτλος της εκπομπής εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης.

### Αριθμητικά πλήκτρα

Άμεση πρόσβαση στα προγράμματα. Για ένα πρόγραμμα με 2 ψηφία, πρέπει να προσθέσετε το 2ο ψηφίο πριν εξαφανιστεί η παύλα.

### Λειτουργία ήχου

Επιτρέπει τη μετατροπή των εκπομπών Stereo και Nicam Stereo σε Mono ή για τις δίγλωσσες εκπομπές επιτρέπει την επιλογή μεταξύ Dual I ή Dual II.

Η ένδειξη Mono είναι κόκκινη όταν πρόκειται για μία αναγκαστική θέση.

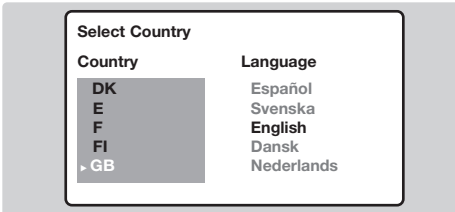
### \* Πλήκτρο μαγνητοσκόπησης

Το τηλεχειριστήριο σας επιτρέπει να χειριστείτε τις κύριες λειτουργίες της συσκευής μαγνητοσκόπησης. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο VCR που βρίσκεται στο πλάι του τηλεχειριστηρίου και στη συνέχεια πιέστε ένα από τα πλήκτρα για να έχετε πρόσβαση στις λειτουργίες της συσκευής μαγνητοσκόπησης: (⏻) (⏹) (⏸) (⏪) (⏩) (⏮) (⏭) (P) (-) (+) (●) (⏪) (⏩) (0) (9)

Το τηλεχειριστήριο είναι συμβατό με όλες τις συσκευές μαγνητοσκόπησης που χρησιμοποιούν το πρότυπο RCS.

## Γρήγορη εγκατάσταση

Την πρώτη φορά που ανοίγετε την τηλεόραση, εμφανίζεται στην οθόνη ένα μενού. Αυτό το μενού σας καλεί να επιλέξετε τη χώρα καθώς και τη γλώσσα των μενού:



Αν το μενού δεν εμφανίζεται, κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα  $\triangleleft$ - και  $\triangleleft$ + της τηλεόρασης, για να το κάνετε να εμφανιστεί.

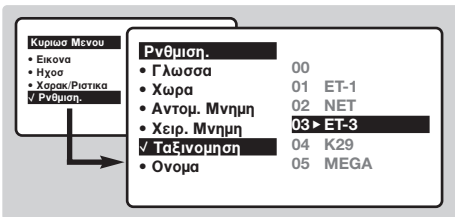
- 1 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  του τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε τη χώρα σας και στη συνέχεια επικυρώστε με το  $\rightarrow$ . Αν η χώρα σας δεν εμφανίζεται στον κατάλογο, επιλέξτε την επιλογή "...".
- 2 Επιλέξτε στη συνέχεια τη γλώσσα σας με τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  και μετά επικυρώστε με το  $\rightarrow$ .
- 3 Η αναζήτηση ξεκινά αυτόματα. Όλα τα προγράμματα της τηλεόρασης και οι ραδιοφωνικοί

σταθμοί που είναι διαθέσιμοι έχουν απομνημονευτεί. Η διαδικασία παίρνει μερικά λεπτά. Η ένδειξη δείχνει την πρόοδο της αναζήτησης και τον αριθμό των προγραμμάτων που έχουν βρεθεί. Στο τέλος, το μενού εξαφανίζεται. Για να εγκαταλείψετε ή να διακόψετε την αναζήτηση, πιέστε το  $\text{MENU}$ . Αν δεν έχει βρεθεί κανένα πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο συμβουλές σελ. 120

- 4 Αν ο πομπός ή το καλωδιακό δίκτυο μεταδίδει το σήμα αυτόματης ταξινόμησης, τα προγράμματα θα αριθμηθούν σωστά. Η εγκατάσταση έχει τώρα τελειώσει.
- 5 Αν αυτό δεν ισχύει, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μενού **Ταξινόμηση** για να τα αριθμήσετε εκ νέου. Ορισμένοι πομποί ή καλωδιακά δίκτυα διαδίδουν τις δικές τους παραμέτρους ταξινόμησης (περιφέρεια, γλώσσα...). Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να δηλώσετε την επιλογή σας με τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  και στη συνέχεια να επικυρώσετε με το  $\rightarrow$ .
- 6 Αποκλειστικά στις εκδόσεις που είναι εξοπλισμένες με ραδιόφωνο.

## Ταξινόμηση των προγραμμάτων

- 1 Πιέστε το πλήκτρο  $\text{MENU}$ . Εμφανίζεται στην οθόνη το Κύριο Μενού.



- 2 Με τον κέρσορα επιλέξτε το μενού Εγκατάσταση και στη συνέχεια το μενού **Ταξινόμηση**.
- 3 Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε να μετακινήσετε με τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  και πιέστε το  $\rightarrow$ .
- 4 Χρησιμοποιήστε στη συνέχεια τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  για να επιλέξετε το νέο αριθμό και επικυρώστε με το  $\rightarrow$ .
- 5 Επαναλάβετε τα στάδια 3 και 4 όσες φορές υπάρχουν προγράμματα που πρέπει να αριθμήσετε εκ νέου.
- 6 Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το  $\text{EXIT}$ .

## Όνομα προγράμματος

Μπορείτε, αν θέλετε, να δώσετε ένα όνομα στα προγράμματα και στις εξωτερικές συνδέσεις.

**Σημείωση:** Κατά την εγκατάσταση, τα προγράμματα ονομάζονται αυτόματα, όταν μεταδίδεται το σήμα αναγνώρισης.

- 1 Πιέστε το πλήκτρο  $\text{MENU}$ .
- 2 Με τον κέρσορα, επιλέξτε το μενού **Εγκατάσταση** και στη συνέχεια **Όνομα Προγράμματος**.
- 3 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  για να επιλέξετε το πρόγραμμα που πρέπει να

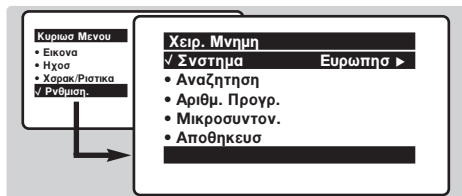
ονομάσετε ή να τροποποιήσετε:

- 4 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα  $\leftarrow$   $\rightarrow$  για να μετακινηθείτε στη ζώνη ένδειξης του ονόματος (5 χαρακτήρες) και τα πλήκτρα  $\uparrow$   $\downarrow$  για να επιλέξετε τους χαρακτήρες.
- 5 Όταν έχει εισαχθεί το όνομα, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο  $\leftarrow$  για να βγείτε. Το όνομα έχει απομνημονευτεί.
- 6 Επαναλάβετε τα στάδια 3 έως 5 για κάθε πρόγραμμα που θέλετε να ονομάσετε.
- 7 Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το  $\text{EXIT}$ .

## Χειροκίνητος συντονισμός

Αυτό το μενού επιτρέπει την απομνημόνευση των προγραμμάτων ένα – ένα.

- 1 Πιέστε το πλήκτρο **(MENU)**.
- 2 Με τον κέρσορα, επιλέξτε το μενού **Εγκατάσταση** και στη συνέχεια **Απομνημόνευση με το Χέρι**:



- 3 **Σύστημα:** επιλέξτε **Ευρώπη** (αυτόματη ανίχνευση\*) ή **Δυτική Ευρώπη** (πρότυπο BG), **Ανατολική Ευρώπη** (πρότυπο DK), **Ηνωμένο Βασίλειο** (πρότυπο I) ή **Γαλλία** (πρότυπο LL').  
\* Εκτός από τη Γαλλία (πρότυπο LL'), πρέπει να επιλέξετε υποχρεωτικά την επιλογή Γαλλία.

- 4 **Αναζήτηση:** Πιέστε το **(>)**. Η αναζήτηση αρχίζει. Εφόσον ένα πρόγραμμα έχει βρεθεί, σταματά η αναζήτηση και εμφανίζεται το όνομα του προγράμματος (αν είναι διαθέσιμο). Προχωρήστε στο επόμενο στάδιο. Αν γνωρίζετε τη συχνότητα του επιθυμητού προγράμματος, συνθέστε απευθείας τον αριθμό της με τα πλήκτρα **(0)** έως **(9)**. Αν δεν έχει βρεθεί καμία εικόνα, βλέπε συμβουλές (σελ. 10).
  - 5 **Αριθμός Προγράμματος:** εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό με τα πλήκτρα **(< >)** ή **(0)** έως **(9)**.
  - 6 **Τέλος Ρύθμισης:** αν η λήψη δεν είναι ικανοποιητική, κάντε τη ρύθμιση με τα πλήκτρα **(< >)**.
  - 7 **Απομνημόνευση:** Πιέστε το **(>)**. Το πρόγραμμα έχει απομνημονευτεί.
  - 8 Επαναλάβετε τα στάδια **4** έως **8** όσες φορές υπάρχουν προγράμματα προς απομνημόνευση.
- Για να εγκαταλείψετε:** Πιέστε το πλήκτρο **(EXIT)**.

## Άλλες ρυθμίσεις του μενού Εγκατάσταση

- 1 Πιέστε το πλήκτρο **(MENU)** και επιλέξτε το μενού **Εγκατάσταση**:
- 2 **Γλώσσα:** για να τροποποιήσετε τη γλώσσα ένδειξης των μενού.
- 3 **Χώρα:** για να επιλέξετε τη χώρα σας. Αυτή η ρύθμιση παρεμβαίνει στην αναζήτηση, στην αυτόματη ταξινόμηση των προγραμμάτων και στην ένδειξη του teletext. Αν η χώρα σας δεν εμφανίζεται στον κατάλογο, επιλέξτε την επιλογή "...".
- 4 **Αυτόματη Απομνημόνευση:** για να ξεκινήσετε μία αυτόματη αναζήτηση όλων των προγραμμάτων που υπάρχουν διαθέσιμα στην περιφέρειά σας. Αν ο πομπός ή το καλωδιακό δίκτυο μεταδίδει το

σήμα αυτόματης ταξινόμησης, τα προγράμματα θα αριθμηθούν σωστά. Αν αυτό δεν ισχύει, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μενού Ταξινόμηση για να τα αριθμήσετε εκ νέου (βλέπε σελ. 4). Ορισμένοι πομποί ή καλωδιακά δίκτυα διαδίδουν τις δικές τους παραμέτρους ταξινόμησης (περιφέρεια, γλώσσα, ..). Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να επισημάνετε την επιλογή σας με τα πλήκτρα **(^ v)** και στη συνέχεια να επικυρώσετε με το **(>)**. Για να εγκαταλείψετε ή για να διακόψετε την αναζήτηση, πιέστε το **(MENU)**. Αν δεν έχει βρεθεί καμία εικόνα, βλέπε συμβουλές (σελ. 10).

- 5 Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το **(EXIT)**.

## Χρήση του ραδιοφώνου (διαθέσιμη αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)

**Επιλογή της λειτουργίας τηλεόρασης ή ραδιοφώνου**  
Πιέστε το πλήκτρο **(TV)** του τηλεχειριστηρίου για να μετατρέψετε την τηλεόραση σε λειτουργία τηλεόρασης ή ραδιοφώνου. Στη λειτουργία ραδιοφώνου εμφανίζονται στην οθόνη ο αριθμός, το όνομα του σταθμού (αν είναι διαθέσιμο), η συχνότητά του και η λειτουργία ήχου.  
Για να εισάγετε το όνομα των σταθμών χρησιμοποιήστε το μενού **Όνομα Προγράμματος**. (σελ. 4)

### Επιλογή προγραμμάτων

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **(0 9)** ή **(- P +)** για να επιλέξετε τους σταθμούς των FM (από 1 έως 40).

### Κατάλογος των ραδιοφωνικών σταθμών

Πιέστε το πλήκτρο **(LIST)** για να εμφανιστεί ο κατάλογος των ραδιοφωνικών σταθμών. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **(^ v)** για να αλλάξετε σταθμό και το πλήκτρο **(EXIT)** για να εγκαταλείψετε.

### Χρήση των μενού του ραδιοφώνου

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **(MENU)** για να έχετε πρόσβαση στις συγκεκριμένες ρυθμίσεις στο ραδιόφωνο.

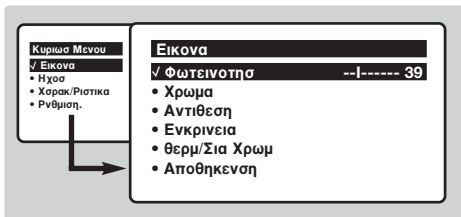
### Αναζήτηση των ραδιοφωνικών σταθμών

Αν έχετε χρησιμοποιήσει τη γρήγορη εγκατάσταση, έχουν απομνημονευτεί όλοι οι διαθέσιμοι σταθμοί FM. Για να ξεκινήσετε μία νέα αναζήτηση, χρησιμοποιήστε το μενού **Εγκατάσταση: Αυτόματη Απομνημόνευση** (για μία ολοκληρωμένη αναζήτηση) ή **Χειροκίνητος** (για μία αναζήτηση σταθμό - σταθμό). Τα μενού **Ταξινόμηση** και **Όνομα Προγράμματος** θα σας επιτρέψουν να ταξινομήσετε ή να ονομάσετε τους ραδιοφωνικούς σταθμούς. Η λειτουργία αυτών των μενού είναι παρόμοια με εκείνη των μενού της τηλεόρασης.



## Ρυθμίσεις της εικόνας

- 1 Πιέστε το πλήκτρο **(MENU)** και στη συνέχεια το **(>)**. Εμφανίζεται το μενού **Εικόνα**:



- 2 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **(^)** **(v)** για να επιλέξετε μία ρύθμιση και τα πλήκτρα **(<)** **(>)** για να κάνετε τη ρύθμιση.  
*Σημείωση:* κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της εικόνας, μόνο η επιλεγμένη σειρά παραμένει σαν ένδειξη. Πιέστε το **(^)** **(v)** για να επανεμφανιστεί το μενού.

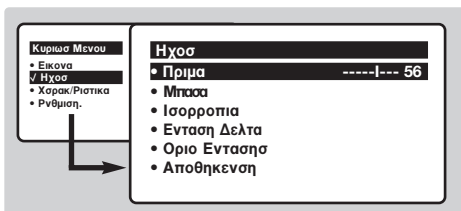
- 3 Όταν πραγματοποιηθούν οι ρυθμίσεις, επιλέξτε την επιλογή **Απομνημόνευση** και πιέστε το **(>)** για να τις καταγράψετε. Πιέστε το **(E+)** για να εγκαταλείψετε.

### Περιγραφή των ρυθμίσεων:

- **Φωτεινότητα:** επιδρά στη φωτεινότητα της εικόνας.
- **Χρώμα:** επιδρά στην ένταση του χρώματος.
- **Κοντράστ (Αντίθεση):** επιδρά στη διαφορά μεταξύ των φωτεινών τόνων και των σκοτεινών τόνων.
- **Οξύτητα:** επιδρά στην καθαρότητα της εικόνας.
- **Θερμοκρασία χρώματος:** επιδρά στην απόδοση των χρωμάτων: **Ψυχρή** (πιο μπλε), **Κανονική** (ισορροπημένη) ή **Θερμή** (πιο κόκκινη).
- **Απομνημόνευση:** για την απομνημόνευση των ρυθμίσεων της εικόνας (καθώς και των ρυθμίσεων **Κοντράστ (Αντίθεση)** + και **Μείωση Ηχου** που βρίσκονται στο μενού **Επιλογές**).

## Ρυθμίσεις του ήχου

- 1 Πιέστε το **(MENU)**, επιλέξτε **Ηχος** **(v)** και πιέστε το **(>)**. Εμφανίζεται το μενού **Ηχος**:



- 2 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **(^)** **(v)** για να επιλέξετε μία ρύθμιση και τα πλήκτρα **(<)** **(>)** για να κάνετε τη ρύθμιση.
- 3 Όταν πραγματοποιηθούν οι ρυθμίσεις, επιλέξτε την επιλογή **Απομνημόνευση** και πιέστε το **(>)** για να τις καταγράψετε.
- 4 Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το **(E+)**.

### Περιγραφή των ρυθμίσεων:

- **Πρωμα:** επιδρά στις υψηλές συχνότητες του ήχου.
- **Μπάσα:** επιδρά στις χαμηλές συχνότητες.
- **Ισορροπία:** για εξισορροπήσετε τον ήχο στα ηχεία αριστερά και δεξιά.
- **Δέλτα ένταση:** επιτρέπει την αντιστάθμιση των αποκλίσεων του ήχου που υπάρχουν ανάμεσα στα διαφορετικά προγράμματα ή στις πρίζες EXT. Αυτή η ρύθμιση είναι λειτουργική για τα προγράμματα 0 έως 40 και για τις Υποδοχές EXT.
- **AVL (Automatic Volume Leveler):** αυτόματος έλεγχος της έντασης που επιτρέπει τον περιορισμό των αυξήσεων του ήχου, ιδιαίτερα κατά την αλλαγή των προγραμμάτων ή των διαφημίσεων.
- **Απομνημόνευση:** για την απομνημόνευση των ρυθμίσεων του ήχου.

\* διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις

## Ρύθμιση των επιλογών

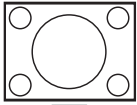
- 1 Πιέστε το **(MENU)**, επιλέξτε **Επιλογές** **(v)** και πιέστε το **(>)**. Μπορείτε να κάνετε τη ρύθμιση:
- 2 **Χρονοδιακόπτης:** για να επιλέξετε ένα χρονικό διάστημα αυτόματης ενεργοποίησης της αφύπνισης.
- 3 **Μετατόπιση Εικόνας** (διαθέσιμη αποκλειστικά στα μεγάλα μεγέθη οθόνης): τα μεγάλα μεγέθη οθόνης είναι ευαίσθητα στις μεταβολές του μαγνητικού πεδίου της γης. Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει την αντιστάθμιση της επίδρασης του ρυθμίζοντας την κλίση της εικόνας.

- 4 **Αντίθεση +:** Αυτόματη ρύθμιση της αντίθεσης στην εικόνα η οποία ρυθμίζει μόνιμα τα σκοτεινά μέρη σε μαύρο.
- 5 **Μείωση Θορύβου:** απαλύνει το θόρυβο της εικόνας (το χιόνι), σε περίπτωση δύσκολης λήψης.  
*Προσοχή:* για την απομνημόνευση των ρυθμίσεων **Αντίθεση +** και **Μείωση Ηχου**, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Απομνημόνευση** του μενού **Εικόνα**.
- 6 Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το **(E+)**.



## Διαστάσεις εικόνας 16:9

Οι εικόνες που λαμβάνετε μπορεί να μεταδίδονται σε διαστάσεις 16:9 (πλατιά οθόνη) ή 4:3 (κλασική οθόνη). Οι εικόνες σε διαστάσεις 4:3 έχουν μερικές φορές μία μαύρη λωρίδα στο πάνω και κάτω μέρος τους (διαστάσεις σινεμασκόπ). Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την εξάλειψη των μαύρων λωρίδων και τη βελτίωση των εικόνων της οθόνης.

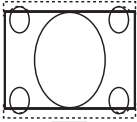


### Αν η τηλεόρασή σας έχει οθόνη 4:3

Πιέστε τα πλήκτρα (έως ) για να επιλέξετε τις διάφορες ρυθμίσεις:

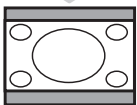
#### 4:3

Η εικόνα αναπαράγεται σε σχήμα 4:3.



#### Διευρ/Ση 4:3

Η εικόνα διευρύνεται κάθετα. Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για να ακυρωθούν οι μαύρες λωρίδες όταν παρακολουθήτε πρόγραμμα σε σχήμα letterbox.



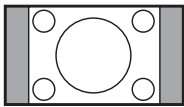
#### Συμπίεση 16:9

Η εικόνα συμπιέζεται κάθετα σε σχήμα 16:9.

### Αν η τηλεόρασή σας έχει οθόνη 16:9

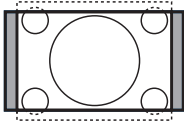
Πιέστε τα πλήκτρα (έως ) για να επιλέξετε τις διάφορες ρυθμίσεις:

Η τηλεόραση διαθέτει λειτουργία αυτόματης εναλλαγής των διαστάσεων της οθόνης που αποκωδικοποιεί το ειδικό σήμα που εκπέμπεται από ορισμένα προγράμματα και επιλέγει τις σωστές διαστάσεις της οθόνης.



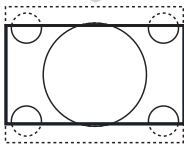
#### 4:3

Η εικόνα αναπαράγεται στις διαστάσεις 4:3, και μία μαύρη λωρίδα εμφανίζεται και από τις δύο πλευρές της εικόνας. Μπορείτε να μεγεθύνετε σταδιακά την εικόνα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα .



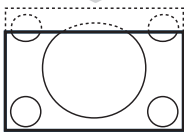
#### Μεγεθυνση 14:9

Η εικόνα μεγεθύνεται στις διαστάσεις 14:9, και μία μικρή μαύρη λωρίδα παραμένει σε κάθε πλευρά της εικόνας. Τα πλήκτρα σας επιτρέπουν να μετακινήσετε την εικόνα κάθετα για να απεικονίσετε στην οθόνη τους υποτίτλους.



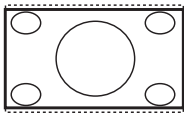
#### Μεγεθυνση 16:9

Η εικόνα μεγεθύνεται στις διαστάσεις 16:9. Η ρύθμιση αυτή συνιστάται για να εμφανιστούν οι εικόνες με μαύρη λωρίδα στο πάνω και κάτω μέρος (διαστάσεις σινεμασκόπ). Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα αν θέλετε να εμφανιστούν οι υπότιτλοι.



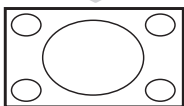
#### Zoom Υπο/Τλω

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την εμφάνιση των εικόνων 4:3 σε όλη την επιφάνεια της οθόνης ενώ παραμένουν ορατοί οι υπότιτλοι. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε το κάτω μέρος της εικόνας.



#### Υπερρευρεια

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την εμφάνιση των εικόνων 4:3 σε όλη την επιφάνεια της οθόνης διευρύνοντας τις πλευρές της εικόνας. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα αν θέλετε να εμφανιστούν οι υπότιτλοι.

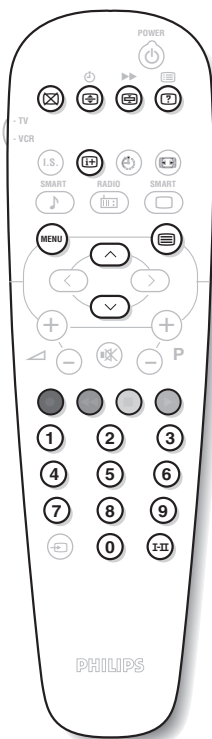


#### Ευρεια Οθονη

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την επαναφορά των σωστών αναλογιών των εικόνων που εκπέμπονται σε 16:9 εμφανίζοντάς τις σε ολόκληρη την οθόνη.

## Teletext

Το teletext είναι ένα σύστημα πληροφοριών που μεταδίδεται από ορισμένα κανάλια, το οποίο συμβουλευέστε σαν μία εφημερίδα. Επιτρέπει επίσης την πρόσβαση σε υπότιτλους για άτομα με προβλήματα ακοής ή με μικρή εξοικείωση στη γλώσσα μετάδοσης (καλωδιακά δίκτυα, δορυφορικά κανάλια,...).



### Πιέστε το:



**Υπηρεσία teletext**

### Επιτυγχάνετε:

Επιτρέπει την λειτουργία της υπηρεσίας του teletext, το πέρασμα σε διάφανη λειτουργία και στη συνέχεια την έξοδο. Εμφανίζεται η περίληψη με τον κατάλογο των στηλών στις οποίες μπορείτε να έχετε πρόσβαση. Κάθε στήλη επισημαίνεται με έναν αριθμό σελίδας με 3 ψηφία. Αν το επιλεγμένο κανάλι δεν μεταδίδει την υπηρεσία teletext, εμφανίζεται η ένδειξη 100 και η οθόνη παραμένει μαύρη (σε αυτή την περίπτωση, εγκαταλείψτε το teletext και επιλέξτε ένα άλλο κανάλι).



**Επιλογή μίας σελίδας**

Συνθέστε τον αριθμό της επιθυμητής σελίδας με τα πλήκτρα 0 έως 9 ή (-) P (+), (^) (v). Παράδειγμα: σελίδα 120, πατήστε 1 2 0. Ο αριθμός εμφανίζεται ψηλά αριστερά, ο μετρητής γυρίζει, και στη συνέχεια εμφανίζεται η σελίδα. Επαναλάβετε τη λειτουργία για να συμβουλευτείτε μία άλλη σελίδα. Αν ο μετρητής συνεχίσει την αναζήτηση, αυτό οφείλεται στο ότι η σελίδα δεν μεταδίδεται. Επιλέξτε έναν άλλο αριθμό.



**Άμεση πρόσβαση στις στήλες**

Στο κάτω μέρος της οθόνης εμφανίζονται χρωματιστές ζώνες. Τα 4 χρωματιστά πλήκτρα επιτρέπουν την πρόσβαση στις στήλες ή στις αντίστοιχες σελίδες.



**Περίληψη**

Για να επιστρέψετε στην περίληψη (γενικά η σελίδα 100).



**Στιγμιαία διακοπή**

Για την προσωρινή ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ένδειξης του teletext



**Μεγέθυνση μίας σελίδας**

Για την εμφάνιση του ανώτερου, κατώτερου μέρους, και στη συνέχεια για να επιστρέψετε στην κανονική διάσταση.



**Διακοπή της εναλλαγής των υπο-σελίδων**

Ορισμένες σελίδες περιέχουν υπο-σελίδες που διαδέχονται η μία την άλλη αυτόματα. Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει τη διακοπή ή την επανεκκίνηση της εναλλαγής των υπο-σελίδων. Η ένδειξη E-SF εμφανίζεται ψηλά αριστερά.



**Κρυμμένες πληροφορίες**

Για την εμφάνιση ή την απόκρυψη των κρυμμένων πληροφοριών (απαντήσεις σε κουίζ).



**Προτιμώμενες σελίδες**

Για τα προγράμματα teletext από 0 έως 40, μπορείτε να απομνημονεύσετε 4 προτιμώμενες σελίδες που στη συνέχεια θα είναι άμεσα προσβάσιμες με τα χρωματιστά πλήκτρα (κόκκινο, πράσινο, κίτρινο, μπλε).



- 1 Πιέστε το πλήκτρο MENU για να περάσετε στη λειτουργία προτιμώμενες σελίδες.
- 2 Εμφανίστε τη σελίδα του teletext που θέλετε να απομνημονεύσετε.
- 3 Πιέστε στη συνέχεια για 3 δευτερόλεπτα το χρωματιστό πλήκτρο της επιλογής σας. Η σελίδα απομνημονεύεται.
- 4 Επαναλάβετε τη λειτουργία με τα άλλα χρωματιστά πλήκτρα.
- 5 Τώρα, από τη στιγμή που θα συμβουλευτείτε το teletext, οι προτιμώμενες σελίδες σας εμφανίζονται χρωματιστές στο κάτω μέρος της οθόνης. Για να ξαναβρείτε τις συνηθισμένες στήλες, πιέστε το MENU.

Για να σβήσετε τα πάντα, πιέστε το πλήκτρο E-SF για 5 δευτερόλεπτα.



**Διπλή σελίδα (διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)**

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της εμφάνισης Teletext σε διπλή σελίδα. Η ενεργός σελίδα εμφανίζεται αριστερά και η επόμενη σελίδα δεξιά. Πιέστε το πλήκτρο E-SF αν θέλετε να σταθεροποιήσετε μια σελίδα (όπως τα περιεχόμενα). Τότε η ενεργός σελίδα θα είναι η δεξιά. Για να επανέλθετε στην κανονική λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο E-SF.

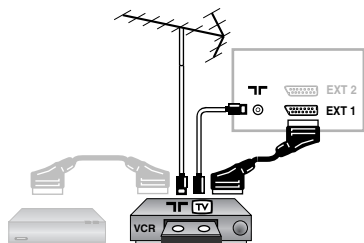
## Σύνδεση περιφερειακών συσκευών

Ανάλογα με τις εκδόσεις, η τηλεόραση είναι εξοπλισμένη με 1 ή 2 παραβολικές πρίζες EXT1 και EXT2 που βρίσκονται στο πίσω μέρος.

Η πρίζα EXT1 διαθέτει τις εισόδους/εξόδους audio video και τις εισόδους RGB

Η πρίζα EXT2 (αν είναι διαθέσιμη) διαθέτει τις εισόδους/εξόδους audio video και τις εισόδους S-VHS.

### Συσκευή Βίντεο



Γάνετε τις συνδέσεις που φαίνονται στο διπλανό σχέδιο. Vρησιμοποιήστε ένα καλώδιο σύνδεσης ενεωβύβμα καλής ποιότητας.

Αν το βίντεό σας δεν διαθέτει υποδοχή ενεωβύβμα, τότε η μόνη δυνατή σύνδεση είναι μέσω του καλωδίου της κεραίας. Πρέπει να αποδώσετε το πρόγραμμα 0 της τηλεόρασης στο δοκιμαστικό σήμα του βίντεο (βλέπε Vειρ. Λνήμη, σελ. 6). Jατόπιν, για να αναπαράγετε την εικόνα του βίντεο, πιέστε το 0.

### Βίντεο με Αποκωδικοποιητή

Συνδέστε τον αποκωδικοποιητή στη δεύτερη Ευρο υποδοχή του βίντεο. Έτσι, μπορείτε να μαγνητοσκοπείτε τις κωδικοποιημένες εκπομπές.

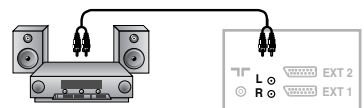
### Άλλες συσκευές



### Δορυφορικός δέκτης, αποκωδικοποιητής, DVD, παιχνίδια κλπ.

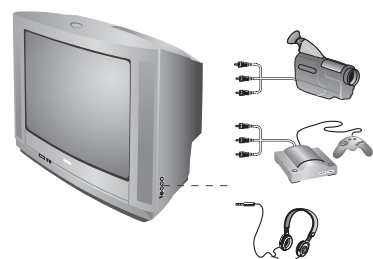
Για τις τηλεοράσεις που είναι εξοπλισμένες με 2 παραβολικές πρίζες, συνδέστε κατά προτίμηση με την EXT1 τις συσκευές που απελευθερώνουν τα σήματα RGB (ψηφιακός αποκωδικοποιητής, DVD, παιχνίδια, ...) και με την EXT2 τις συσκευές που απελευθερώνουν τα σήματα S-VHS (συσκευές μαγνητοσκόπησης S-VHS και Hi-8, ..).

### Ενισχυτής (υπάρχει μόνο σε μερικές εκδόσεις)



Για σύνδεση σε στερεοφωνικό συγκρότημα, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο σύνδεσης ήχου και συνδέστε τις εξόδους "L" και "R" της τηλεόρασης με την είσοδο "AUDIO IN" "L" και "R" του ενισχυτή του στερεοφωνικού σας συγκροτήματος.

### Συνδέσεις στην πρόσοψη (υπάρχει μόνο σε μερικές εκδόσεις)



Ανάλογα με τις εκδόσεις, οι πρίζες είναι τοποθετημένες στο μπροστινό μέρος (μερικές φορές κάτω από ένα κάλυμμα) ή στη δεξιά πλευρά της τηλεόρασης. Πραγματοποιήστε τις παρακάτω ενώσεις.

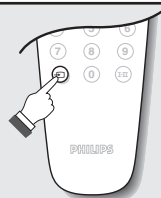
Με το πλήκτρο ⊕, επιλέξτε AV / S-VHS.

Για μία μονοφωνική συσκευή, συνδέστε το σήμα του ήχου στην είσοδο AUDIO L. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ⊕ για την αναπαραγωγή του ήχου στα ηχεία αριστερά και δεξιά από την τηλεόραση.

### Ακουστικά

Όταν συνδεθούν τα ακουστικά, ο ήχος της τηλεόρασης διακόπτεται. Τα πλήκτρα ⊖ ◀ ⊕ επιτρέπουν τη ρύθμιση της έντασης.

Η αντίσταση των ακουστικών πρέπει να περιλαμβάνεται μεταξύ 32 και 600 ohms.



### Επιλογή συνδεδεμένων συσκευών

Πιέστε το πλήκτρο ⊕ για να επιλέξετε EXT1 και στις εκδόσεις με 2 παραβολικές πρίζες: EXT2 / S-VHS2 (σήματα S-VHS της πρίζας EXT2) και AV / S-VHS για τις παιϊνές συνδέσεις (αν είναι διαθέσιμες).


Οι περισσότερες συσκευές (αποκωδικοποιητές, βίντεο) κάνουν τη μετατροπή από μόνες τους.

## Συμβουλές

### Jaκή λήψη

Αν κοντά στην περιοχή όπου βρίσκεται η τηλεόραση υπάρχουν βουνά ή ψηλά κτήρια, μπορεί να παρατηρηθεί διπλή εικόνα, ηχώ ή σκιάς. Σε αυτή την περίπτωση, προσπαθήστε να ρυθμίσετε με το χέρι την εικόνα σας: βλέπε "Μικρο-ρύθμιση" (σελ.5) ή αλλάξτε τον προσανατολισμό της εξωτερικής κεραίας. Επίσης, ελέγξτε αν η κεραία σας, σας επιτρέπει να λαμβάνετε εκπομπές σε αυτό το εύρος συχνοτήτων (UHF ή VHF). Σε περίπτωση δύσκολης λήψης (εικόνα με χιόνι), ρυθμίστε τη θέση NR του μενού **Κυριωσ Μενουε** στη θέση **ΜΑΙ** (σελ. 6).

### Απουσία εικόνας

Αν η τηλεόραση δεν ανάψει, πιάστε δύο φορές το πλήκτρο  (standby) στο τηλεχειριστήριο. Έχετε συνδέσει καλά την κεραία; Έχετε επιλέξει το σωστό σύστημα; (σελ. 5) Αν η ενεωποδοχή ή η υποδοχή της κεραίας δεν έχουν συνδεθεί καλά, μπορεί να έχετε προβλήματα με την εικόνα ή τον ήχο (μερικές φορές οι πρίζες αποσυνδέονται ελαφρά όταν μεταφέρουμε ή στρέφουμε την τηλεόραση). Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.

### Οι περιφερειακές συσκευές δίνουν ασπρόμαυρη εικόνα;

Για την ανάγνωση μιας βιντεοταινίας, ελέγξτε αν έχει μαγνητοσκοπηθεί στο ίδιο σύστημα (PAL, SECAM, NTSC) με αυτό που διαβάζει το βίντεό σας.

### Απουσία ήχου

Αν μερικά προγράμματα δεν έχουν ήχο, αλλά έχουν εικόνα, σημαίνει ότι δεν έχετε το σωστό σύστημα τηλεόρασης. Αλλάξτε τη ρύθμιση ΣΤΣSGLA (σελ. 5).

### Teletext

Ορισμένοι χαρακτήρες δεν εμφανίζονται σωστά; Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση της Χώρας είναι στη σωστή θέση (σελ.5).

### Δεν λειτουργεί πια το τηλεχειριστήριο;

Ελέγξτε αν ο επιλογέας λειτουργίας, που βρίσκεται στο πλάι του τηλεχειριστηρίου, είναι στη θέση TV. Ο τηλεόραση δεν ανταποκρίνεται στο τηλεχειριστήριο: η ενδεικτική λυχνία της τηλεόρασης δεν αναβοσβήνει όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο; Αλλάξτε τις μπαταρίες.

### Αναμονή

Για εξοικονόμηση ενέργειας, η τηλεόρασή σας έχει εξοπλιστεί με εξαρτήματα που επιτρέπουν πολύ χαμηλή κατανάλωση ενέργειας στη θέση αναμονής (μικρότερη από 3 W).

### Γανένα αποτέλεσμα;

Σε περίπτωση βλάβης, ποτέ μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας την τηλεόραση, αλλά συμβουλευθείτε το σέρβις του αντιπροσώπου της εταιρίας.

### Καθαρισμός της τηλεόρασης

Ο καθαρισμός της οθόνης και του πλαισίου πρέπει να γίνεται μόνο με ένα καθαρό πανί, απαλό και χωρίς χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα με βάση το οινόπνευμα ή διαλυτικά. Για την επιλογή των προγραμμάτων πρέπει πρώτα να πιάσετε το πλήκτρο > για να μπειτε στο υπομενού.

## Κεξιλόγιο

**Σήματα RGB:** πρόκειται για τρία σήματα βίντεο, Jόκκινο, Πράσινο και Λπλε, που ελέγχουν άμεσα τους τρεις εκπομπείς, τον κόκκινο, πράσινο και μπλε, της καθοδικής λυχνίας. Βρησιμοποιώντας αυτά τα σήματα έχετε καλύτερη ποιότητα εικόνας.

**Σήματα S-VHS:** πρόκειται για δύο ξεχωριστά σήματα βίντεο Y/C που προέρχονται από τα πρότυπα μαγνητοσκόπησης S-VHS και Hi-8. Σα σήματα φωτεινότητας Y (μαύρο και άσπρο) και χρώματος C καταγράφονται χωριστά στην ταινία. Αυτό προσφέρει καλύτερη ποιότητα απ' ότι το σύνθετος βίντεο (VHS και 8 mm) όπου τα σήματα Y/C αναμειγνύονται ώστε να σχηματίσουν ένα και μοναδικό σήμα βίντεο.

**Ήχος NICAM:** μέθοδος μετάδοσης ψηφιακού ήχου.

**Σύστημα:** G μετάδοση των εικόνων δεν γίνεται κατά τον ίδιο τρόπο σε όλες τις χώρες. Τπάρχουν διάφορα πρότυπα, όπως τα BG, DK, I, και LL'. Ο ρύθμιση ΣΤΣSGLA (σελ. 5) σας επιτρέπει να επιλέξετε ένα από αυτά τα πρότυπα. Λην τη συγχέετε με την κωδικοποίηση του χρώματος PAL ή SECAM. Το σύστημα Pal χρησιμοποιείται στις περισσότερες χώρες της Ευρώπης, το σύστημα Secam στη Γαλλία, στη Ρωσία και στις περισσότερες χώρες της Αφρικής. Οι Γνωμένες Πολιτείες και η Ιαπωνία χρησιμοποιούν ένα άλλο σύστημα που ονομάζεται NTSC. Οι είσοδοι EXT1 και EXT2 επιτρέπουν την ανάγνωση των μαγνητοσκοπήσεων που έχουν κωδικοποιηθεί σε NTSC.

**16/9:** Δηλώνει τις αναλογίες πλάτους/ύψους της οθόνης. Οι τηλεοράσεις με πλατιά οθόνη έχουν αναλογία οθόνης 16/9.

## Indledning

Tillykke med dit nye fjernsyn og tak fordi du valgte netop dette.

Denne brugervejledning er lavet for at hjælpe dig med at installere og anvende dit fjernsyn.

Vi opfordrer dig til at læse den igennem.

Vi håber, du vil blive fuldt ud tilfreds med vores teknologi.

## Oversigt

### Indstilling

Installation af fjernsynet .....	2
Knapperne på fjernsynet .....	2
Fjernbetjeningens taster .....	3
Hurtig installation .....	4
Sortering af programmer .....	4
Programnavn .....	4
Manuel indlæsning .....	5
Andre valgmuligheder i menuen Indstillinger .....	5

### Anvendelse

Brug af radioen .....	5
Indstilling af billedet .....	6
Indstilling af lyden .....	6
Valg af indstillinger .....	6
16:9-format .....	7
Tekst-tv .....	8

### Tilslutningsmuligheder

Videoptager .....	9
Andet udstyr .....	9
Forstærker (Findes kun på bestemte modeller) .....	9
Tilslutninger på sidepanelet .....	9

### Praktiske oplysninger

Gode Råd .....	10
Ordforklaring .....	10



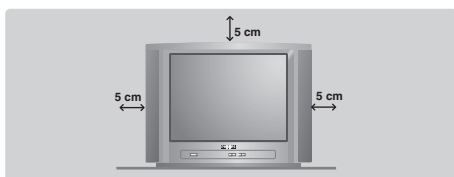
#### Regler for genbrug

Dit fjernsyn er fremstillet af materialer, som kan genbruges.

For at reducere miljøforureningen, findes der specialiserede firmaer, som indsamler brugte apparater for at afmontere de dele, der kan genbruges (for yderligere oplysninger kan du henvende dig til din forhandler).

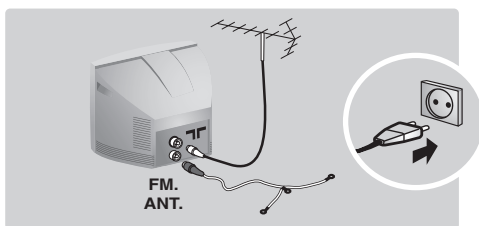
## Installering af fjernsynet

### 1 Anbringelse af fjernsynet



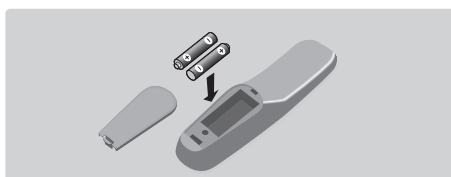
Stil apparatet på en solid og stabil flade og sørg for at der er mindst 5 cm fri luft omkring apparatet. Undgå farlige situationer: Anbring ikke noget på fjernsynet, f.eks. noget der dækker (en dug), noget der indeholder væske (en vase) eller noget der afgiver varme (en lampe). Apparatet må heller ikke udsættes for vand.

### 2 Tilslutninger



- Sæt antennestikket i kontakten **ANT.** bag på apparatet.
- Modeller med radio: Sæt radioens antennestik i stikket **FM ANT**  
*Stueantennen giver ikke altid optimale modtagerforhold. Drej antennen for at forbedre modtagerforholdene. Hvis det ikke hjælper, skal der bruges en udendørs antenne.*
- Set netstikket i en stikkontakt (220-240 V / 50 Hz).

### 3 Fjernbetjening



Indsæt de to batterier af typen R6 (leveret sammen med fjernsynet). Sørg for at montere dem i den rigtige retning. Kontroller, at vælgerknappen er indstillet på TV.

*De batterier, som leveres sammen med apparatet, indeholder hverken kviksølv eller nikkell/cadmium, da vi ikke ønsker at forurene miljøet. Du bør alligevel ikke smide de brugte batterier væk med det almindelige husaffald, men aflevere dem på et sted, der indsamler brugte batterier (kontakt din forhandler). Når du skifter batterierne ud, er det vigtigt, at du bruger den samme type igen.*

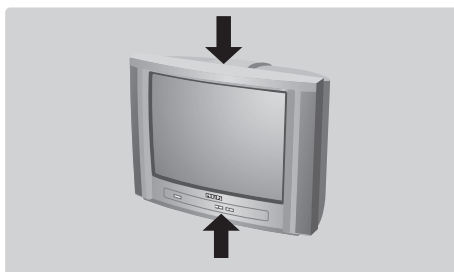
### 4 Igangsætning



Tryk på tænd-sluk knappen for at tænde for fjernsynet. En rød kontrollampe lyser og skærmen tændes. Gå direkte til afsnittet **Hurtig installering** på side 4. Hvis fjernsynet forbliver i standby stilling: Tryk på **P (+)** på fjernbetjeningen. *Kontrollampen blinker, når du bruger fjernbetjeningen.*

## Knapperne på fjernsynet

Fjernsynet har 4 eller 5 knapper, som, afhængig af modellen, sidder foran eller ovenpå apparatet.



**VOLUME -** (-  $\triangleleft$  +) knapperne bruges til at indstille lydstyrken. **PROGRAM -** + (- P +) knapperne bruges til at vælge det ønskede program. For at få adgang til menuerne, tryk samtidigt på de 2 knapper  $\triangleleft$  - og  $\triangleleft$  + (eller på MENU). Derefter kan - P + knapperne bruges til at vælge en indstilling og  $\triangleleft$  - + knapperne til at foretage denne indstilling. For at forlade menuerne, tryk samtidigt på de 2 knapper  $\triangleleft$  - og  $\triangleleft$  + (eller på MENU).

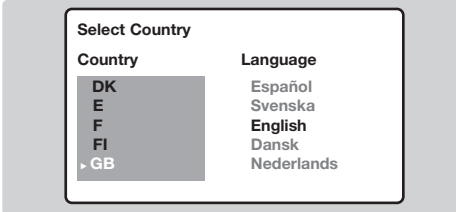




## Hurtig installation

Første gang fjernsynet tændes, vises en menu på skærmen. I denne menu skal du vælge land og sprog til menuerne:

Hvis menuen ikke vises, skal du holde tasterne



◀- og ▶+ på fjernsynet trykket ind i 5 sekunder for at få vist menuen.

- 1 Brug tasterne (◀) (▶) på fjernbetjeningen til at vælge det ønskede land, og godkend med (▶). Hvis landet ikke vises på listen, skal du vælge indstillingen ...
- 2 Vælg derefter sprog med tasterne (◀) (▶), og godkend med (▶).
- 3 Søgningen starter automatisk. Alle tilgængelige

tv-programmer og radiostationer\* gemmes.

Det tager et par minutter. På skærmen vises status for søgningen og antallet af fundne programmer. Når søgningen er afsluttet, lukker menuen automatisk.

Tryk på (MENU) for at afslutte eller afbryde søgningen. Se afsnittet Gode råd på side 10, hvis ingen programmer bliver fundet.

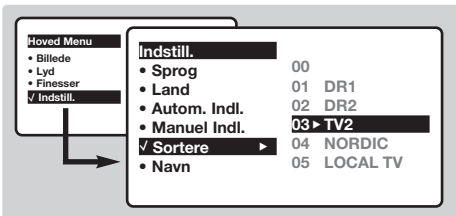
- 4 Hvis senderen eller kabelnetværket overfører signalet til automatisk sortering, får programmerne tildelt korrekte programnumre. Installationen er nu afsluttet.
- 5 Hvis programmerne ikke sorteres automatisk, kan du bruge menupunktet Sortere til at ændre programnumrene.

Visse sendere og kabelnetværk udsender deres egne sorteringsparametre afhængigt af region, sprog mv. Vælg i så fald med tasterne (◀) (▶), og godkend med (▶).

\* Kun på modeller med radio.

## Sortering af programmer

- 1 Tryk på tasten (MENU). Hovedmenuen vises på skærmen.



- 2 Flyt med markøren, og vælg menuen Indstillinger og derefter menupunktet Sortere.
- 3 Vælg det program, der skal flyttes, med tasterne (◀) (▶), og tryk på (▶).
- 4 Brug derefter tasterne (◀) (▶) til at vælge det nye nummer, og godkend med (▶).
- 5 Udfør trin 3 og 4, indtil alle programmer har fået det ønskede nummer.
- 6 Tryk på (EXIT) for at afslutte menuen.

## Programnavn

Det er muligt at give programmerne og de eksterne stik et navn.

*Bemærk:* Under installationen navngives programmerne automatisk, hvis identifikationssignalet overføres.

- 1 Tryk på tasten (MENU).
- 2 Flyt med markøren, og vælg menuen Indstillinger og derefter menupunktet Navn.
- 3 Brug tasterne (◀) (▶) til at vælge det program,

der skal navngives, eller hvis navn skal ændres.

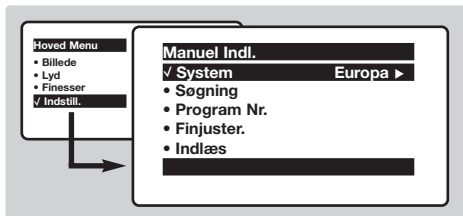
- 4 Brug tasterne (◀) (▶) til at flytte i navnets visningsområde (5 tegn), og brug tasterne (◀) (▶) til at vælge et tegn.
- 5 Tryk på tasten (◀) for at afslutte, når navnet er indtastet. Navnet er nu gemt.
- 6 Gentag trin 3 til 5 for hvert program, der skal tildeles et navn.
- 7 Tryk på (EXIT) for at afslutte menuen.



## Manuel indlæsning

Denne menu bruges til at lagre programmerne et efter et.

- 1 Tryk på tasten **MENU**.
- 2 Flyt med markøren, og vælg menuen **Indstillinger** og derefter menupunktet **Manuel indlæsning**.



- 3 **System:** Vælg **Europa** (automatisk søgning\*) eller **Vesteuropa** (standarden BG), **Østeuropa** (standarden DK), **England** (standarden I) eller **Frankrig** (standarden LL').

\* *Undtagen for Frankrig (standarden LL'), hvor du*

*skal vælge Frankrig.*

- 4 **Søgning:** Tryk på **>**. Søgningen begynder. Så snart et program er fundet, standser visningen, og programnavnet vises, hvis det er tilgængeligt. Gå videre til næste trin. Hvis du kender frekvensen for det ønskede program, kan du indtaste nummeret direkte med tasterne **0** til **9**.

*Se afsnittet Gode råd (side 10), hvis ingen billeder bliver fundet.*

- 5 **Programnr.:** Indtast det ønskede nummer med tasterne **<** **>** eller **0** til **9**.
- 6 **Finjuster:** Indstil med tasterne **<** **>**, hvis modtagelsen ikke er tilstrækkelig god.
- 7 **Indlæs:** Tryk på **>**. Programmet er nu gemt.
- 8 Gentag trin **4** til **8** for hvert program, der skal gemmes.

**Afslutning af menuen:** Tryk på tasten **EXIT**.

## Andre valgmuligheder i menuen Indstillinger

- 1 Tryk på tasten **MENU**, og vælg menuen **Indstillinger**.
- 7 **Sprog:** for at vælge et andet sprog til menuerne.
- 3 **Land:** for at vælge land.

*Denne indstilling gælder for søgning, automatisk sortering af programmer og visning af Tekst-tv. Hvis landet ikke vises på listen, skal du vælge indstillingen ...*

- 4 **Automatisk indlæsning:** For at starte en automatisk søgning efter alle de programmer, der er tilgængelige i området. Hvis senderen eller kabelnetværket overfører signalet til

automatisk sortering, får programmerne tildelt korrekte numre. Hvis programmerne ikke sorteres automatisk, kan du bruge menupunktet **Sortere** til at ændre numrene (se s. 4).

*Visse sendere og kabelnetværk udsender deres egne sorteringsparametre afhængigt af region, sprog mv. Vælg i så fald med tasterne **▲** **▼**, og godkend med **>**. Tryk på **MENU** for at afslutte eller afbryde søgningen. Se afsnittet Gode råd (side 10), hvis ingen billeder bliver fundet.*

- 5 Tryk på **EXIT** for at afslutte menuen.

## Brug af radioen (kun på visse modeller)

### Valg af funktionen Tv eller Radio

Tryk på tasten **TV/RADIO** på fjernbetjeningen for at skifte mellem funktionen Tv og Radio. Når funktionen Radio er valgt, vises nummeret og navnet på stationen (hvis tilgængeligt), frekvensen og lydindstillingen på skærmen. Brug menuen **Navn** til at indtaste stationernes navn. (s. 4)

### Valg af programmer

Brug tasterne **0** **9** eller **-** **P** **+** til at vælge FM-stationer (fra 1 til 40).

### Listen over radiostationer

Tryk på tasten **LIST** for at få vist en liste med radiostationer. Brug tasterne **▲** **▼** til at skifte station, og brug tasten **EXIT** til at afslutte menuen.

### Brug af radioens menuer

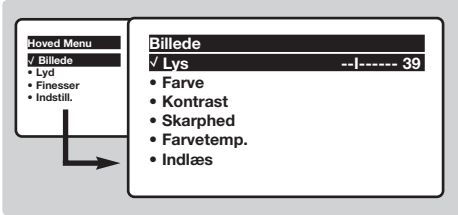
Tryk på tasten **MENU** for at få adgang til specifikke indstillinger for radioen.

### Søgning efter radiostationer

Hvis du har installeret fjernsynet med funktionen Hurtig installation, er alle tilgængelige FM-stationer gemt. Gå ind i menuen **Indstillinger** for at starte en ny søgning: **Automatisk indlæsning** (komplet søgning) eller **Manuel indlæsning** (søgning efter en enkelt station). Menuerne **Sortere** og **Navn** bruges til at sortere og navngive radiostationerne. Disse menuer bruges på samme måde som de tilsvarende menuer til fjernsynet.

## Indstilling af billedet

- 1 Tryk på tasten **(MENU)** og derefter på **(>)**. Menuen **Billede** vises:



- 2 Brug tasterne **(↑)** **(↓)** til at vælge en indstilling, og brug tasterne **(←)** **(→)** til at indstille.  
*Bemærk:* Når billedet indstilles, vises kun den valgte linje. Tryk på **(↑)** **(↓)** for at få vist menuen igen.

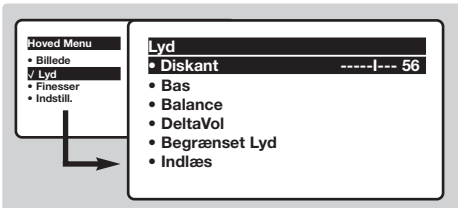
- 3 Vælg indstillingen **Indlæs**, når indstillingerne er valgt, og tryk på **(>)** for at gemme dem. Tryk på **(EXIT)** for at afslutte.

### Beskrivelse af indstillingerne:

- **Lys:** Ændrer billedets lysstyrke.
- **Farve:** Ændrer billedets farvestyrke.
- **Kontrast:** Ændrer forskellen mellem lyse og mørke farvetoner.
- **Skarphed:** Ændrer billedets skarphed.
- **Farve:** Indvirker på farvernes gengivelse: **Koldt** (mere blå), **Normalt** (afbalanceret) eller **Varmt** (mere rødt).
- **Indlæs:** Gemmer indstillingerne for billedet (og indstillingerne **Kontrast +** og **Støjreduktion** i menuen **Finesser**).

## Indstilling af lyden

- 1 Tryk på **(MENU)**, vælg **Lyd** **(↓)**, og tryk på **(>)**. Menuen **Lyd** vises:



- 2 Brug tasterne **(↑)** **(↓)** til at vælge en indstilling, og brug tasterne **(←)** **(→)** til at indstille.
- 3 Vælg menupunktet **Indlæs**, når indstillingerne er valgt, og tryk på **(>)** for at gemme dem.
- 4 Tryk på **(EXIT)** for at afslutte menuen.

### Beskrivelse af indstillingerne:

- **Diskant:** Ændrer lydens høje frekvenser.
- **Bas:** Ændrer lydens lave frekvenser.
- **Balance:** Afbalancerer lyden i venstre og højre højttaler.
- **DeltaVol\*:** Bruges til at kompensere for udsving i lydstyrken mellem de forskellige programmer eller EXT-stik. Denne indstilling virker for programnumrene 0 til 40 og EXT-stikkene.
- **Begrænset lyd\*:** Automatisk styring af lydstyrken, så ændringer i lydstyrken begrænses, specielt ved skift af program eller visning af reklamer.
- **Indlæs:** Gemmer lydindstillingerne.

\* kun på bestemte modeller

## Valg af indstillinger

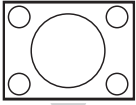
- 1 Tryk på **(MENU)**, vælg **Finesser** **(↓)**, og tryk på **(>)**. Vælg blandt følgende indstillinger:
- 2 **Slumre-Timer:** for at vælge tidspunktet for automatisk skift til standby.
- 3 **Rotation af billedet** (kun på modeller med stor skærm): Store fjernsynsskærme er følsomme over for variationer i Jordens magnetfelter. Med denne indstilling kan du kompensere for magnetfelternes indflydelse ved at justere billedets hældning.




- 4 **Kontrast+:** Automatisk indstilling af billedets kontrast, så den mørke del af billedet hele tiden er sort.
- 5 **NR:** Formindskelse af billedets støjniveau (sne) i tilfælde af dårlige modtagerforhold.  
*Obs:* For at gemme indstillingerne **Kontrast+** og **NR** kan du bruge menupunktet **Indlæs** i menuen **Billede**.
- 6 Tryk på **(EXIT)** for at afslutte menuen.

## Format 16:9

De billeder, du modtager, udsendes enten i 16:9 format (bred skærm) eller i 4:3 format (traditionel skærmstørrelse). 4:3 billeder kan have et sort bånd foroven og forneden (letterbox format). Denne funktion giver dig mulighed for at fjerne de sorte bånd og få den bedst mulige gengivelse af billedet på skærmen.

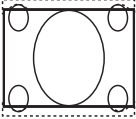
### Hvis dit tv er forsynet med en 4:3-skærm.



Tryk på knappen  (eller  ) for at vælge de forskellige formater :

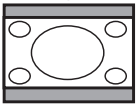
#### 4:3

Billedet gengives i 4:3-format.



#### Udvid 4:3

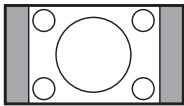
Billedet forstørres lodret. Denne funktion anvendes for at fjerne de sorte bånd, når der vises et program i widescreen-format.






#### Kompres. 16:9

Billedet konverteres lodret til 16:9-format.

### Hvis dit tv er forsynet med en 16:9-skærm.



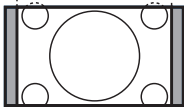
Tryk på knappen  (eller  ) for at vælge de forskellige formater :

Fjernsynet er udstyret med en automatisk omskiftning, der reagerer på et særligt signal, som visse programmer udsender, så apparatet selv vælger det rigtige billedformat.



#### 4:3

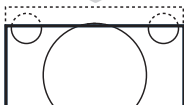
Billedet gengives i format 4:3. Der findes et sort bånd på hver side af billedet.

Du kan forstørre billedet gradvist ved at bruge knapperne  .





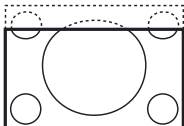
#### Zoom 14:9

Billedet er forstørret til format 14:9. Der findes stadig et sort bånd på hver side af billedet. Du kan flytte billedet lodret ved hjælp af tasterne   for at se underteksterne.





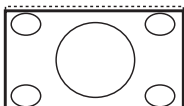
#### Zoom 16:9

Billedet er forstørret til 16:9 format. Den stilling anbefales, hvis billedet har sorte bånd foroven og forneden på skærmen (letterbox format). Brug knapperne   for at hæve eller sænke billedet.





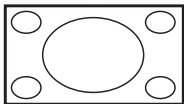
#### Tekst Zoom

Denne stilling bruges for at få vist et 4:3 billede i fuld skærmstørrelse og samtidig se underteksterne. Brug knapperne   for at hæve eller sænke billedet.



#### Super Bredde

Denne stilling giver mulighed for at se 4:3 billeder i fuld skærmstørrelse ved at gøre billedets sider bredere. Brug knapperne   for at hæve eller sænke billedet.

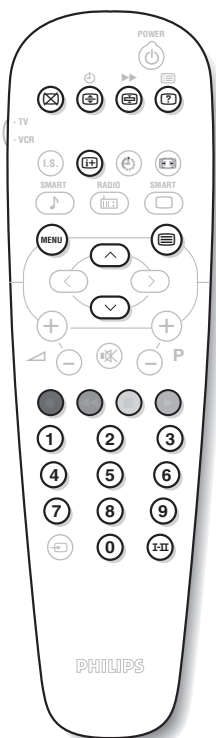


#### Wide-Screen

Denne stilling giver det rigtige størrelsesforhold for billeder i 16:9 format. Hele skærmen udnyttes.

# Tekst-tv

Tekst-tv er et informationssystem, der udsendes på visse kanaler og læses som en avis. Via funktionen Tekst-tv kan man få adgang til undertekster for hørehæmmede eller personer, som ikke forstår sproget i det viste program, f.eks. ved kabel-tv, satellitprogrammer mv.



## Tryk på:



### Aktivere Tekst-tv

## For at:

Aktivering af Tekst-tv, skift til gennemsigtig visningsmåde og afslutning af Tekst-tv. Indholdsfortegnelsen vises med listen over de afsnit, du har adgang til. Hvert afsnit er mærket med et 3-cifret sidetal.

*Hvis den valgte kanal ikke udsender Tekst-tv, vises meddelelsen 100, og skærmen forbliver sort. Afslut Tekst-tv, og vælg en anden kanal.*



### Valg af en side



Indtast det ønskede sidetal med tasterne 0 til 9 eller P (+, ^, v). Eksempel: Indtast 1 2 0 for at gå til side 120. Nummeret vises øverst til venstre på skærmen, sidetælleren aktiveres, og derefter vises siden. Gentag fremgangsmåden for at se en anden side.

*Hvis sidetælleren bliver ved med at søge, betyder det, at siden ikke bliver sendt. Vælg i så fald et andet sidetal.*



### Direkte adgang til et afsnit

Der vises farvede områder nederst på skærmen. De 4 farvede taster giver adgang til de tilsvarende afsnit eller sider.



### Indholdsfortegnelse

For at vende tilbage til indholdsfortegnelsen (normalt på side 100).



### Stop Tekst-tv midlertidigt

For midlertidigt at aktivere eller deaktivere visning af Tekst-tv



### Forstørrelse af en side

For at se først den øverste halvdel og så den nederste halvdel og derefter vende tilbage til normal størrelse.



### Stop bladrning i undersider

Visse sider indeholder undersider, der vises automatisk. Denne tast bruges til at standse eller genoptage automatisk visning af undersider. Tegnet vises øverst til venstre på skærmen.



### Skjulte oplysninger

For at vise eller fjerne de skjulte oplysninger, f.eks. løsninger til spil.



### Foretrukne sider

I Tekst-tv programmerne 0 til 40 kan man gemme de 4 foretrukne sider, der derefter bliver direkte tilgængelige med de farvede taster, dvs. den røde, grønne, gule og blå tast.



1 Tryk på tasten for at skifte til funktionen med de foretrukne sider.

2 Vis den side i Tekst-tv, som skal gemmes.

3 Tryk derefter i 3 sekunder på tasten med den ønskede farve. Siden er nu gemt.

4 Gentag denne fremgangsmåde med de andre farvede taster.

5 Når du herefter ser Tekst-tv, vises de foretrukne sider i farver nederst på skærmen. Tryk på for at vælge de sædvanlige afsnit igen.

*Tryk på i 5 sekunder for at slette alt.*



### Dobbeltsider i tekst-tv

*(findes kun på visse modeller)*

Sådan aktiveres eller annulleres visning af en dobbeltside i tekst-tv. Den aktive side vises i venstre side af skærmen, og den efterfølgende side vises i højre side. Tryk på knappen for at fryse en side, f.eks. indholdsfortegnelsen. Den aktive side bliver nu siden til højre. Tryk på knappen for at vende tilbage til normal visning.

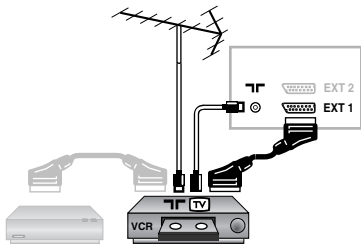
## Tilslutning af eksternt udstyr

Afhængigt af modellen er fjernsynet udstyret med 1 eller 2 scart-stik, EXT1 og EXT2, der sidder bag på fjernsynet.

Stikket EXT1 indeholder indgange og udgange til lyd og billede samt RGB-indgange.

Stikket EXT2 (hvis det findes) indeholder indgange og udgange til lyd og billede og S-VHS-indgange.

### Videoptager



Udfør tilslutningerne som vist på tegningen. Brug et Eurokabel af god kvalitet.

Hvis din videoptager ikke er udstyret med stik til eksternt udstyr, kan du kun udnytte antenneforbindelsen. Derfor skal Test-signalet i videoen opsøges og tildeles programnummeret 0 (se manuel indlæsning, s. 6). For at se videobilledet, tryk på 0.

### Videoptager med dekoder

Tilslut dekoderen til videoptagerens andet Euro-stik. du kan så optage kodede udsendelser.

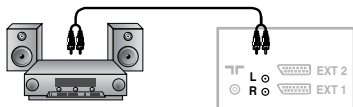
### Andet udstyr



### Satellit modtager, dekoder, DVD, spilcomputer, osv.

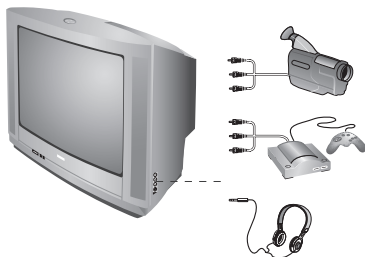
Hvis fjernsynet er udstyret med 2 scart-stik, skal udstyr, der udsender RGB-signaler helst tilsluttes stikket EXT1, f.eks. digital dekoder, dvd-afspiller, spil mv., og udstyr, der udsender S-VHS-signaler skal tilsluttes stikket EXT2, f.eks. S-VHS og Hi-8 videobåndoptagere ...).

### Forstærker (Findes kun på bestemte modeller)



Brug et audiokabel for at tilslutte fjernsynet til et Hi-Fi-anlæg. Forbind "L" og "R" på fjernsynet med "AUDIO IN" "L" og "R" på forstærkeren.

### Tilslutninger foran (Findes kun på bestemte modeller)



Afhængigt af fjernsynets model sidder stikkene enten foran (muligvis under en klap) eller på højre side af fjernsynet. Udfør tilslutningerne som vist på tegningen.

Vælg AV / S-VHS med tasten  $\oplus$ .

Hvis apparatet er i mono, skal lydsignalet tilsluttes på indgangen AUDIO L. Brug tasten  $\oplus$  til at gengive lyden i fjernsynets venstre og højre højttaler.

### Hovedtelefoner

Når hovedtelefonerne er tilsluttet, er fjernsynets lyd afbrudt.

Brug tasterne  $\ominus$   $\triangleleft$   $\oplus$  til at indstille lydstyrken.

Hovedtelefonernes impedans skal ligge mellem 32 og 600 ohm.



### For at vælge det tilsluttede udstyr

Tryk på tasten  $\oplus$  for at vælge EXT1. På fjernsyn med 2 scart-stik: EXT2 / S-VHS2 (S-VHS signaler fra stikket EXT2) og AV / S-VHS for tilslutninger på siden af fjernsynet (hvis tilgængelige).

De fleste apparater (dekoder, videoptager) udfører selv omskiftningen.

## Gode Råd


### Dårligt billede

Nærliggende bakker eller høje bygninger kan forårsage dobbelte billeder, ekko eller skygger. I så tilfælde prøv at indstille billedet manuelt (se "finjuster" s.5) eller ændre den udvendige antennes retning.

Giver din antenne dig mulighed for at modtage udsendelser i dette frekvensområde (UHF eller VHF)?

Hvis modtagelsen er dårlig (sne i billedet), indstil **NR** på **TÆND** i menuen **Finesser** (s. 6).

### Billedet mangler helt

Hvis TV ikke tænder, tryk to gange på standby knap  på fjernbetjeningen.

Har du sat antennestikket rigtigt i? Har du valgt det rigtige system? (s. 5). Et dårligt forbundet antennestik eller en dårlig forbindelse til et eksternt udstyr er ofte årsag til problemer med billede eller lyd (det sker, at stikkene går fra hinanden, når man flytter eller drejer fjernsynet). Kontrollér alle tilslutningerne.

### Det eksterne udstyr giver et sort/hvidt billede

For at afspille et videobånd skal du kontrollere, at det er blevet indspillet under samme standard (PAL, SECAM, NTSC), som din videooptager kan genive.

### Lyden mangler helt

Hvis visse programmer er helt uden lyd men billedet vises, er det fordi, du ikke har valgt det rigtige TV system. Gentag indstillingen **System** (s. 5).

### Tekst-tv

Visse tegn vises ikke korrekt. Kontroller, om indstillingen af **Land** er korrekt : se side 5.

### Hvis fjernbetjeningen ikke virker

Fjernsynet reagerer ikke på fjernbetjeningen; kontrollampen blinker ikke mere, når du bruger fjernbetjeningen? Skift batterierne ud.

### Standby

Fjernsynet er udstyret med en energisparefunktion, så strømforbruget i standby er meget lavt (mindre end 3 W).

### Stadig intet resultat?

Hvis dit fjernsyn er i uorden, forsøg aldrig at reparere det selv: Kontakt din forhandlers tekniske afdeling.

### Rengøring af fjernsynet

Tør skærmen og kassen af med en ren, blød og fnugfri klud. Brug ikke spritholdige rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

## Ordforklaring

**RGB signaler:** Det drejer sig om 3 videosignaler, rød, grøn og blå, som direkte styrer katoderørets 3 kanoner, rød, grøn og blå. Anvendelsen af disse signaler giver en bedre billedkvalitet.

**S-VHS signaler:** Det drejer sig om 2 separate Y/C videosignaler fra indspilningsstandarderne S-VHS og Hi-8. Luminans-signalerne Y (sort og hvid) og krominans-signalerne C (farve) registreres separat på båndet. Man opnår derved en bedre billedkvalitet end med sædvanlig video (VHS og 8 mm) hvor Y/C signalerne er blandet og kun danner et samlet videosignal.

**NICAM lyd:** Det er et system, der giver mulighed for at transmittere lyden med digital kvalitet.

**System:** Fjernsynsbilleder udsendes ikke på samme måde i alle lande. Der findes forskellige standarder: BG, DK, I, og L L'. **System** indstilling (s. 5) bruges til at vælge mellem disse forskellige standarder. Dette er ikke at forveksle med PAL eller SECAM farvekodning. Standarden Pal bruges i de fleste europæiske lande, og Secam bruges i Frankrig, Rusland og i de fleste afrikanske lande. USA og Japan anvender et andet system, kaldet NTSC. Indgangene EXT1 og EXT2 kan gengive indspilninger med NTSC farvekodning.

**16/9:** Betegner forholdet mellem skærmens længde og højde. Fjernsyn med bred skærm har forholdet 16/9, de traditionelle skærme har et forhold på 4/3.

## Innledning

Takk for at du kjøpte dette TV-apparatet.

Denne bruksanvisningen er blitt skrevet for å hjelpe deg med installasjon og bruk av TV-apparatet.

Det anbefales å lese den grundig.

Vi håper at vår teknologi oppfyller dine forventninger fullt ut.

## Innholdsfortegnelse

### Installasjon

Installasjon av TV-apparatet .....	2
Tastene på TV-apparatet .....	2
Tastene på fjernkontrollen .....	3
Rask installering .....	4
Kanalsortering .....	4
Kanalnavn .....	4
Manuell lagring .....	5
Andre innstillinger under menyen Installere .....	5

### Bruk

Bruke radioen .....	5
Justering av bildet .....	6
Justering av lyden .....	6
Justering av opsjoner .....	6
16:9-format .....	7
Tekst-TV .....	8

### Andre apparater

Tilkobling av andre apparater .....	9
Videospiller .....	9
Andre apparater .....	9
Forsterker .....	9
Sidetilkobling .....	9

### Praktiske opplysninger

Gode råd .....	10
Ordlister .....	10

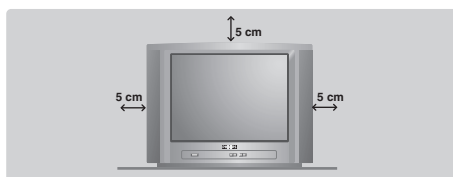


#### Noen ord om resirkulering

Materialene i ditt TV-apparat kan enten gjenbrukes eller gjenvinnnes. Det finnes spesialfirmaer som samler opp brukte apparater, demonterer dem og sorterer de ulike delene som kan resirkuleres. Forhør deg hos din forhandler.

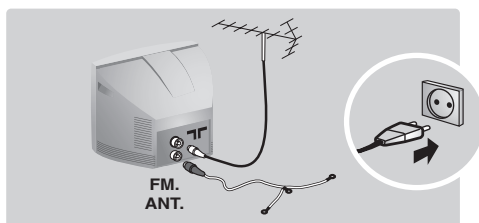
## Installasjon av TV-apparatet


### 1 Plassering av TV-apparatet.



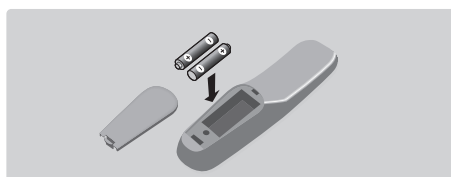
Apparatet skal plasseres på et solid og stabilt underlag. Sørg for at det er minst 5 cm klarering rundt apparatet. Ikke plasser noen gjenstander oppå apparatet, for eks. duker eller vaser eller gjensander som avgir varme (lamper for eks.). TV-apparatet må ikke utsettes for vann.

### 2 Koblinger



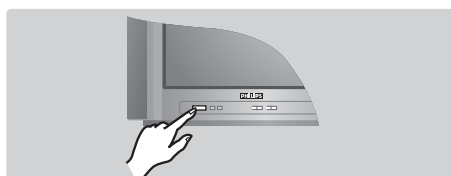
- Sett antennepluggen inn i  på apparatets bakside.
- For modeller utstyrt med radio: Sett inn radioantennekontakten i FM ANT-kontakten. *Med innendørsantenner kan mottaket i noen tilfeller være vanskelig. For å bedre på dette kan du prøve å orientere antennen i en annen retning. Hvis mottaket fremdeles er dårlig, bør du bruke en utendørsantenne.*
- Sett støpselet til strømledningen inn i stikkkontakten (220-240 V / 50 Hz).


### 3 Fjernkontroll



Sett inn to batterier av typen R6 (som følger med apparatet). Påse at batteriene legges riktig vei. Kontroller atodusvelgeren står i TV-posisjon. *Av miljøvern hensyn inneholder batteriene hverken kvikksølv eller nikkelladium. Ikke kast brukte batterier, men forhør deg om resirkulering hos din forhandler. Bruk alltid batterier av samme type.*

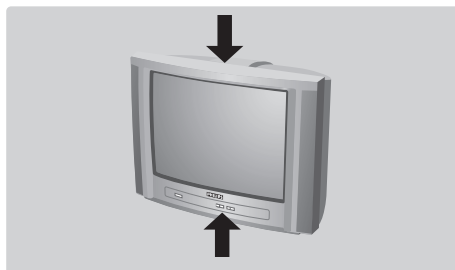
### 4 Igangsetting









Trykk på av/på-tasten for å sette TV-apparatet i gang. En rød lampe tennes, og skjermen lyser. Gå direkte til kapittelet om rask installasjon på side 4. Hvis TV-apparatet er i pausestilling, trykker du på P  på fjernkontrollen. *Lyset blinker når du bruker fjernkontrollen.*

## Tastene på TV-apparatet

TV-apparatet har 4 eller 5 taster. De sitter foran på apparatet eller øverst oppe, alt etter modellen.



Tastene VOLUME - + (-  +) brukes til å stille inn lydnivået. Tastene PROGRAM - + (- P +) brukes til å velge ønsket program. For å få tilgang til menyene holder du nede begge taster:  - og  + (eller taster MENU). Tastene PROGRAM - + kan da brukes til å velge en justering, og tastene -  + til å foreta denne justeringen. For å avslutte menyene holder du nede begge taster:  - og  + (eller taster MENU).



# Tastene på fjernkontrollen

## Surround-lyd

For å aktivere/deaktivere lydeffekten. I stereomodus gir dette inntrykk av at høytalerne står lengre fra hverandre. For modeller som er utstyrt med Virtual Dolby Surround<sup>®</sup>, oppnår du bakre Dolby Surround Pro Logic-lydeffekter.

*\* Produsert på lisens fra Dolby Laboratories.*

*"Dolby" og symbolet med to Der er varemerker for Dolby Laboratories.*

## Videospillerknapp \*

## Displayinfo./permanent nr.

For å vise/slette programnummeret, navnet (hvis aktuelt) og lydmodusen. Trykk i 5 sekunder for å aktivere permanent visning av nummer.

## Menyer

For å vise eller avslutte menyene.

## Markør

Med disse fire tastene kan du bla gjennom menyene.

## Voluminnstillinger

For å stille inn lyden







## Lydutkobling


For å koble lyden ut eller tilbake igjen.

## Tekst-TV-taster (se side 8) eller videospillerknapper \*

## Valg av EXT-kontakter (se side 9)

## Standby

Setter TV-apparatet i standby-modus. For å slå på apparatet igjen trykker du på P  , ,  til  (eller ).

**Tekst-TV-taster (se side 8),** videospillertaster \* og liste over radiostasjoner  (se side 5)

## Radio-/TV-modus

For å veksle mellom radio- og TV-modus (for modeller som er utstyrt med radio).

## 16:9-format (side 7).

## Timer (avhengig av versjon)

Gjør det mulig å velge hvor lang tid som skal gå før TV-apparatet automatisk går inn i pausestilling (0-240 minutter).

## Forhåndsinnstilling av bilde og lyd

Gir tilgang til ulike forhåndsinnstillinger for bilde og lyd. Posisjonen **Manuell** tilsvarer innstillingene som er foretatt i menyene.

## Hente frem tekst-TV (se side 8)

## Kanalvalg

Henter frem forrige eller neste kanal. Nummeret (eventuelt navnet) og lydmodusen vises i noen sekunder.

*For enkelte kanaler vises tittelen på programmet nederst på skjermen.*

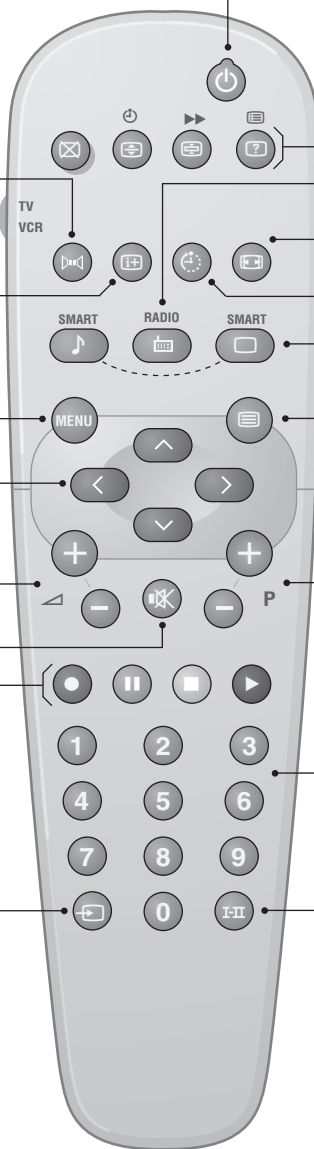
## Talltaster

Direkte tilgang til kanalene. For kanaler med to tall må det andre tallet angis før streken forsvinner.

## Lydmodus

Gjør det mulig å veksle fra Stereo og Nicam Stereo til Mono eller, for tospråklige programmer, velge mellom Dual I og Dual II.

**Mono**-indikatoren lyser rødt når Mono er valgt manuelt.



### \*Videospillertaster

Med fjernkontrollen kan du også styre de viktigste funksjonene på videospilleren.

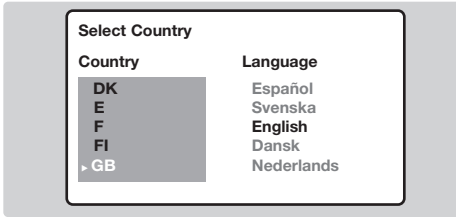
Hold nede VCR-tasten på siden av fjernkontrollen og trykk på en av tastene for å få tilgang til videospilleren:

       P      

Fjernkontrollen er kompatibel med alle videospillere som bruker RC5-standarden.

## Rask installering

Når du slår på TV-apparatet for første gang, vises en meny på skjermen. Her blir du bedt om å velge land og menyspråk:



Hvis menyen ikke vises, holder du nede tastene  $\triangleleft$ - og  $\triangleleft+$  på TVen i fem sekunder for å få den frem.

- 1 Bruk tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  på fjernkontrollen for å velge land og bekreft med  $\rightarrow$ .  
Hvis ditt land ikke vises på listen, velger du alternativet "..."
- 2 Deretter velger du språk med tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  og bekrefter med  $\rightarrow$ .

- 3 Søket starter automatisk. Alle tilgjengelige TV-kanaler og radiostasjoner \* lagres. Det hele tar noen minutter. Søkeforløpet og antall kanaler som ble funnet, vises. Til slutt forsvinner menyen fra skjermen.

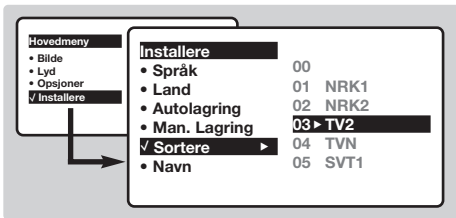
For å avslutte eller avbryte søket trykker du på  $\text{MENU}$ . Hvis ingen kanaler blir funnet, går du til kapittelet med gode råd på side 10.

- 4 Hvis senderen eller kabelnettet overfører det automatiske sorteringssignalet, blir kanalene riktig nummerert. Dette avslutter installasjonen.
- 5 Hvis dette ikke er tilfellet, bruker du menyen **Sortere** for å nummerere kanalene på nytt. Enkelte sendere eller kabelnett sender ut egne sorteringsparametere (avhengig av språk, region og så videre). I dette tilfellet må du angi ditt valg med tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  og bekrefte med  $\rightarrow$ .

\* Kun for modeller utstyrt med radio.

## Kanalsortering

- 1 Trykk på tasten  $\text{MENU}$ . Hovedmenyen vises på skjermen.



- 2 Med markøren velger du menyen **Installere** og deretter menyen **Sortere**.
- 3 Velg kanalen du vil flytte, med tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  og trykk på  $\rightarrow$ .
- 4 Deretter bruker du tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  for å velge det nye nummeret og bekrefter med  $\rightarrow$ .
- 5 Gjenta trinn 3 og 4 for hver kanal som skal få nytt nummer.
- 6 For å gå ut av menyene trykker du på  $\text{EXIT}$ .

## Kanalnavn

Hvis du ønsker det, kan du gi programmene og de eksterne kontaktene et navn.

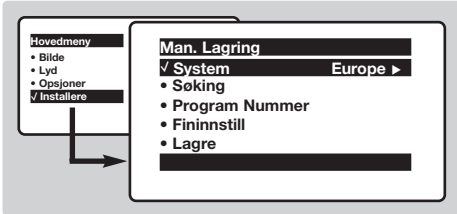
*Merk:* Ved installeringen navngis kanalene automatisk når identifikasjonssignalet overføres.

- 1 Trykk på tasten  $\text{MENU}$ .
- 2 Med markøren velger du menyen **Installere** og deretter **Navn**.
- 3 Bruk tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  for å velge kanalen som skal nummereres eller endres.
- 4 Bruk tastene  $\leftarrow$   $\rightarrow$  for å flytte i navngivningsfeltet (5 tegn) og tastene  $\uparrow$   $\downarrow$  for å velge tegn.
- 5 Når navnet er tastet inn, bruker du tasten  $\rightarrow$  for å avslutte. Navnet lagres.
- 6 Gjenta trinn 3 til 5 for hver kanal som skal navngis.
- 7 For å gå ut av menyene trykker du på  $\text{EXIT}$ .

## Manuell lagring




Denne menyen lar deg lagre kanalene én etter én.

- 1 Trykk på tasten .
- 2 Med markøren velger du menyen **Installere** og deretter **Man. lagring**:










- 3 **System:** Velg **Europe** (automatisk innstilling\*) eller **West Eur** (BG-standard), **East Eur** (DK-standard), **UK** (I-standard) eller **France** (LL'-standard).

\* Unntatt for Frankrike (LL'-standard) må du velge alternativet **France**.

- 4 **Søkning:** Trykk på . Søket starter. Søket stopper når en kanal er funnet, og navnet på kanalen vises (hvis tilgjengelig). Gå til neste trinn. Hvis du kjenner frekvensen til ønsket kanal, angir du nummeret direkte med tastene  til .

Hvis ingen kanal blir funnet, kan du se rådene på side 10).

- 5 **Pr.nummer.:** angi ønsket nummer med tastene   eller  til .
- 6 **Fininnstill:** Hvis mottaket er dårlig, justerer du dette med tastene  .
- 7 **Lagre:** Trykk på . Kanalen lagres.
- 8 Gjenta trinn 4 til 8 for hver kanal som skal lagres.

**Avslutte:** Trykk på tasten .





## Andre innstillinger under menyen Installere

- 1 Trykk på tasten  og velg menyen **Installere**:
- 2 **Språk:** For å endre menyspråkene.
- 3 **Land:** For å velge land.

Denne innstillingen gjelder for søking, automatisk sortering av kanaler og tekst-TV. Hvis ditt land ikke vises på listen, velger du alternativet "..."

- 4 **Autolagring:** For å starte automatisk søking etter alle programmene som er tilgjengelig i din region. Hvis senderen eller kabelnettet overfører det automatiske sorteringssignalet,


blir kanalene riktig nummerert. Hvis ikke bruker du menyen **Sortere** for å gi kanalene nye numre (se side 4).

Enkelte sendere eller kabelnett sender ut egne sorteringsparametere (avhengig av språk, region og så videre). I dette tilfellet må du angi ditt valg med tastene   og bekrefte med . For å avslutte eller avbryte søket trykker du på . Hvis ingen kanal blir funnet, kan du se rådene på side 10).

- 5 For å gå ut av menyene trykker du på .





## Bruke radioen (kun tilgjengelig på visse modeller)

### Velge TV- eller radiomodus





Trykk på tasten  på fjernkontrollen for å veksle mellom TV- eller radiomodus. I radiomodus vises nummeret, navnet på radiostasjonen (hvis dette er tilgjengelig), frekvensen og lydmodusen på skjermen.

For å angi navnet på radiostasjonene bruker du menyen **Pr.nummer.** (side 4)

### Stasjonsvalg

Bruk tastene   eller  P  for å velge FM-stasjonene (fra 1 til 40).

### Liste over radiostasjoner

Trykk på tasten  for å vise listen over radiostasjonene. Bruk tastene   for å bytte stasjon og tasten  for å avslutte.

### Bruke radiomenyene

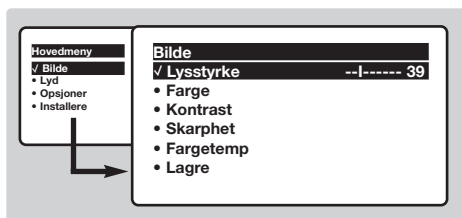
Bruk tasten  for å få tilgang til radioinnstillingene.

### Søke etter radiostasjoner

Hvis du har brukt fremgangsmåten for rask installering, er alle de tilgjengelige FM-stasjonene lagret. Hvis du vil starte et nytt søk, bruker du menyen **Installere: Autolagring** (for et komplett søk) eller **Man. lagring** (for å søke etter stasjoner hver for seg). Med menyene **Sortere** og **Pr.navn** kan du sortere og navngi radiostasjonene. Disse menyene fungerer på samme måte som TV-menyene.

## Justering av bildet

- 1 Trykk på tasten **(MENU)** og deretter på **(>)**.  
Menyen **Bilde** vises:



- 2 Bruk tastene **(^)** **(v)** for å velge innstilling og tastene **(<)** **(>)** for å justere.

*Merk: Når du justerer bildet, vises kun den valgte linjen. Trykk på **(^)** **(v)** for å få frem menyen igjen.*

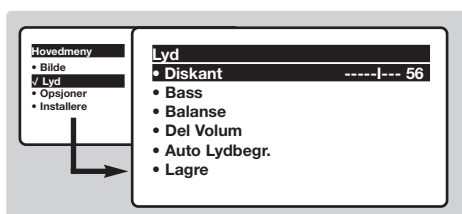
- 3 Når du har valgt innstilling, velger du alternativet **Lagre** og trykker på **(>)** for å lagre innstillingene. Trykk på **(EF)** for å avslutte.

### Beskrivelse av innstillingene:

- **Lysstyrke**: Regulerer bildets lysstyrke.
- **Farge**: Regulerer fargestyrken.
- **Kontrast**: Regulerer forskjellen mellom lyse og mørke fargetoner.
- **Skarphet**: Regulerer bildets skarphet.
- **Fargetemp**: Regulerer fargegjengivelsen: **Kjølig** (blåere), **Normal** (balansert) eller **Varm** (rødere).
- **Lagre**: For å lagre bildeinnstillingene (samt innstillingene **Kontrast +** og **Støyreduksjon** i menyen **Opsjoner**).

## Justering av lyden

- 1 Trykk på **(MENU)**, velg **Lyd** **(v)** og trykk på **(>)**.  
Menyen **Lyd** vises:



- 2 Bruk tastene **(^)** **(v)** for å velge innstilling og tastene **(<)** **(>)** for å justere.
- 3 Når du har valgt innstilling, velger du alternativet **Lagre** og trykker på **(>)** for å lagre innstillingene.
- 4 For å gå ut av menyene trykker du på **(EF)**.

### Beskrivelse av innstillingene:

- **Diskant**: Regulerer de høye lydfrekvensene.
- **Bass**: Regulerer de lave frekvensene.
- **Balanse**: Regulerer fordelingen av lyden mellom venstre og høyre høyttaler.
- **Del Volum\***: Her kan du justere volumforskjellen mellom de forskjellige kanalene og de eksterne kildene (EXT-kontaktene). Denne innstillingen gjelder for kanal 0 til 40 og de eksterne kildene (EXT-kontaktene).
- **AVL\*** (automatisk lydbegrenser): Brukes til å unngå plutselige volumøkninger, spesielt når du skifter kanal eller under reklameinnslag.
- **Lagre**: Lar deg lagre lydinnstillingene.

\* Kun tilgjengelig på enkelte modeller.

## Justering av opsjoner

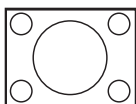
- 1 Trykk på **(MENU)**, velg **Opsjoner** **(v)** og trykk på **(>)**. Du kan innstille:
- 2 **Timer**: For å velge hvor lang tid det skal gå før apparatet går over i standby-modus.
- 3 **Flytte bilde** (kun tilgjengelig på store skjermer): Store skjermer er følsomme for magnetfeltvariasjoner. Denne innstillingen gjør det mulig å kompensere for denne virkningen ved å justere bildets helling.




- 4 **Kontrast +**: Automatisk innstilling av bildekontrasten som kontinuerlig fører den mørkeste delen tilbake til svart.
- 5 **Støyreduksjon**: Reduserer bildestøyen (snø på bildet) ved vanskelige mottaksforhold.  
*Merk: For å lagre innstillingene for **Kontrast +** og **Støyreduksjon** må du bruke alternativet **Lagre** på menyen **Bilde**.*
- 6 For å gå ut av menyene trykker du på **(EF)**.

## 16:9-formater

De bildene som du mottar kan bli overført i 16:9-format (stor skjerm) eller i 4:3-format (vanlig skjerm). 4:3-bildene kan noen ganger ha et sort bånd øverst og nederst på skjermen (kinoformat). Denne funksjonen gjør det mulig å fjerne de sorte båndene og optimere bildegjengivelsen på skjermen.

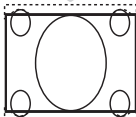
### Hvis din TV er utstyrt med 4:3 skjerm.



Trykk på tasten  (eller  ) for å velge de ulike funksjonsinnstillingene:

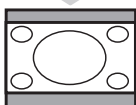
#### 4:3

Bildet blir gjengitt i 4:3 format.



#### Utvid 4:3




Bildet blir strukket ut vertikalt. Denne funksjonen benyttes for å eliminere de sorte stripene opp og nede når det blir vist programmer i letterbox format.



#### Tilpass 16:9

Bildet blir sammentrykket vertikalt til 16:9.



### Hvis din TV er utstyrt med 16:9 skjerm.

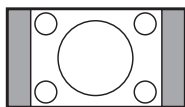
Trykk på tasten  (eller  ) for å velge de ulike funksjonsinnstillingene:

TV-apparatet er utstyrt med automatisk omskiftning som tyder det spesielle signalet som enkelte programmer sender ut, og velger dermed det riktige skjermformatet.



#### 4:3

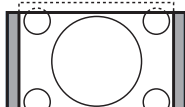
Bildet gjengis i 4:3-format, et sort bånd kommer frem på hver side av bildet.

Du kan nå forstørre bildet litt etter litt ved å trykke på tastene  .





#### Zoom 14:9

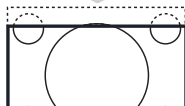
Bildet blir forstørret i 14:9-format, et lite, sort bånd blir værende på hver side side av bildet. Tastene   gjør det mulig å flytte bildet loddrett for å vise tekstingen.





#### Zoom 16:9

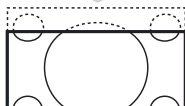
Bildet blir forstørret i 16:9-format.

Denne funksjonsinnstillingen anbefales for å se bilder med sorte bånd øverst og nederst på bildet. Bruk tastene   dersom du vil se tekstingen.





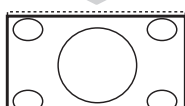
#### Zoom Undertekst

Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å se 4:3-bilder over hele skjermoverflaten samtidig som tekstingen blir synlig. Bruk tastene   for å skyve opp eller ned den nederste billedkanten.



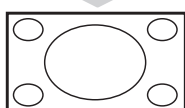
#### Superbred

Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å se 4:3-bilder på hele skjermoverflaten ved å forstørre billedsidene. Bruk tastene   dersom du vil se tekstingen.



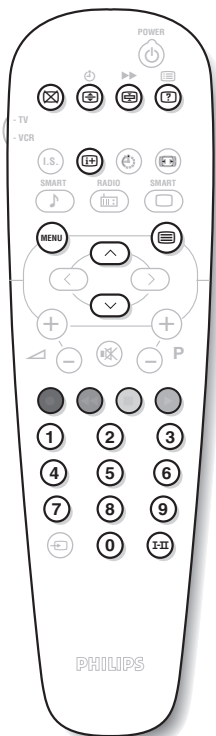
#### Widescreen

Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å gjenskape de riktige billeddimensjonene som overføres i 16:9 ved å vise dem over hel skjerm.



## Tekst-TV

Tekst-TV er et informasjonssystem som sendes av enkelte kanaler. Du kan slå opp på tekst-TV på samme måte som i en avis. Tekst-TV gjør det også mulig å få tilgang til teksting for hørselshemmede eller for personer som er lite kjent med språket programmet sendes på (kabelnett, satellittkanaler og så videre).



### Trykk på:



#### Tekst-TV

### Du får tilgang til:

Gjør det mulig å hente frem tekst-TV, gå over i transparent modus og avslutte. Innholdsfortegnelsen viser en liste over tilgjengelige undersider med emner. Hver underside har et 3-sifret sidenummer.

*Hvis den valgte kanalen ikke har tekst-TV, vises meldingen 100 og skjermen forblir svart. Avslutt tekst-TV og velg en annen kanal).*



#### Valg av side

Tast nummeret for ønsket side med tastene 0 til 9 eller P (+), P (-), (left), (right). Eksempel: For side 120 taster du 1 2 0. Nummeret vises øverst til venstre på skjermen, sidetelleren starter søket og siden vises. Gjenta samme fremgangsmåte for å vise en annen side.

*Hvis sidetelleren fortsetter å søke, betyr det at siden ikke finnes. Velg et annet nummer.*



#### Direkte tilgang til rubrikker

Nederst på skjermen vises det fargede felt. Med de fire fargede tastene får du tilgang til rubrikkene og de tilhørende sidene.



#### Innholdsfortegnelse

For å gå tilbake til innholdsfortegnelsen (vanligvis side 100).



#### Midlertidig stopp

For å aktivere eller deaktivere visningen av tekst-TV midlertidig.



#### Forstørre en side

For å vise øvre eller nedre del og gå tilbake til normal størrelse.



#### Stoppe visning av undersider

Noen sider inneholder undersider som automatisk vises etter hverandre. Denne tasten gjør det mulig å stoppe eller gjenoppta visning av undersidene. Indikasjonen (list icon with up/down arrows) vises øverst til venstre.



#### Skjult informasjon

For å vise eller skjule skjult informasjon (for eksempel løsninger på spill).



#### Favorittsider

For tekst-TV-kanalene 0 til 40 kan du lagre 4 favorittsider som du senere enkelt kan hente frem med de fargede tastene (rød, grønn, gul, blå).

1 Trykk på tasten (MENU) for å gå over i favorittsidemodus.

2 Hent frem tekst-TV-siden du vil lagre.

3 Deretter trykker du i 3 sekunder på en av de fargede tastene. Siden er lagret.

4 Gjenta dette med de andre fargede tastene.

5 Hver gang du slår på tekst-TV, vises dine favorittsider i farger nederst på skjermen. For å finne de vanlige rubrikkene trykker du på (MENU).

*Hvis du vil slette alt, trykker du på (list icon) i 5 sekunder.*



#### Tekst-TV-dobbeltside

*(kun tilgjengelig på visse modeller)*

Aktiverer eller deaktiverer visning av tekst-TV i dobbeltsideformat. Den aktive siden vises til venstre, og den neste siden til høyre. Trykk på tasten (list icon) hvis du vil stanse ved en side (f.eks. innholdsfortegnelsen). Siden til høyre blir aktiv side. For å vende tilbake til normal modus trykker du på (list icon).

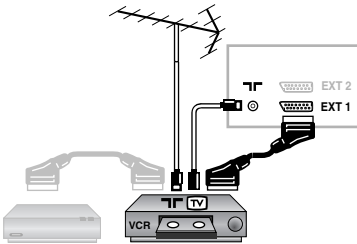
## Tilkobling av andre apparater

Avhengig av modell er TV-apparatet utstyrt med 1 eller 2 scartkontakter (EXT1 og EXT2) på baksiden av apparatet.

EXT1-kontakten har audio/video innganger/utganger og RGB-innganger.

EXT2-kontakten (hvis tilgjengelig) har audio/video innganger/utganger og S-VHS-innganger.

### Videospiller



Utfør koblingene som vist på tegningen. Bruk en scartledning av god kvalitet.

Dersom din videospiller ikke har noen scartkontakt, må du bruke antennekabelen. Du må da finne ut hvilket testsignal videospilleren har og gi den et kanalnummer, f.eks. 0 (se Manuell lagring, s. 6). For å gjengi videospillerbildet trykker du på 0.

### Videospiller med dekode

Koble dekodeen til den andre scartkontakten på videospilleren. Da kan du spille inn kodede programmer.

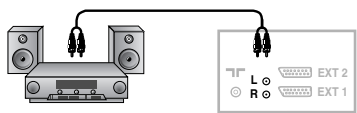
### Andre apparater



### Satellitmottaker, dekode, CDV, spill osv.

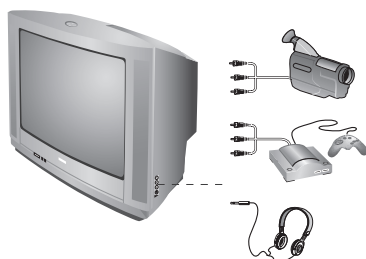
For TV-apparater med 2 scartkontakter bør du koble utstyr som avgir RGB-signaler (digital dekode, DVD-spillere, spill og så videre), til EXT1 og utstyr som avgir S-VHS-signaler (S-VHS- og Hi-8-videospillere og så videre), til EXT2.

### Forsterker (kun tilgjengelig på bestemte modeller)



For å koble til et stereoanlegg bruker du audiokabel. Kabelen skal gå mellom "L" og "R"-utgangene på TV-apparatet og inngangen "AUDIO IN" "L" og "R" på stereoanlegget.

### Fronttilkobling (kun tilgjengelig på bestemte modeller)



Avhengig av modellene sitter kontaktene foran (noen ganger under et deksel) eller på siden av TV-apparatet.

Utfør disse koblingene. Med tasten  $\oplus$  velger du AV / S-VHS.

For et monoapparat må du koble lydsignalet til AUDIO L-inngangen. Bruk tasten  $\text{I-II}$  for å gjengi lyden på TV-apparatets venstre og høyre høyttaler.

### Hodetelefon

Når hodetelefonen er tilkoblet, kobles TV-lyden ut. Med tastene  $\ominus$   $\triangle$   $\oplus$  kan du justere lydstyrken.

Motstanden (impedansen) i hodetelefonen må være på mellom 32 og 600 ohm.



### For å velge tilkoblet utstyr

Trykk på tasten  $\oplus$  for å velge EXT1 og på modeller med 2 scartkontakter: EXT2 / S-VHS2 (S-VHS-signal fra EXT2-kontakten) og AV / S-VHS for sidetilkobling (hvis tilgjengelig).


De fleste apparatene (dekoder, videospiller) kobler seg automatisk over.

## Gode råd

### Dårlig bilde

Dette kan komme at av du bor i nærheten av fjell eller høye boligblokker. Dette kan forårsake uskarpe bilder, doble bilder eller skygger. Da bør du prøve å justere bildet manuelt (se s.5) eller orientere den utvendige antennen annerledes. Kan du ta inn sendinger på dette frekvensbåndet (UHF eller VHF) med antennen? I tilfelle vanskeligheter med mottaket (snø på bildet), sett innstillingen **NR** i menyen **Opsjoner** på **På** (s. 6).

### Ikke noe bilde på skjermen

Hvis TV'en ikke slår seg på, trykk to ganger på standby knappen  på fjernkontrollen. Har du tilkoblet antennepluggen riktig? Har du valgt riktig TV-standard? (s. 5) Problemer med bilde eller lyd skyldes ofte dårlig tilkobling av en antennekontakt eller en scartkontakt (det hender at kontaktene løsner når man flytter eller snur på TV-apparatet). Sjekk alle koblinger.

### Et tilkoblet apparat gir svart/hvitt-bilde

Når du skal spille av en videokassett, bør du kontrollere at den er blitt spilt inn med en standard (PAL, SECAM, NTSC) som videospilleren gjenkjenner.

### Ingen lyd

Hvis noen programmer har bilde, men ikke lyd, kommer det av at du ikke har valgt den rette TV-standarden. Endre innstillingen i **System** (s. 5).

### Tekst-TV

Noen tegn vises ikke slik de skal. Kontroller at innstillingen **Land** er riktig (side 5).

### Virker ikke fjernkontrollen lenger?

Blinker ikke lenger lampen på TV-apparatet når du bruker fjernkontrollen? Skift batteriene.

### Pausestilling

Med tanke på strømsparing er TVen utstyrt med komponenter som bruker svært lite strøm i ventemodus (under 3 W).

### Fremdeles ingen resultater?

Du må ikke under noen omstendigheter prøve å reparere TV-apparatet ditt selv. Ta kontakt med forhandlerens serviceavdeling.

### Rengjøring av TVen

Skjermen og kabinettet må bare rengjøres med en ren og myk klut som ikke loer. Ikke bruk produkter med alkohol eller oppløsningsmidler.

## Ordliste

**RGB-signaler:** Tre videosignaler: rød, grønn, blå, som direkte styrer de tre elektrokanonene (rød, grønn, blå) i bilderøret. Bruk av disse signalene gir bedre bildekvalitet.

**S-VHS-signaler:** To separate Y/C-videosignaler (lysstyrke/fargestyrke) med utgangspunkt i innspillingsstandardene S-VHS og Hi-8. Lysstyrkesignalene Y (svart/hvitt) og fargestyrkesignalene C (farge) blir registrert separat på båndet. På denne måten oppnår man en bedre kvalitet enn med videostandarden (VHS og 8 mm) hvor signalene Y/C er blandet og utgjør kun ett videosignal.

**NICAM-lyd:** Prosess som gjør det mulig å overføre lyd digitalt.

**TV-standard:** TV-bildene blir ikke overført på samme måte i alle land. Det finnes ulike standarder: BG, DK, I og L'. Innstillingen **System** (s. 5) gjør det mulig å velge disse forskjellige standardene. Dette må ikke forveksles med PAL- eller SECAM-fargekoding. Pal-systemet brukes i de fleste land i Europa, Secam brukes i Frankrike, Russland og i de fleste landene i Afrika. USA og Japan har et annet system, NTSC. Brukes inngangene EXT1 og EXT2, er det mulig å gjengi innspillinger med NTSC-fargekoding.

**16/9:** Dimensjonene 16/9 og 4/3 angir forholdet mellom bredden (b) og høyden (h) på skjermen. TV-apparater med ekstra bred skjerm har forholdet 16/9, mens de vanlige skjermene har dimensjonene 4/3.



## Inledning

Tack för att du köpt din TV-apparat just hos oss.  
Handboken har tagits fram för att hjälpa dig att installera och använda din TV-apparat på bästa sätt.  
Vi råder dig att läsa igenom den noggrant.  
Vi hoppas att vår teknologi kommer att passa dig.

## Innehållsförteckning

### Installation

Installation av TV-apparaten	2
TV-apparatens knappar	2
Knappar på fjärrkontrollen	3
Snabbinstallation	4
Programsortering	4
Namn på kanalen	4
Manuell lagring	5
Andra inställningar på menyn Installera	5

### Användning

Använda radiofunktioner	5
Bildinställningar	6
Ljudinställningar	6
Lagring av alternativ	6
16:9-format	7
Text-TV	8

### Andra apparater

Anslutning av andra apparater	9
Videobandspelare	9
Ytterligare apparater	9
Förstärkare	9
Dubbel text-TV-sida	9

### Praktiska informationer

Tips	10
Ordlista	10

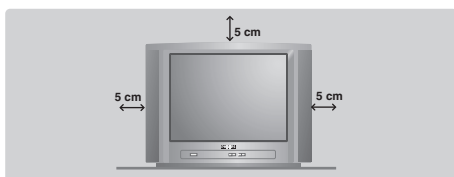


#### Direktiv om återanvändning

Din TV-apparat är tillverkad av material som kan återanvändas.  
Var rädd om miljön ! Det finns speciella företag som tar hand om utslitna apparater, monterar ned dem och tar vara på det material som kan återvinnas (kontakta din återförsäljare).

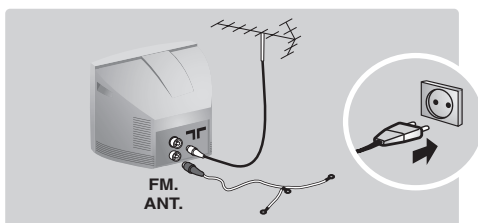
## Installation av TV-apparaten

### 1 Placering av TV-apparaten



Ställ TV-apparaten på ett stadigt och jämnt underlag, och lämna ett fritt utrymme på minst 5 cm runt den. Placera av säkerhetsskäl ingenting på apparaten, dvs inget föremål som täcker den (duk), som innehåller vatten (vas) eller som alstrar värme (lampa). Dessutom får TV-apparaten inte utsättas för vatten.

### 2 Anslutningar

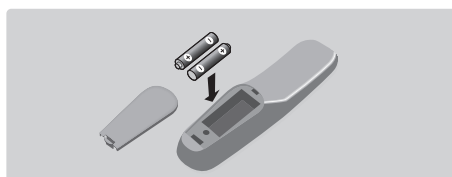


- Anslut antenntakten i uttaget **FM. ANT.** som finns på baksidan.
- Finns endast på modeller utrustade med radio: anslut den medföljande radioantennkabeln till uttaget FM ANT.

*Om du använder en inomhusantenn kan mottagningen i vissa fall vara dålig. Du kan förbättra bilden genom att vrida på antennen. Om mottagningen förblir dålig måste du använda en utomhusantenn.*

- Anslut nätsladden till nätet (220-240 V / 50 Hz).

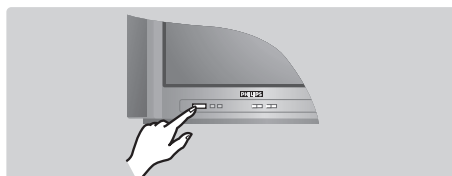
### 3 Fjärrkontroll



Sätt i de 2 medföljande batterierna av typ R6 och var noga med att vända dem rätt. Försäkra dig om att TV-läge är inställt.

*De batterier som levereras med apparaten är miljövänliga och innehåller varken kvicksilver eller kadmium/nickel. Kasta inte begagnade batterier i soptunnan – lägg dem i särskilt avsedda behållare för återanvändning (kontakta återförsäljaren om du inte vet var du skall göra av dem). Använd vid byte batterier av samma typ.*

### 4 Påslagning

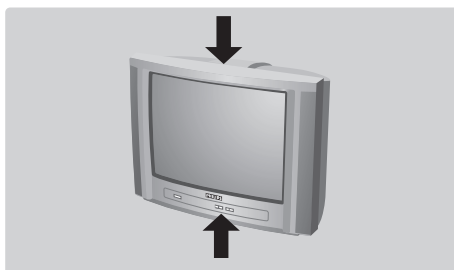


Tryck på knappen Till/Från för att sätta TV-apparaten. En röd kontrollampa lyser rött och skärmen lyser upp. Gå direkt till kapitlet om snabb installation på sida 4.

Om TV-apparaten förblir i beredskapsläge, tryck på knappen **P ⊕** på fjärrkontrollen. Kontrollampan blinkar när du använder fjärrkontrollen.

## TV-apparatens knappar

TV-apparaten har 4 eller 5 knappar på framsidan eller ovsidan beroende på modell.



**VOLUME - +** (-  $\blacktriangleleft$  +) används för att ställa in ljudnivån. **PROGRAM - +** (- P +) används för att välja önskat program.

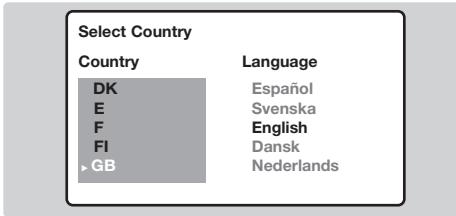
Ta fram menyerna genom att hålla kvar de bägge  $\blacktriangleleft$  - och  $\blacktriangleleft$  + (eller på knappen MENU) i nedtryckt läge. **PROGRAM - +** kan nu användas för att välja en inställning och  $\blacktriangleleft$  - + används för att utföra inställningen.

Lämna menyerna genom att hålla kvar de bägge  $\blacktriangleleft$  - och  $\blacktriangleleft$  + (eller på knappen MENU) i nedtryckt läge.



## Snabbinstallation

När TV-apparaten slås på för första gången, visas en meny på bildskärmen. Denna meny ber dig välja språk för menyerna:



Om meny inte visas, håll TV-apparatens knappar  $\triangleleft$ - och  $\triangleleft+$  intryckta i 5 sekunder för att ta fram meny.

- 1 Använd fjärrkontrollens knappar  $\uparrow$   $\downarrow$  för att välja språk och bekräfta sedan med  $\rightarrow$ . Om ditt land inte finns med på listan, välj alternativet "..."
- 2 Välj sedan land med knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  och bekräfta därefter med  $\rightarrow$ .

- 3 Sökningen börjar automatiskt. Alla tillgängliga TV- och radiokanaler \* lagras. Åtgärden tar några minuter. Dess förlopp och antalet hittade kanaler visas. När sökningen är klar försvinner meny.

Lämna eller avbryt sökningen genom att trycka på knappen  $\text{MENU}$ . Om inget program hittas kan du slå upp kapitlet Tips på s. 10.

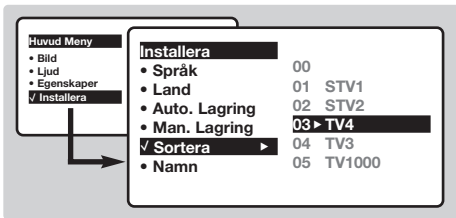
- 4 Om sändaren eller kabelnätet överför signalen för automatisk sortering numreras programmen korrekt. Installationen är avslutad.
- 5 Om så inte är fallet använder du meny **Sortera** för att numrera dem.

Vissa sändare eller kabelnät överför sina egna sorteringsparametrar (region, språk). I så fall skall du ange ditt val via knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  och bekräfta valet med  $\rightarrow$ .

\* Detta gäller endast modeller som är utrustade med radio.

## Programsortering

- 1 Tryck på knappen  $\text{MENU}$ . Huvudmenyn visas på skärmen.



- 2 Välj meny **Installera** och sedan meny **Sortera**.
- 3 Välj det program du önskar numrera om med hjälp av knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  och tryck på  $\rightarrow$ .
- 4 Använd knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  för att välja ett nytt önskat nummer och bekräfta med  $\rightarrow$ .
- 5 Upprepa punkt 3 och 4 för varje program som skall lagras.
- 6 Lämna menyerna genom att trycka på knappen  $\text{EXIT}$ .

## Namn på kanalen

Om du vill kan du namnge de olika kanalerna och EXT-uttagen.

*Anm.: Vid installationen namnges kanalerna automatiskt när identifieringssignalen överförs.*

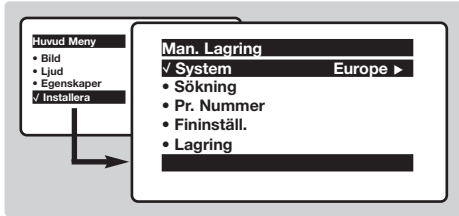
- 1 Tryck på knappen  $\text{MENU}$ .
- 2 Välj meny **Installera** och sedan **Programnamn**.
- 3 Använd knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  för att välja den kanal som ska namnges eller ändras.

- 4 Använd knapparna  $\leftarrow$   $\rightarrow$  för att förflytta dig i fältet där namnet visas (5 bokstäver), och knapparna  $\uparrow$   $\downarrow$  för att välja bokstäver.
- 5 Tryck på knappen  $\leftarrow$  för att lämna meny när namnet är inskrivet. Kanalens namn har lagrats.
- 6 Gör om stegen 3 till 5 för varje kanal som du vill namnge.
- 7 Lämna menyerna genom att trycka på knappen  $\text{EXIT}$ .

## Manuell lagring

Denna meny används för att manuellt lagra varje kanal.

- 1 Tryck på knappen **(MENU)**.
- 2 Välj meny **Installera** och sedan **Manuell lagring**.



- 3 **System:** Välj mellan **Europe** (automatisk sökning) **West Eur** (norm BG= Sverige), **East Eur** (norm DK) **Storbritannien** (norm I) eller **Frankrike** (norm LL').  
\* För Frankrike (norm LL'): välj alternativet **France**.

- 4 **Sökning:** tryck på **(>)**. Sökningen börjar. Så snart ett program hittas avbryts sökningen och programnamnet visas (om sådant finns). Gå vidare till efterföljande punkt. Om du känner till det önskade programmets frekvens kan du skriva in dess frekvensnummer direkt med knapparna **(0)** till **(9)**.

Se kapitlet *Tips* (s. 10) om inget program hittas.

- 5 **Programnummer:** använd knapparna **(<)** **(>)** eller **(0)** till **(9)** för att skriva in önskat nummer.
- 6 **Fininställning:** om mottagningen är otillfredsställande kan du justera bilden med hjälp av knapparna **(<)** **(>)**.
- 7 **Lagring:** tryck på **(>)**. Programmet har lagrats.
- 8 Upprepa punkt 4 till 7 för varje program som skall lagras.

Lämna meny: genom att trycka på knappen **(EXIT)**.

## Andra inställningar på meny Installera

- 1 Tryck på knappen **(MENU)** och välj meny **Installera**:
- 2 **Språk:** för att välja språk för menyerna.
- 3 **Land:** för att välja land.  
Den här inställningen inverkar på sökningen, den automatiska sorteringen av program och visningen av text-TV. Om ditt land inte finns med på listan, välj alternativet "..."
- 4 **Automatisk lagring:** Med hjälp av denna meny kan du utföra en automatisk sökning av alla de program som finns tillgängliga i din region. Om sändaren eller kabelnätet överför signalen för

automatisk sortering numreras programmen korrekt. Om så inte är fallet använder du meny **Sortering** för att numrera dem (se s. 4).  
Vissa sändare eller kabelnät överför sina egna sorteringsparametrar (region, språk). I så fall skall du ange ditt val via knapparna **(^)** **(v)** och bekräfta valet med **(>)**. Lämna eller avbryt sökningen genom att trycka på knappen **(MENU)**. Se kapitlet *Tips* (s. 10) om inget program hittas.

- 5 Lämna menyerna genom att trycka på knappen **(EXIT)**.

## Använda radiofunktioner (endast tillgänglig på vissa modeller)

### Val av TV- eller radioläge

Tryck på knappen **(TV/R)** på fjärrkontrollen för att flytta mellan TV- och radioläge på TV-apparaten. Om du väljer radioläge visas numret, namnet på stationen (om sådant finns), dess frekvens och ljudläge på skärmen. Använd meny **Programnummer** för att stationens namn. (s. 4).

### Val av program

Använd knapparna **(0)** **(9)** eller **(-)** **P** **(+)** för att välja FM-stationer (från 1 till 40).

### Förteckning över radiokanalerna

Tryck på knappen **(LIST)** för att visa förteckningen över radiokanalerna. Använd knapparna **(^)** **(v)** för att byta kanal och knappen **(EXIT)** för att stänga förteckningen.

### Använda radiomenyerna

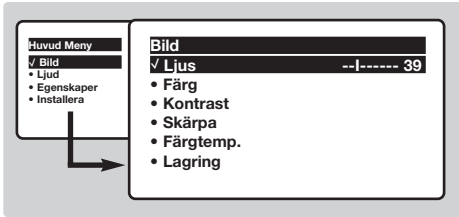
Använd knappen **(MENU)** för att få tillgång till radioinställningarna.

### Söka radiokanaler

Om du har använt snabbinstallationen har alla tillgängliga FM-stationer lagrats. Om du vill starta en ny sökning använder du meny **Installera: Automatisk lagring** (för sökning i samtliga kanaler) eller **Manuell lagring** (sökning efter en kanal i taget). Med hjälp av menyerna **Sortering** och **Programnamn** kan du sortera och namnge radiokanalerna. Dessa menyer fungerar på samma sätt som TV-menyerna.

## Bildinställningar

- 1 Tryck på knappen **MENU** och sedan på **>**. Menyn Bild visas:



- 2 Använd knapparna **▲▼** för att välja en inställning och knapparna **◀▶** för att utföra inställningen.  
*Anm.: Medan bilden justeras visas endast den markerade linjen. Tryck på **▲▼** för att visa menyn igen.*

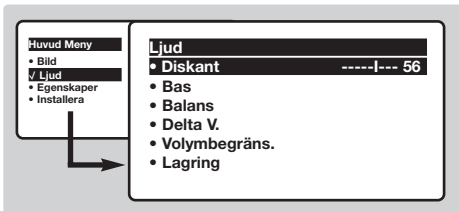
- 3 När inställningarna är gjorda, välj alternativet **Lagring** och tryck på **>** för att lagra dem. Tryck på **⏏** för att lämna menyn.

### Beskrivning av inställningarna:

- **Ljus:** Inverkar på hur ljus bilden är.
- **Färg:** inverkar på färgens intensitet.
- **Kontrast:** inverkar på skillnaden mellan ljusa och mörka toner.
- **Skärpa:** inverkar på bildens tydlighet.
- **Färg ton (färgtemperatur):** ställer in bildens färgton: **Kall** (blåare) **Normal** (balanserad) eller **Varm** (rödare).
- **Lagring:** för lagring av bildinställningarna (samt lagring av **Kontrast +** och **Volym Begränsning** placerad i menyn **Egenskaper**).

## Ljudinställningar

- 1 Tryck på **MENU** och välj **Ljud** (**▼**) och tryck sedan på **>**. Menyn Ljud visas:



- 2 Använd knapparna **▲▼** för att välja en inställning och knapparna **◀▶** för att utföra inställningen.
- 3 Då inställningarna är gjorda väljer du alternativet **Lagring** och trycker på **>** för att lagra dem.
- 4 Lämna menyerna genom att trycka på knappen **⏏**.

### Beskrivning av inställningarna:

- **Diskant:** inverkar på de höga ljudfrekvenserna.
- **Bas:** inverkar på de låga ljudfrekvenserna.
- **Balans:** ger jämvikt i ljudet mellan vänster och höger högtalare.
- **Delta V (volymskillnad)\*:** används för att jämma ut volymskillnaderna som kan existera mellan de olika kanalerna eller EXT-uttagen. Denna inställning kan användas för programmen 1 till 40 och EXT-uttagen.
- **AVL\* (Automatisk ljudbegränsning):** används för automatisk kontroll av ljudstyrkan för att undvika plötsliga ljudhöjningar, exempelvis vid kanalbyte eller reklam.
- **Lagring:** för att lagra ljudinställningarna.

\* finns endast på vissa modeller

## Lagring av alternativ

- 1 Tryck på **MENU** och välj **Egenskaper** (**▼**) och tryck på **>**. Du kan ställa in:
- 2 **Timer:** för att välja en tid för automatisk väckning.
- 3 **Flytta bild** (endast tillgänglig på stora bildskärmar). Stora skärmar är känsliga för variationer i jordens magnetfält. Genom denna inställning kan man motverka dess inflytande.
- 4 **Kontrast +:** relaterar oavbrutet den mörkaste delen av bilden till svart.

- 5 **Volym begränsning:** används för att minska brus (snö). Denna inställning är värdefull vid dålig mottagning.

*Observera:* Om du vill lagra inställningarna

**Kontrast +** och **Volym begränsning** använder du alternativet **Lagring** på menyn **Bild**.

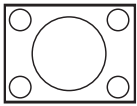
- 6 Lämna menyerna genom att trycka på knappen **⏏**.

## Format 16/9

De bilder du tar emot kan överföras till format 16:9 (bred skärm) eller 4:3 (traditionell skärm). Bilder i 4:3 har ibland svarta band längst ned och längst upp (brevlådeformat).

Denna funktion gör det möjligt att ta bort de svarta banden och optimera bildvisningen på skärmen.

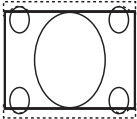
### Om din TV är i 4:3 format.



Tryck på tangenten  (eller  ) för att välja olika lägen:

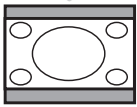
#### 4:3

Bilden återges i 4:3 format.



#### Utvidga 4:3




Bilden förstoras vertikalt. Det här läget är avsett att ta bort de svarta fält som finns när du tittar på ett program i brevlådeformat (letterbox).



#### Komprim. 16:9

Bilden komprimeras vertikalt till 16:9 format.



### Om din TV är i 16:9 format.

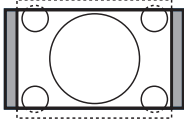
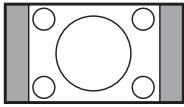
Tryck på tangenten  (eller  ) för att välja olika lägen:

*TV-apparaten är utrustad med automatisk omkoppling som styrs av den kod som skickas ut med vissa program och som ger rätt skärmformat.*

#### 4:3



Bilden visas i format 4:3 och ett svart band syns på båda sidor om bilden.

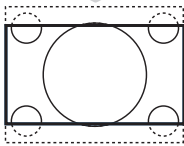
Du kan förstora bilden med hjälp av tangenterna  .





#### Zoom 14:9

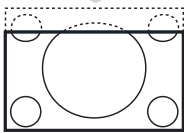
Bilden förstoras till format 14:9. Ett smalt svart band blir kvar på sidorna.

Med knapparna   kan man flytta på bilden i vertikal riktning så att du ser eventuell textning.



#### Zoom 16:9

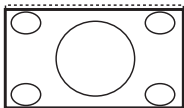
Bilden förstoras upp till format 16:9. Detta läge rekommenderas för bilder med svarta band upptill och nedtill (brevlådeformat). Använd tangenterna   för att flytta bilden uppåt/nedåt.



#### Text Zoom

Läge som gör det möjligt att visa bilder i 4:3 över skärmens hela yta med synlig text.

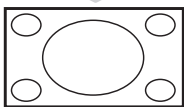
Använd tangenterna   för att höja eller sänka bildens nederkant.



#### Superbred

Läge som gör det möjligt att visa bilder i 4:3 över skärmens hela yta genom att bredda bildens sidor.

Använd tangenterna   för att flytta bilden uppåt/nedåt.



#### Wide Screen

Läge som ger rätt proportioner för bilder som sänd i fullstor 16:9 utan svarta band över/under bilden.

# Text-TV

Text-TV är ett informationssystem som sänds av vissa kanaler och som läses som en tidning. Systemet ger också hörselskadade eller den som inte är välbekant med sändningens språk tillgång till textning (t.ex. kabel-TV och satellitsändningar...).



## Tryck på:

## Du får fram:



### Inkoppling av text-TV

Tar in eller lämnar text-TV. En innehållsförteckning med lista över tillgängliga rubriker visas. Varje rubrik betecknas med ett sidnummer (alltid 3-siffrigt).

Om den valda kanalen inte sänder text-TV visas texten P100 och skärmen förblir svart (lämna i så fall text-TV och välj en annan kanal).



### Val av en sida

Skriv in önskat sidnummer med knapparna 0 till 9 eller - P +, ^, v. Exempel: för sidan 120 knappar du in 1 2 0. Numret visas högst upp till vänster på skärmen, sidräknaren letar och sidan visas. Upprepa momentet när du vill se en annan sida.

Om räknaren fortsätter att söka är sidan inte tillgänglig eller sänds inte. Välj ett annat nummer.



### Direktval av rubrik

Färgade zoner visas i skärmens nederkant. De 4 färgade knapparna gör det möjligt att ta fram rubriker eller motsvarande sidor.



### Innehållsförteckning

För att gå tillbaka till innehållsförteckningen (i allmänhet sidan 100).



### Tillfälligt stopp

Stoppar eller startar visning av text-TV.



### Förstoring av en sida

Visar först den övre, sedan den undre delen av sidan och går till sist tillbaka till normalläge.



### Stopp för delsideväxling

Vissa sidor består av delsidor som automatiskt rullas upp. I så fall kan du stoppa eller starta växlingen med denna knapp. Texten visas högst upp till vänster.



### Dold information

Tar fram/tar bort dold information (lösningar på spel eller frågor/svar).



### Favoritsida

För varje text-TV-program mellan 1 och 40 kan du lagra 4 favoritsidor som du kan nå med de färgade knapparna (röd, grön, gul och blå).

1 Tryck på knappen för att ställa in favoritsidor.

2 Visa först den favoritsida som du vill lagra.

3 Håll sedan ned valfri färgad knapp under 3 sekunder. Sidan lagras.

4 Upprepa dessa steg för de andra färgknapparna.

5 Sidan kommer nu att automatiskt visas längst ned på skärmen var gång text-TV kopplas in. För att gå tillbaka till de vanliga rubrikerna trycker du på .

Om du vill radera allting trycker du på i 5 sekunder.



### Dubbel text-TV-sida

(finns bara på vissa modeller)

För att aktivera eller koppla bort den dubbelsidiga visningen av text-TV. Den aktiva sidan visas till vänster och följande sida till höger. Tryck på knappen om du vill hålla kvar en sida (t.ex. innehållsförteckningen). Den aktiva sidan blir då den högra. Tryck på för att återgå till normalläge.



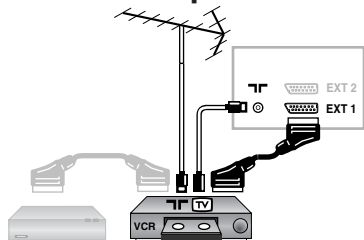
## Anslutning av andra apparater

Beroende på modell är TV-apparaten utrustad med 1 eller 2 uttag, EXT1 och EXT2, vilka placerats på apparatens baksida.


Uttag EXT1 har in- och utgångar för audio och video samt RGB-ingångar.

Uttag EXT2 (om sådant finns) har in- och utgångar för audio och video samt S-VHS-ingångar.

### Videobandspelare



Gör anslutningarna som på bilden. Använd en eurokabel av god kvalitet.

Om din videobandspelare inte utrustats med ett uttag för eurokabel kan videon endast anslutas via antennuttaget. I så fall måste du ställa in videobandspelarens testsignal och ge den ett programnummer (se manuell lagring, s. 6). För att visa videobandspelarens bild, tryck på knappen .

### Videobandspelare med dekoder

Anslut dekodern till videobandspelarens andra uttag för eurokabel. På så sätt kan du ta in kodade sändningar.

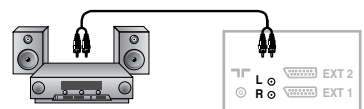
### Ytterligare apparater



### Satellitmottagare, dekoder, CDV, spel, o.s.v.

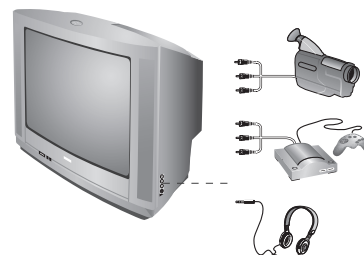
De TV-apparater som är utrustade med 2 scartkontakter och avger RGB-signaler (digital dekoder, DVD-läsare, spel, o.s.v.) ska anslutas till EXT1 och de apparater som avger S-VHS-signaler (S-VHS-videobandspelare, Hi-8, ...) skall anslutas till EXT2.

### Förstärkare (finns endast på vissa modeller)




Om TV-apparaten skall anslutas till en hifi-anläggning används en ljudkabel. Anslut uttagen « L » och « R » på TV-apparaten till « AUDIO IN » « L » och « R » på hifi-anläggningen.

### Frontanslutning (finns endast på vissa modeller)



Beroende på modell är uttagen placerade på TV-apparatens framsida (ibland under en lucka) eller på sidan av apparaten.

Anslut enligt figuren. Välj **AV / S-VHS** med knappen .

Om du har en Mono-apparat ska ljudsignalen kopplas till uttaget audio L. Använd knappen  för att koppla ljudet till TV-apparatens vänstra och högra högtalare.

### Hörlurar


När du kopplar in hörlurarna bryts ljudet i TV-apparaten. Justera hörlurarnas ljudstyrka med hjälp av knapparna

 .

Hörlurarnas impedans ska vara mellan 32 och 600 ohms.



### Hur man kopplar in de anslutna apparaterna

Tryck på knappen  för att välja **EXT1**, för modeller med 2 scartkontakter: **EXT2 / S-VHS2** (S-VHS-signaler i EXT2-uttaget) och **AV / S-VHS** för dubbel anslutning (om sådana finns).

Flertalet apparater (dekoder, videobandspelare) sköter omkopplingen automatiskt.

## Tips

### Dålig bild

Närhet till berg eller höghus kan ge upphov till dubbla bilder, eko eller skuggor. Försök i så fall att ställa in bilden manuellt: se **Fininställning** (s. 5) eller ändra utomhusantennens riktning. Är du säker på att din antenn kan ta in sändningar på den här frekvensen (UHF- eller VHF-band)?

Vid svåra mottagningsförhållanden (flimrig bild) skall **NR** i menyn **Egenskaper** ställas på **Till** (s. 6).

### Ingen bild

Om TV-mottagaren inte startar, tryck två gånger på standbyknappen på fjärrkontrollen. Du har väl inte glömt att ansluta antennen? Har du valt rätt system (s. 5)? Dåligt anslutna eurokablar eller antennuttag är ofta orsaken till bild- och ljudproblem (det händer att anslutningssladdarna dras ut till hälften när du flyttar eller vänder TV-apparaten). Kontrollera samtliga anslutningar.

### Anslutna apparater ger bild i svart-och-vitt

Kontrollera att den videokassett du skall spela har spelats in med en norm (PAL, SECAM, NTSC) som videobandspelaren känner igen.

### Inget ljud

Om du på vissa kanaler får in bild men inget ljud innebär det att du inte har rätt TV-system. Förändra inställningen **System** (s. 5).

### Text-TV

Är bilden illa inställd? Kontrollera att inställningen **Land** är korrekt inställd (s. 5).

### Om fjärrkontrollen inte längre fungerar:

kontrollera att inställningen på sidan av fjärrkontrollen är i **På TV-läge**.

TV-apparaten reagerar inte på fjärrkontrollen och kontrollampan blinkar inte när du använder fjärrkontrollen? Dags att byta batterier.

### Beredskapsläge

För att spara el är TV-apparaten försedd med delar som möjliggör en mycket låg förbrukning i beredskapsläge (mindre än 3 W).

### Händer det fortfarande ingenting?

Försök aldrig reparera TV-apparaten själv när något är fel. Ta alltid kontakt med din återförsäljare.

### Rengöring av TV-apparaten

Skärmen och TV-höljet bör endast rengöras med en ren och mjuk duk som inte luddar. Använd inte produkter baserade på alkohol eller lösningsmedel.

## Ordlista

**RGB-signaler:** Tre olika videosignaler Röd, Grön och Blå som direkt styr de röda, gröna och blå elektroderna i bildröret. När dessa signaler används blir bildkvaliteten mycket god.

**S-VHS-signaler:** Två separata Y/C videosignaler från S-VHS och Hi-8 inspelningsnormer. Y-signalerna för ljusstyrka (svart/vitt) och C-signalerna för färg spelas in separat på bandet. Kvaliteten blir bättre än med standardvideo (VHS och 8 mm) där Y- och C-signalerna blandas för att ge en enda videosignal.

**NICAM-ljud:** Förfarande med vilket digitalt ljud kan sändas.

**System:** TV-bilderna sänd inte på samma sätt i alla länder. Det finns flera olika normer för TV-sändning: BG, DK, I och LL'. Inställningen **System** (s. 5) används för att välja en av dessa normer. Förväxla inte med PAL eller SECAM färgkodning. PAL används i de flesta europeiska länder, Secam i Frankrike, Ryssland och i de flesta afrikanska länder. Förenta Staterna och Japan använder ett annat system som heter NTSC. Ingångar EXT1 och EXT2 kan återge inspelningar med NTSC färgkodning.

**16/9:** Betecknar förhållandet mellan skärmens bredd och höjd. TV-apparater med bred skärm har proportionerna 16:9, andra TV-mottagare har traditionellt 4:3-format.

## Johdanto

Tämä ohjekirja neuvoo television asennuksessa ja käytössä ja se kannattaa lukea läpi huolellisesti.

Uskomme, että tuote vastaa täysin laatuvaatimuksianne.

## Sisällys

### Asennus

Television asennus	2
Television näppäimet	2
Kaukosäätimen näppäimet	3
Kanavien pikaviritys	4
Kanavien lajittelu	4
Kanavan nimi	4
Manuaaliviritys	5
Asennus-valikon muut asetukset	5

### Käyttö

Radion käyttö	5
Kuva-asetukset	6
Ääniasetukset	6
Toiminnot-valikon käyttö	6
Kuvakoko 16:9	7
Teksti-TV	8

### Oheislaitteet

Oheislaitteiden liittäminen	9
Kuvanauhuri	9
Muut laitteet	9
Vahvistin	9
Oheislaitteiden liittäminen	9

### Muuta

Vihjeitä	12
Sanasto	12

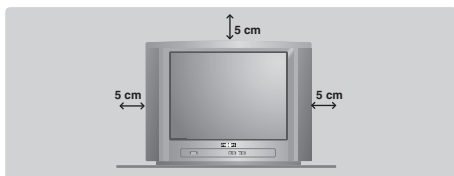


### Kierrätysohjeet

Tässä televisiovastaanottimessa on käytetty raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi erikoisliikkeet huolehtivat käytettyjen laitteiden purkamisesta ja niiden sisältämien kierrätyskelpoisten materiaalien talteenotosta (tiedustelee jälleenmyyjältä).

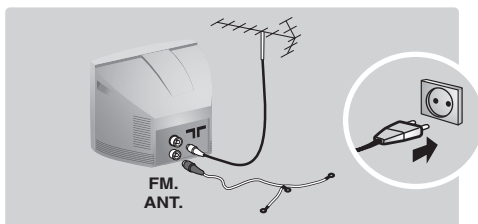
## Television asennus

### 1 Television paikka



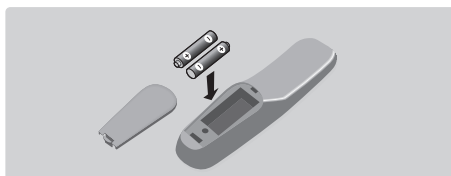
Aseta televisio tukevalle alustalle ja jätä vähintään 5 cm:n ilmatila laitteen ympärille. Jotta vaaratilanteita ei pääsisi syntymään, älä aseta television päälle mitään esineitä, esimerkiksi peittäviä esineitä (pöytäliinaa), vedellä täytettyjä astioita (maljakoita) tai lämpöä säteileviä esineitä (valaisimia). Televisiota ei myöskään saa jättää alttiiksi roiskevedelle.

### 2 Liitännät



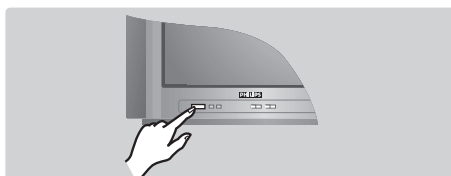
- Työnnä antennijohto television takana olevaan liitännään **ANT.**
- Malleissa, joissa on radio: kytke radion antenniliitin **FM ANT** -liitännään.  
*Radion äänenlaatu voi olla heikko sisäantennia käytettäessä. Voit parantaa äänenlaatua kääntämällä antennia. Jos äänenlaatu ei parane, käytä ulkoantennia.*
- Liitä verkkojohto pistorasiaan (220-240V / 50 Hz).

### 3 Kaukosäädin



Asenna kaukosäätimeen kaksi R6-tyyppistä paristoa ja varmista, että ne ovat oikeinpäin. Varmista, että tilanvalitsin on asetettu tv-asentoon. Laitteen mukana toimitetut paristot ovat ympäristöystävällisiä eivätkä sisällä elohopeaa, nikkeliä tai kadmiumia. Älä heitä paristoja roskeen vaan vie ne kierrätyspisteisiin (kysy neuvoa myyjältä). Kun vaihdat paristot, käytä samantyyppisiä paristoja.

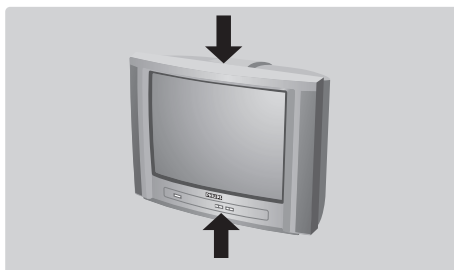
### 4 Käynnistäminen



Paina virtakytkintä. Punainen merkkivalo syttyy ja kuvaruutuun tulee kuva. Siirry suoraan sivulle 4 kohtaan **Pikaviritys**. Jos televisio jää valmiustilaan, paina kaukosäätimen näppäintä **P** (+).  
*Merkkivalo vilkkuu, kun käytät kaukosäädintä.*

## Television näppäimet

Televisiossa on 4 tai 5 näppäintä, jotka sijaitsevat joko laitteen päällä tai etuosassa mallista riippuen.



**VOLUME** -+ (-  $\triangleleft$  +) näppäimillä säädetään äänenvoimakkuutta.  
**PROGRAM** -+ (- P +) näppäimillä valitaan ohjelmat. Valikkoihin päästään pitämällä painettuna molempia näppäimiä  $\triangleleft$  - ja  $\triangleleft$  + (tai näppäintä **MENU**).  
**PROGRAM** -+ näppäimillä voidaan nyt valita säätö ja  $\triangleleft$  -+ näppäimillä säädetään. Kun haluat pois valikoista, pidä painettuna molempia näppäimiä  $\triangleleft$  - ja  $\triangleleft$  + (tai näppäintä **MENU**).

# Kaukosäätimen näppäimet

## Surround-ääni

Kytkee surround-äänitehosteen päälle tai pois päältä. Stereoäänen yhteydessä tämä toiminto antaa vaikutelman, että kaiuttimet ovat todellista kauempana toisistaan. Jos televisiossasi on Virtual Dolby Surround\* toiminto, saat ohjelmiin Dolby Surround Pro Logic äänentoiston.

\* Valmistettu Dolby Laboratories luvalla. "Dolby" ja kaksois-D-symboli ovat Dolby Laboratories tavaramerkkejä.

## Kuvanauhurinäppäin \*

### Kuvaruutunäyttö

Näyttää kuvaruudussa tai poistaa siitä kanavan numeron, kanavan nimen (jos se on ohjelmoitu) ja äänitilan. Jos pidät tätä näppäintä alhaalla viisi sekuntia, kanavan numero näkyy koko ajan kuvaruudussa.

### Valikot

Valikkojen avaaminen ja sulkeminen.

### Kohdistin

Näiden neljän näppäimen avulla voit liikkua valikoissa.

### Äänenoimakkuus

Säätää äänenoimakkuutta.

### Äänen mykistys

Asettaa äänen pois päältä tai takaisin päälle.

**Teksti-TV:n näppäimet (s. 8)**  
tai kuvanauhurin näppäimet \*

**EXT-liitäntöjen valinta (s. 9)**

## Valmiustila

Asettaa television valmiustilaan. Jos haluat kytkeä television päälle, paina näppäintä P (⊖ ⊕, ⊕, ⊖) - 9 (tai ⊞).

**Teksti-TV:n näppäimet (s. 8),**  
kuvanauhurin näppäimet \* ja  
radioasemaluettelo (s. 5)

## Radio- tai TV-tilan valinta

Asettaa television radio- tai TV-tilaan (malleissa, joissa on radio).

**Kuvakoko 16:9** (sivu 7).

## Uniajastin (riippuvainen mallista)

Valitsee sen ajan, jonka päätyttyä laite menee automaattisesti odotustilaan (0-240 minuuttia).

## Kuvan ja äänen esisäädöt

Tällä näppäimellä saat näkyviin kuvan ja äänen esisäädöt. Oma Säätö -asetus vastaa valikoissa tekemiäsi valintoja.

## Teksti-TV (s. 8)

## Kanavan valinta

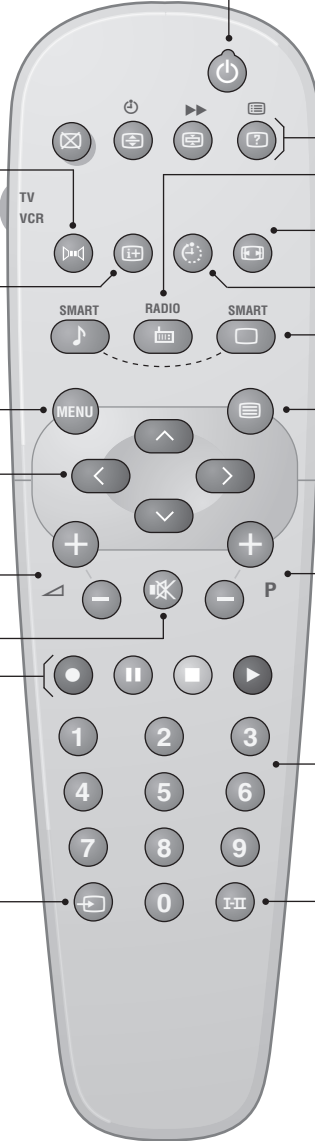
Valitsee edellisen tai seuraavan kanavan. Kanavan numero, nimi (jos tallennettu) ja äänitila näkyvät kuvaruudussa muutaman sekunnin. Joillakin kanavilla TV-ohjelman nimi voi näkyä kuvaruudun alareunassa.

## Numeronäppäimet

Kanavien pikavalinta. Jos kanavan numero on kaksinumeroinen, näppäile toinen numero, ennen kuin väliviiva häviää kuvaruudusta.

## Äänitoiminto

Tällä näppäimellä voit asettaa stereo- ja Nicam-stereolähteykset kuulumaan monofonisina (Mono). Kaksikielisiä ohjelmia varten voit valita Dual I tai Dual II. Mono-merkkivalo on punainen, kun ääni kuuluu monona.



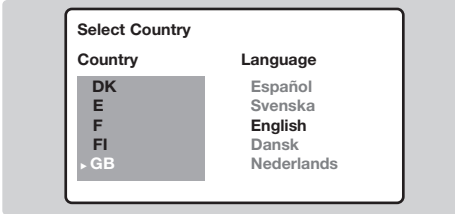
### \* Kuvanauhurinäppäin

Voit käyttää kaukosäätimellä kuvanauhurin päätoimintoja. Pidä alhaalla kaukosäätimen sivulla olevaa VCR-näppäintä ja paina jotain seuraavista näppäimistä: (⊕) (⊖) (▶) (MENU) (⏪) (⏩) (P) (⊖ ⊕) (⊕) (⊖) (●) (◀) (▶) (0) (9)

Kaukosäädin on yhteensopiva RC5-standardin mukaisten kuvanauhureiden kanssa.

## Kanavien pikaviritys

Kun käynnistät television ensimmäisen kerran, kuvaruutuun ilmestyy valikko. Tässä valikossa voit valita maan, jossa televisiota käytetään, ja valikkojen kielen:



Jos valikkoa ei ilmesty, pidä alhaalla viisi sekuntia television näppäimiä  $\triangleleft$ - ja  $\triangleleft$ +.

- 1 Valitse haluamasi maa kaukosäätimen näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  ja vahvista näppäimellä  $\rightarrow$ . Jos haluamaasi maata ei ole luettelossa, valitse "..."
- 2 Valitse haluamasi kieli näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  ja vahvista näppäimellä  $\rightarrow$ .

- 3 Haku käynnistyy. Kaikki käytettävissä olevat TV-kanavat ja radioasemat\* tallennetaan muistiin. Haku kestää pari minuuttia. Kuvaruudussa näkyy haun eteneminen ja löydettyjen kanavien määrä. Kun haku on valmis, valikko katoaa kuvaruudusta. Voit lopettaa tai keskeyttää haun painamalla näppäintä  $\text{MENU}$ . Jos yhtään kanavaa ei löydy, katso luku "Vihjeitä" sivulla 10.

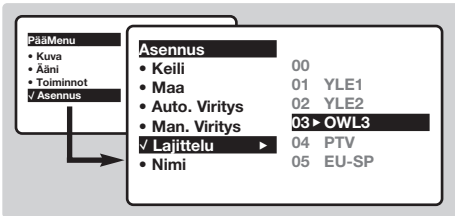
- 4 Jos TV- tai kaapeliyhtiö lähettää automaattisen lajittelusignaalin, televisio numeroi kanavat oikein. Kanavat on viritetty.

- 5 Jos näin ei tapahdu, aseta kanavat haluamaasi järjestykseen valikossa Lajittelu. Jotkin TV- ja kaapeliyhtiöt lähettävät omat lajitteluparametrisä (esim. alue ja kieli). Tällöin voit valita haluamasi asetuksen näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  ja vahvistaa valinnan näppäimellä  $\rightarrow$ .

\* Vain malleissa, joissa on radio.

## Kanavien lajittelu

- 1 Paina näppäintä  $\text{MENU}$ . Päävalikko ilmestyy kuvaruutuun.



- 2 Valitse ensin valikko Asennus ja sitten Lajittelu.
- 3 Valitse näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  kanava, jonka numeron haluat vaihtaa, ja paina näppäintä  $\rightarrow$ .
- 4 Valitse haluamasi numero näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  ja vahvista näppäimellä  $\leftarrow$ .
- 5 Toista vaiheet 3 ja 4, jos haluat vaihtaa muiden kanavien numeron.
- 6 Poistu valikoista painamalla näppäintä  $\text{EXIT}$ .

## Kanavan nimi

Voit nimetä haluamasi kanavat ja oheislaitteiden liitännät.

*Huom!:* Asennuksen aikana kanavat nimitään automaattisesti, jos televisio vastaanottaa verkosta tunnistussignaalin.

- 1 Paina näppäintä  $\text{MENU}$ .
- 2 Valitse ensin valikko Asennus ja sitten Kanavan nimi.
- 3 Valitse näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  kanava, jonka haluat nimetä tai jonka nimen haluat muuttaa.

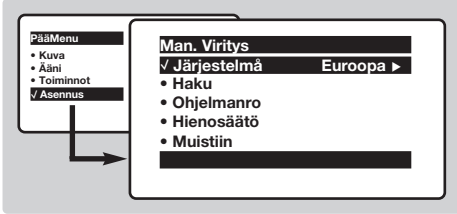
- 4 Näppäimillä  $\leftarrow$ / $\rightarrow$  voit siirtyä nimen näyttöalueella (nimi voi sisältää viisi merkkiä) ja näppäimillä  $\uparrow$ / $\downarrow$  voit valita haluamasi merkit.
- 5 Kun nimi on valmis, poistu valikosta näppäimellä  $\leftarrow$ . Kanavan nimi on tallennettu.
- 6 Jos haluat nimetä muita kanavia, toista vaiheet 3 - 5.
- 7 Poistu valikoista painamalla näppäintä  $\text{EXIT}$ .

## Manuaaliviritys

Tässä valikossa voit viritää kanavat yksitellen käsin.

1 Paina näppäintä **MENU**.

2 Valitse ensin valikko **Asennus** ja sitten **Man.viritys**.



3 **Järjestelmä:** valitse **Eurooppa** (automaattinen etsintä\*) tai **Länsi-Eur.** (BG), **Itä-Eur.** (DK), **UK** (I) tai **Ranska** (LL').

\* Valitse Suomessa **Länsi-Eur.** (BG).

4 **Haku:** paina näppäintä **>**. Haku käynnistyy. Kun kanava löytyy, haku pysähtyy ja kanavan nimi ilmestyy kuvaruutuun (jos nimi on saatavana). Siirry seuraavaan kohtaan. Jos tiedät halutun kanavan taajuuden, voit näppäillä sen suoraan näppäimillä **0** - **9**.

*Jos yhtään kanavaa ei löydy, katso luku "Vihjeitä" sivulla 10.*

5 **Ohjelmarro:** näppäile haluamasi numero näppäimillä **<>** tai **0** - **9**.

6 **Hienosäätö:** jos kuva on huono, säädä sitä näppäimillä **<>**.

7 **Tallenna:** paina näppäintä **>**. Kanavan tiedot on tallennettu.

8 Toista vaiheet 4 - 8, jos haluat tallentaa muiden kanavien tiedot.

Valikosta poistuminen: paina näppäintä **EXIT**.

## Asennus-valikon muut asetukset

1 Paina näppäintä **MENU** ja valitse valikko **Asennus**:

2 **Kieli:** voit vaihtaa valikoissa käytettävän kielen.

3 **Maa:** voit valita maan, jos televisiota käytetään. Tätä asetusta käytetään kanavien haussa, kanavien automaattisessa lajittelussa ja teksti-TV:n kanssa. Jos haluamaasi maata ei ole luettelossa, valitse "...".

4 **Autom. viritys:** hakee kaikki alueella saatavilla olevat kanavat. Jos TV- tai kaapeliyhtiö lähettää automaattisen lajittelusignaalin, televisio numeroi kanavat oikein. Jos näin ei tapahdu,

asetta kanavat haluamaasi järjestykseen valikossa **Lajittelu** (katso s. 4).

*Jotkin TV- ja kaapeliyhtiöt lähettävät omat lajitteluparametrisnsä (esim. alue ja kieli). Tällöin voit valita haluamasi vaihtoehdon näppäimillä **^** **v** ja vahvistaa valinnan näppäimellä **>**. Voit lopettaa tai keskeyttää haun painamalla näppäintä **MENU**. Jos yhtään kanavaa ei löydy, katso luku "Vihjeitä" sivulla 10.*

5 Poistu valikoista painamalla näppäintä **EXIT**.

## Radion käyttö (malleissa, joissa on radio)

### TV- tai radiotilan valitseminen

Aseta televisio TV- tai radiotilaan painamalla kaukosäätimen näppäintä **TV**. Kun televisio on radiotilassa, kuvaruudussa näkyy radioaseman numero, nimi (jos saatavana), taajuus ja äänitila. Jos haluat nimetä radioaseman, siirry valikkoon **Kanavan nimi** (s. 4).

### Radioaseman valitseminen

Valitse haluamasi FM-radioasema (1 - 40) näppäimillä **0** **9** tai **-** **P** **+**.

### Radioasemien luettelo

Avaa radioasemien luettelo painamalla näppäintä **LIST**. Vaihda asema näppäimillä **^** **v** ja poistu valikosta näppäimellä **EXIT**.

### Radioasetusten käyttö

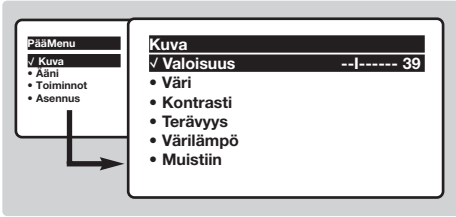
Siirry radioasetusten valikkoon näppäimellä **MENU**.

### Radioasemien hakeminen

Jos käytit pikaviritystä, kaikki käytettävissä olevat FM-radioasemat on jo tallennettu muistiin. Voit käynnistää haun uudestaan valikossa **Asennus: Autom. viritys** (kaikki asemat etsitään) tai **Man. viritys** (asemat etsitään yksitellen). Valikoissa **Lajittelu** ja **Kanavan nimi** voit lajitella radioasemat tai nimetä ne. Näitä valikoita käytetään samalla tavalla kuin vastaavia TV-valikoita.

## Kuva-asetukset

- 1 Paina ensin näppäintä **(MENU)** ja sitten näppäintä **(>)**. Kuvaruutuun ilmestyy valikko **Kuva**:



- 2 Valitse haluamasi asetus näppäimillä **(^)** **(v)** ja muuta sitä näppäimillä **(<)** **(>)**.  
*Huom!* Kun säädät kuvaa, kuvaruudussa näkyy vain valitsemasi rivi. Kun painat näppäintä **(^)** **(v)**, valikko palaa kuvaruutuun.

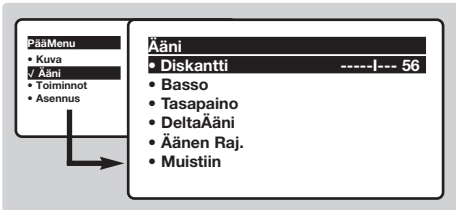
- 3 Kun olet määrittänyt tarvittavat asetukset, tallenna ne valitsemalla vaihtoehto **Tallenna** ja painamalla näppäintä **(>)**. Poistu toiminnosta painamalla näppäintä **(EXIT)**.

### Asetusten kuvaus:

- **Valoisuus:** muuttaa kuvan kirkkautta.
- **Väri:** muuttaa värin voimakkuutta.
- **Kontrasti:** säätää vaaleiden ja tummien värien kontrastia.
- **Terävyys:** muuttaa kuvan terävyyttä.
- **Värilämpö:** säätää kuvan värilämpöä: **Kylmä** (siniseen vivahtava), **Normaali** (tasapainotettu) tai **Lämmin** (punaiseen vivahtava).
- **Muistiin:** tallentaa kuvan asetukset **Contrast+** ja **NR**, jotka ovat valikossa **Toiminnot**.

## Ääniasetukset

- 1 Paina näppäintä **(MENU)**, valitse **Ääni** **(v)** ja paina näppäintä **(>)**. Kuvaruutuun ilmestyy valikko **Ääni**:



- 2 Valitse haluamasi asetus näppäimillä **(^)** **(v)** ja muuta sitä näppäimillä **(<)** **(>)**.
- 3 Kun olet määrittänyt tarvittavat asetukset, tallenna ne valitsemalla vaihtoehto **Tallenna** ja painamalla näppäintä **(>)**.
- 4 Poistu valikoista painamalla näppäintä **(EXIT)**.

### Asetusten kuvaus:

- **Diskantti:** säätää korkeita äänitaajuuksia.
  - **Basso:** säätää matalia äänitaajuuksia.
  - **Tasapaino:** tasapainottaa oikean- ja vasemmanpuoleisen kaiuttimen äänen.
  - **Deltaääni\*:** tasoittaa eri kanavien ja EXT-liitännöiden väliset äänenvoimakkuuserot. Tätä asetusta voi käyttää kanavien 1 - 40 ja EXT-liitännöiden kanssa.
  - **Äänen raj.\*** (automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitin): säätää automaattisesti äänenvoimakkuutta, etenkin kanavia vaihdettaessa ja mainosten aikana.
  - **Muistiin:** tallentaa ääniasetukset.
- \* Vain joissakin malleissa.

## Toiminnot-valikon käyttö

- 1 Paina näppäintä **(MENU)**, valitse **Toiminnot** **(v)** ja paina näppäintä **(>)**. Voit säätää seuraavia asetuksia:
- 2 **Uniajastin:** voit valita valmiustilan alkamisajan.
- 3 **Kuvakallistus** (malleissa, joissa on suurikokoinen kuvaruutu) : suurikokoiset kuvaruudut ovat herkkiä maan magneettikentän muutoksille. Tällä asetuksella voit tasata magneettikentän vaikutusta kallistamalla kuvaa.

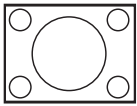
- 4 **Contrast+:** säätää kuvan kontrastia automaattisesti. Kuvan tummat alueet näkyvät mustina.
- 5 **NR:** vähentää kuvassa olevia häiriöitä (lumisadetta), jos kuva on huono.  
*Huom!* Kun haluat tallentaa asetukset **Contrast+** ja **NR**, valitse **Kuva**-valikosta **Muistiin**.
- 6 Poistu valikoista painamalla näppäintä **(EXIT)**.



## 16:9-toiminto

Vastaanotetut ohjelmat voidaan lähettää joko kuvakoossa 16:9 (laajakuva) tai 4:3 (perinteinen kuva). 4:3-kuvissa on joskus musta raita ylhäällä ja alhaalla (elokuvakoko). Tämän toiminnon avulla voit poistaa mustat raidat ja saat kuvan näkymään ruudussa optimaalisesti.

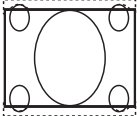
### Jos televisiossa on 4:3-kuvaruutu.



Painamalla näppäintä (tai ) voit valita eri toiminnot :

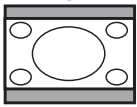
#### 4:3

Kuva toistetaan 4:3-kuvakoossa.



#### Laajenna 4:3

Kuvaa laajennetaan pystysuunnassa. Toimintoa käytetään poistamaan letterbox-kuvaa katsottaessa näkyvät mustat raidat.



#### Supista 16:9

Kuva supistetaan pystysuunnassa 16:9-kuvakokoon.

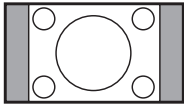
### Jos televisiossa on 16:9-kuvaruutu.

Painamalla näppäintä (tai ) voit valita eri toiminnot :

*Televisiovastaanotin on varustettu automaattisella vaihdolla, joka tunnistaa tiettyjen ohjelmien mukana lähetetyn ohjaussignaalin ja valitsee, vastaavan kuvakoon.*

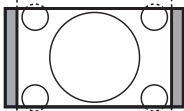
#### 4:3

Kuva näkyy 4:3-koossa, sen molemmin puolin näkyy musta raita. Kuvan saa vähitellen suureneamaan käyttämällä näppäimiä .



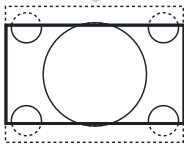
#### Zoom 14:9

Kuva suurenee 14:9-kokoon, kapea, musta raita näkyy yhä kuvan molemmin puolin. Näppäimiä käyttämällä saat kuvan alaosan nousemaan tai laskemaan..



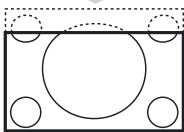
#### Zoom 16:9

Kuva suurenee kokoon 16:9. Tätä toimintoa suositellaan ohjelmille, joiden ylä- ja alalaidassa näkyy musta raita (elokuvakoko). Käytä näppäimiä , jos haluat tekstitykset näkyviin.



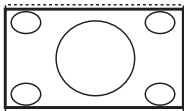
#### Tekstizoomaus

Tämän toiminnon avulla saadaan 4:3-kokoiset kuvat näkymään kuvaruudun koko pinta-alalla ja myös tekstitykset jäävät näkyviin. Näppäimiä käyttämällä saat kuvan alaosan nousemaan tai laskemaan.



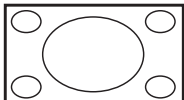
#### Superwide

Tämän toiminnon avulla saadaan 4:3-kokoiset kuvat näkymään kuvaruudun koko alalla suurentamalla kuvan laitoja. Käytä näppäimiä , jos haluat tekstitykset näkyviin.



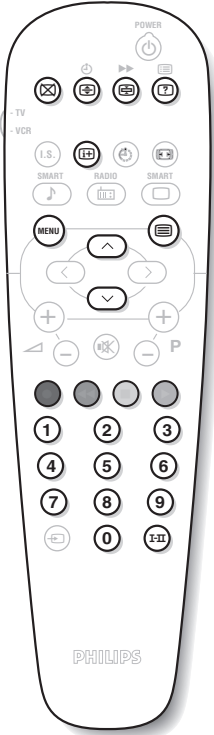
#### Laajakuva

Tämän toiminnon avulla saadaan 16:9-kokoiset kuvat näkymään niiden oikeissa mittasuhteissa, koko kuvaruudun alalla.



# Teksti-TV

Teksti-TV on joidenkin TV-yhtiöiden tarjoama tietojärjestelmä, jonka sisältämää tekstiä voidaan lukea kuin sanomalehteä. Sen avulla kuvaruutuun saadaan myös tekstitys huonokuuloisia katsojia ja vieraskielisiä ohjelmia varten (esimerkiksi kaapeli- ja satelliittikanavat).



## Paina näppäintä



### Teksti-TV käyttöön tai pois käytöstä

## Kuvaruutuun ilmestyy:

Voit avata tai sulkea teksti-TV:n. Teksti-TV:n etusivulla näkyvät valittavissa olevat otsikot. Jokaisella otsikolla on kolminumeroinen sivunumero.

Jos valitulla kanavalla ei ole teksti-TV:tä, kuvaruudussa näkyy sivunumero 100 ja kuvaruutu on pimeä (poistu teksti-TV:stä ja valitse toinen kanava).



### Teksti-TV:n sivun valitseminen



Valitse haluamasi sivunumero näppäimillä 0 - 9 tai P +, - (joilla on valittu). Jos haluat esimerkiksi sivun 120, näppäile 1, 2 ja 0.

Numero ilmestyy kuvaruudun vasempaan yläreunaan, sivulaskuri alkaa etsiä sivua ja sivu tulee näkyviin. Toista nämä vaiheet, jos haluat nähdä jonkin toisen sivun.

Jos sivulaskuri jatkaa sivun etsimistä, sivua ei ole saatavana. Valitse jokin toinen sivunumero.



### Suora valinta aiheen mukaan

Kuvaruudun alareunassa näkyy värillisiä alueita. Neljän värillisen näppäimen avulla saat näkyviin otsikot tai niitä vastaavat sivut.



### Etusivu

Tällä näppäimellä pääset takaisin etusivulle (yleensä sivu 100).



### Tilapäinen poistuminen

Voit poistua tilapäisesti teksti-TV-tilasta.



### Sivun suurentaminen

Tällä näppäimellä voit asettaa näkymään vain sivun ylä- tai alaosan tai palauttaa sivun normaalikokoon.



### Alasivujen selauksen pysäyttäminen

Joillakin sivuilla on alasivuja, joita selataan automaattisesti. Tällä näppäimellä voit pysäyttää alasivujen selauksen tai jatkaa sitä. Symboli näkyy vasemmassa yläreunassa.



### Piilotiedot

Tällä näppäimellä voit asettaa näkyviin tai pois näkyvistä piilotetut tiedot (esim. pelien ratkaisut).



### Suosikkisivut



Teksti-TV:n kanavilla 1 - 40 voit tallentaa muistiin neljä suosikkisivua, jotka voit valita tallennuksen jälkeen värillisillä näppäimillä (punainen, vihreä, keltainen ja sininen näppäin).

1 Paina näppäintä jotta pääset suosikkisivuille.

2 Hae teksti-TV:n sivu, jonka haluat tallentaa.

3 Pidä alhaalla kolme sekuntia haluamaasi värillistä näppäintä. Sivun tallennetaan muistiin.

4 Toista nämä vaiheet muiden värillisten näppäinten kanssa.

5 Kun käytät seuraavan kerran teksti-TV:tä, suosikkisivut näkyvät eri värisinä kuvaruudun alareunassa. Jos haluat nähdä otsikot tavalliseen tapaan, paina näppäintä .

Jos haluat poistaa suosikkisivujen määrytykset, pidä alhaalla näppäintä viisi sekuntia.



### Teksti-TV:n kahden sivun näyttö

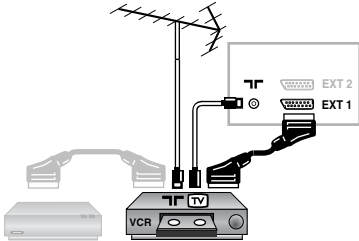
(saatavana joissakin malleissa)

Voit näyttää kuvaruudulla kaksi teksti-TV:n sivua. Aktiivinen sivu näkyy näytön vasemmassa reunassa ja seuraava sivu oikeassa reunassa. Paina näppäintä jotta haluat katsoa vain yhtä sivua, esim. sivuluetteloa. Aktiivinen sivu muuttuu oikeassa reunassa näytettäväksi sivuksi. Voit palata normaalitilaan painamalla näppäintä .

## Oheislaitteiden liittäminen

Mallista riippuen television takaosassa on joko EXT1-liitäntä tai sekä EXT1- että EXT2-liitäntä oheislaitteita varten. EXT1-liitännässä on tulo- ja lähtöliitäntä kuvanauhurin audiojohtoja varten ja tuloliitäntä RGB-signaaleja tuottavia laitteita varten. EXT2-liitännässä (jos se on saatavana) on tulo- ja lähtöliitäntä kuvanauhurin audiojohtoja varten ja tuloliitäntä S-VHS-signaaleja tuottavia laitteita varten.

### Kuvanauhuri



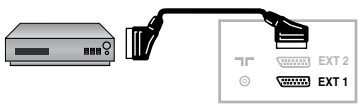
Käytä hyvälaatuista eurojohtoa.

Jos kuvanauhurissasi ei ole euroliitäntää, ainoa mahdollinen liitäntä on antennijohdon kautta. Sinun täytyy virittää kuvanauhurisi testisignaali ohjelmanumerolle 0 (katso manuaaliviritys, s. 6). Valitse ohjelmanumero 0 toistaaksesi kuvanauhurista tulevan kuvan.

### Liitä dekooderi kuvanauhuriin

Kytke dekooderi kuvanauhurin toiseen euroliitäntään. Voit nauhoittaa salattuja lähetyksiä.

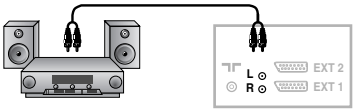
### Muut laitteet



### Satelliittivastaanotin, dekooderi, CDV, pelit jne.

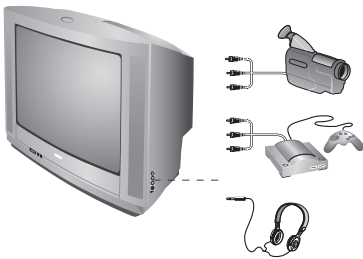
Jos televisiossa on kaksi liitäntää oheislaitteita varten, käytä mieluiten EXT1-liitäntää RGB-signaaleja tuottavien laitteiden kanssa (esim. digitaalinen dekooderi, DVD-asema ja pelit) ja EXT2-liitäntää S-VHS-signaaleja tuottavien laitteiden kanssa (esim. S-VHS- ja Hi-8-kuvanauhuri).

### Vahvistin (vain tietyissä malleissa)



Kun haluat kytkeä hifi-järjestelmän, käytä audioliitäntäkaapelia ja liitä television "L" ja "R" lähtöliitännät hifi-vahvistimen "AUDIO IN" "L" ja "R" tuloliitäntöihin.

### Etuosassa olevat liitännät (vain tietyissä malleissa)



Liitännät ovat television mallista riippuen joko sen etuosassa (voivat olla kannen alla) tai television oikeanpuoleisella sivulla. Tee ohessa kuvatut liitännät.

Valitse näppäimellä vaihtoehto AV / S-VHS.

Jos oheislaitte on monofoninen, kytke sen audiokaapeli liitäntään AUDIO L. Paina näppäintä , jotta kuulet äänen television vasemmasta ja oikeasta kaiuttimesta.

### Kuulokkeet

Kun televisioon on kytketty kuulokkeet, televisiosta ei kuulu ääntä. Voit säätää äänenvoimakkuutta näppäimillä . Kuulokkeen impedanssin pitää olla 32 - 600 ohmia.



### Liitettujen laitteiden valitseminen

Valitse -näppäimellä EXT1. Jos televisiossa on kaksi oheislaitteille tarkoitettua liitäntää: valitse mahdollisia oheislaitteita varten EXT2 / S-VHS2 (EXT2-liitäntään kytketään S-VHS-johto) sekä AV / S-VHS (mallin mukaan). Useimmat laitteet (dekooderi, kuvanauhuri) kytketyvät automaattisesti.

## Vihjeitä


### Huono kuva

Lähellä olevat korkeat mäet tai rakennukset voivat aiheuttaa kaksoiskuvia, kaikuja tai varjoja. Yritä säätää kuvaa manuaalisesti, ks.

**Hienosäätö** (s. 5) tai suuntaa ulkoantenni uudelleen. Voiko antennisi vastaanottaa lähetyksiä tällä taajuusalueella (UHF- tai VHF-taajuusalue)?

Jos kuvan vastaanotto on huono (lumisadetta), on syytä käynnistää **Toiminnot**-menun säätö **NR**. asettamalla se tilaan **Kytk.** (s.6).

### Ei kuvaa

Jos televisio ei kytkeydy toimintaan, paina kauko-ohjaimessa olevaa valmiustilapainiketta  kaksi kertaa.

Oletko liittännyt antennijohdon oikein? Oletko valinnut oikean järjestelmän (s. 5)? Usein huono kuvan tai äänen laatu johtuu eurojohdon tai antenniliittimen huonosta kytkennästä (liitin saattaa osittain irrota, kun televisiota siirrellään tai käännellään). Tarkista kaikki liittännät.

### Oheislaitteet tuottavat mustavalkoista kuvaa

Toistaessasi videokasettia tarkista, että se on nauhoitettu sillä standardilla, minkä kuvanauhurisi tunnistaa.

### Ei ääntä

Jos joiltakin kanavilta puuttuu ääni, mutta ei kuva, syy on väärässä TV-järjestelmässä. Muuta **Järjestelmä**-asetusta (s. 5).

### Teksti-TV

Eivätkö kaikki merkit näy oikein? Tarkista, että **Maa**-asetus on määritetty oikein (sivu 5).

### Kaukosäädin ei toimi

Televisio ei tottele kaukosäädintä, television merkkivalo ei vilku kaukosäädintä käytettäessä. Vaihda paristot.

### Odotustila

Energian säästämiseksi televisio on rakennettu osista, jotka kuluttavat vain vähän energiaa (alle 3 W), kun televisio on valmiustilassa.

### Edelleen ongelmia?

Jos televisio vioittuu, älä koskaan yritä korjata sitä itse, vaan ota yhteys jälleenmyyjään.

### Televisio puhdistus

Puhdista television kuvaruutu ja kotelo puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla kankaalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia tai liuottimia.

## Sanasto

**RGB-signaalit:** Kolme eroteltua videosignaalia (punainen, vihreä ja sininen), joilla ohjataan suoraan kuvaputken punaista, vihreää ja sinistä elektronitykkiä. Näitä signaaleja käyttämällä saavutetaan paras kuvan laatu.

**S-VHS-signaalit:** Kaksi eroteltua videosignaalia Y/C, joita käytetään S-VHS- ja Hi-8-tallennusstandardeissa. Luminanssisignaali Y (mustavalkoinen) ja krominanssisignaali C (väri) tallennetaan nauhalle erikseen. Näin saavutetaan parempi kuvan laatu kuin tavanomaisella videotallennuksella (VHS ja 8 mm), joissa Y/C-signaalit sekoitetaan yhdeksi ainoaksi videosignaaliksi.

**NICAM-ääni:** Menetelmä, joka mahdollistaa äänen lähettämisen digitaalisena.

**Järjestelmä:** Televisio-ohjelmia ei lähetetä kaikissa maissa samalla tavalla. On olemassa erilaisia normeja: BG, DK, I tai LL'. **Järjestelmä**-asetusta (s. 5) käytetään eri normien valitsemiseen. Tätä ei pidä sekoittaa PAL- tai SECAM- värikoodaukseen. PAL-järjestelmää käytetään useimmissa Euroopan maissa. SECAM-järjestelmää käytetään Ranskassa, Venäjällä ja useimmissa Afrikan maissa. Yhdysvalloissa ja Japanissa käytetään NTSC-järjestelmää. Tuloliitännät EXT1 ja EXT2 voivat toistaa NTSC-värikoodauksella tehtyjä nauhoituksia.

**16:9:** Tarkoittaa ruudun leveyden ja korkeuden välistä suhdetta. Laajakuvatelevision suhde on 16/9, perinteisen vastaanottimen 4/3.

## Introducción

Le agradecemos la adquisición de este televisor. Este manual ha sido preparado para ayudarle a instalar y a hacer funcionar su televisor. Le aconsejamos que lo lea atentamente. Esperamos que nuestra tecnología le satisfaga plenamente.

### Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :

- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Artículo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

## Índice

### Instalación

Instalación	2
Los botones del televisor	2
Las teclas del mando a distancia	3
Instalación rápida	4
Clasificación de los programas	4
Nombre del programa	4
Memorización manual	5
Otros ajustes del menú Instalación	5

### Utilización

Utilización de la radio	5
Ajustes de la imagen	6
Ajustes del sonido	6
Ajuste de varios	6
Formato 16:9	7
Teletexto	8

### Periféricos

Conexión de otros aparatos	9
Vídeo	9
Otros aparatos	9
Amplificador	9
Conexiones laterales	9

### Información práctica

Consejos	10
Glosario	10

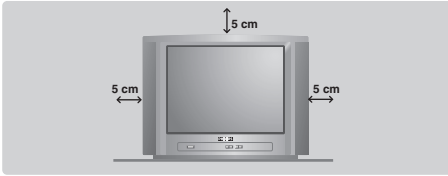


### Directiva para el reciclado

Su televisor está fabricado con materiales reutilizables o que pueden ser reciclados. Para reducir al mínimo el vertido de residuos que pueden afectar al medio ambiente, hay empresas especializadas que recuperan los aparatos usados para desmontarlos y recolectar los materiales reutilizables (consulte a su proveedor).

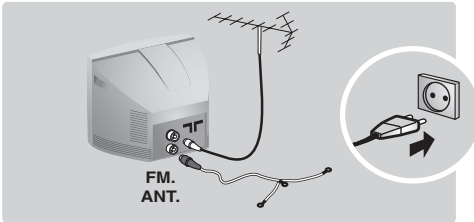
# Instalación

## 1 Instalación del televisor



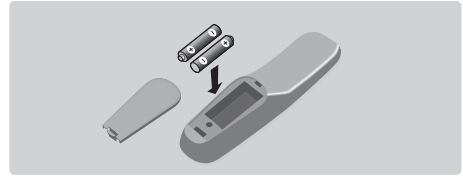
Coloque su televisor sobre una superficie sólida y estable, dejando un espacio libre de al menos 5 cm. alrededor del aparato. Para evitar cualquier situación peligrosa, no coloque sobre el televisor objetos que cubran (tapete), llenos de líquido (florero) o que desprendan calor (lámpara). Además, el televisor no debe estar expuesto a proyecciones de agua.

## 2 Conexiones



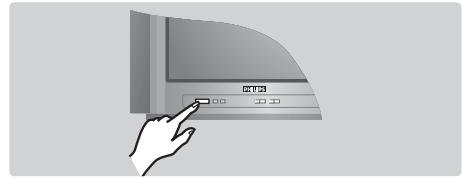
- Introduzca la clavija de antena en la toma **T** situada en la parte de atrás.
- Para las versiones equipadas de radio : introduzca el enchufe de la antena de radio en la toma **FM. ANT.**  
*Con las antenas de interior, la recepción puede ser difícil en algunas condiciones. Puede mejorarla girando la antena. Si la recepción sigue siendo mediocre, se debe utilizar una antena exterior.*
- Conecte el cable de alimentación al enchufe (220-240 V / 50 Hz).

## 3 Mando a distancia



Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas, respetando las polaridades. Verificar que el selector de modo está bien en posición **T.V.**  
*Las pilas que se entregan con el aparato no contienen mercurio ni cadmio níquel, debido a nuestra preocupación por respetar el entorno. Le rogamos que no arroje sus pilas usadas sino que utilice los medios de reciclaje puestos a su disposición (consulte a su proveedor). En caso de remplazo, utilice pilas del mismo tipo.*

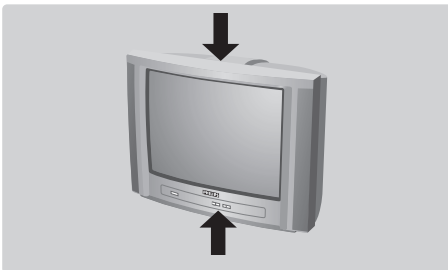
## 4 Puesta en marcha



Para encender el televisor, pulse el botón Encendido-Apagado. Se enciende un piloto rojo y se ilumina la pantalla. Vaya directamente al capítulo Instalación rápida en la página 4. Si el televisor permanece en modo standby, pulse el botón **P (+)** del mando a distancia. El piloto parpadea cuando usted utiliza el mando a distancia.

# Los botones del televisor

El televisor posee 4 o 5 botones colocados en la parte delantera o superior del aparato según el modelo.

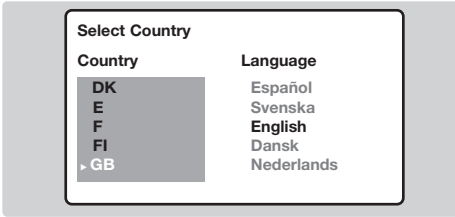


Los botones **VOLUME - (+) (-) (+)** permiten ajustar el sonido. Los botones **PROGRAM - (+) (-) (+)** permiten seleccionar los programas deseados. Para acceder a los menús, mantenga pulsados los 2 botones **▲ -** y **▲ +** (o el botón **MENU**). Los botones **PROGRAM - (+)** pueden entonces ser utilizados para seleccionar un ajuste y los botones **▲ - (+) (-) (+)** para efectuarlo. Para salir de los menús, mantenga pulsados los 2 botones **▲ - (+) (-) (+)** (o el botón **MENU**).



## Instalación rápida

La primera vez que enciende el televisor, aparece un menú en la pantalla. Este menú le invita a elegir el país así como el idioma de los menús:



Si no aparece el menú, mantenga pulsadas por 5 segundos las teclas  $\triangleleft$ - y  $\triangleleft$ + del televisor, para hacerlo aparecer.

- 1 Utilice las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  del telemando para elegir su país, y luego valide con  $\rightarrow$ .  
Si su país no aparece en la lista, seleccione la opción "..."
- 2 Luego seleccione su idioma con las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  y luego valide con  $\rightarrow$ .

- 3 La búsqueda se inicia automáticamente. Todos los programas de TV y emisoras de radio \* disponibles se memorizan. La operación toma algunos minutos. La visualización muestra la progresión de la búsqueda y la cantidad de programas encontrados. Al final desaparece el menú.

Para salir o interrumpir la búsqueda, pulse en  $\text{MENU}$ . Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo de consejos p. 10.

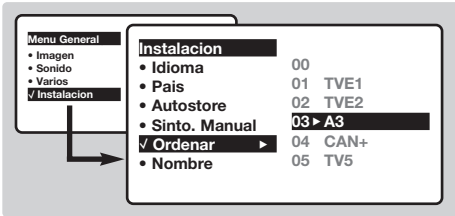
- 4 Si la emisora o la red cableada transmite la señal de clasificación automática, los programas se numerarán correctamente. La instalación se ha terminado.
- 5 Si no es el caso, debe utilizar el menú **Clasificación** para reenumerarlos.

Algunas emisoras o redes cableadas difunden sus propios parámetros de clasificación (región, idioma, etc.). En este caso, debe indicar su elección con las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  y luego validar con  $\rightarrow$ .

\* Únicamente en las versiones equipadas de radio.

## Clasificación de los programas

- 1 Pulse la tecla  $\text{MENU}$ . El Menú Principal aparece en la pantalla.



- 2 Con el cursor, seleccione el menú **Instalación** y luego el menú **Clasificación**.
- 3 Seleccione el programa que desee desplazar con las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  y pulse en  $\rightarrow$ .
- 4 Utilice luego las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para elegir el nuevo número y valide con  $\leftarrow$ .
- 5 Vuelva a iniciar las etapas 3 y 4 tantas veces como haya programas por reenumerar.
- 6 Para salir de los menús, pulse en  $\text{EXIT}$ .

## Nombre del programa

Si lo desea, puede dar un nombre a los programas y tomas exteriores.

*Observación:* durante la instalación, los programas se nombran automáticamente cuando se transmite la señal de identificación.

- 1 Pulse la tecla  $\text{MENU}$ .
- 2 Con el cursor, seleccione el menú **Instalación**, y luego **Nom De Prog.**
- 3 Utilice las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para elegir el programa por nombrar o modificar.

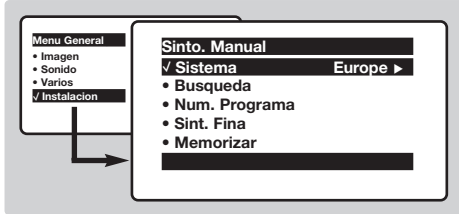
- 4 Utilice las teclas  $\leftarrow$   $\rightarrow$  para desplazarse en la zona de visualización del nombre (5 caracteres) y las teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para elegir los caracteres.
- 5 Una vez introducido el nombre, utilice la tecla  $\leftarrow$  para salir. El nombre se ha memorizado.
- 6 Vuelva a comenzar las etapas 3 a 5 para cada programa por nombrar.
- 7 Para salir de los menús, pulse en  $\text{EXIT}$ .



## Memorización manual

Este menú permite memorizar los programas uno por uno.

- 1 Pulse la tecla **(MENU)**.
- 2 Con el cursor, seleccione el menú **Instalación** y luego **Memo Manual**:



- 3 **Sistema**: seleccione **Europa** (detección automática\*) o **Europa Oeste** (norma BG), **Europa Este** (norma DK), **Reino Unido** (norma I) o **Francia** (norma LL').

\* Salvo para Francia (norma LL'), se debe seleccionar obligatoriamente la opción **Francia**.

- 4 **Búsqueda**: pulse en **(>)**. La búsqueda comienza. En cuanto se encuentra un programa, se detiene el desplazamiento y aparece el nombre del programa (si está disponible). Vaya a la siguiente etapa. Si conoce la frecuencia del programa deseado, escriba directamente su número con las teclas **(0)** a **(9)**.

Si no se encuentra ninguna imagen, ver los consejos (p. 10).

- 5 **No De Prog.** : introducir el número deseado con las teclas **(< >)** o **(0)** a **(9)**.
- 6 **Ajuste Fino**: si la recepción no es satisfactoria, ajuste con las teclas **(< >)**.
- 7 **Memorizar**: pulse en **(>)**. El programa se memoriza.
- 8 Repita las etapas **4** a **7** tantas veces como haya programas por memorizar.

Para salir: pulse la tecla **(EXIT)**.

## Otros ajustes del menú Instalación

- 1 Pulse la tecla **(MENU)** y seleccione el menú **Instalación**:
- 2 **Idioma**: para modificar el idioma de visualización de los menús.
- 3 **País**: para elegir su país.  
*Este ajuste interviene en la búsqueda, la clasificación automática de los programas y la visualización del teletexto. Si su país no aparece en la lista, seleccione la opción "..."*
- 4 **Memo. Auto**: para ejecutar una búsqueda automática de todos los programas disponibles en su región. Si la emisora o la red cableada

transmite la señal de clasificación automática, los programas se numerarán correctamente. Si no es el caso, debe utilizar el menú **Clasificación** para reenumerarlos (ver p. 4).

Algunas emisoras o redes cableadas difunden sus propios parámetros de clasificación (región, idioma, etc.). En este caso, debe indicar su elección con las teclas **(^ v)** y luego validar con **(>)**. Para salir o interrumpir la búsqueda, pulse en **(MENU)**. Si no se encuentra ninguna imagen, ver los consejos (p. 10).

- 5 Para salir de los menús, pulse en **(EXIT)**.

## Utilización de la radio (disponible únicamente en algunas versiones)

### Selección del modo tv o radio

Pulse la tecla **(TV/R)** del telemando para conmutar el televisor a modo tv o radio.

En modo radio, el número, el nombre de la emisora (si está disponible), su frecuencia y el modo de sonido aparecen en la pantalla.

Para introducir el nombre de las estaciones utilice el menú **Nom De Prog.** (p. 4)

### Selección de los programas

Utilice las teclas **(0-9)** o **(- P +)** para seleccionar las emisoras FM (de 1 a 40).

### Lista de las emisoras de radio

Pulse la tecla **(LIST)** para visualizar la lista de las emisoras de radio. Utilice las teclas **(^ v)** para cambiar de emisora y la tecla **(EXIT)** para salir.

### Utilización de los menús de radio

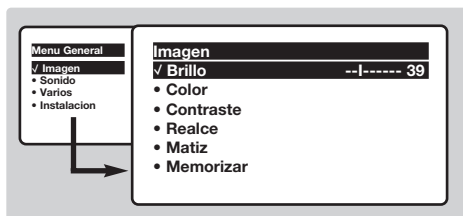
Utilice la tecla **(MENU)** para acceder a los ajustes específicos a la radio.

### Búsqueda de las emisoras de radio

Si ha utilizado la instalación rápida, se han memorizado todas las emisoras FM disponibles. Para ejecutar una nueva búsqueda, utilice el menú **Instalación: Memo. Auto** (para una búsqueda completa) o **Memo. Manual** (para una búsqueda emisora por emisora). Los menús **Clasificación** y **Nom De Prog.** le permitirán clasificar o nombrar las emisoras de radio. El funcionamiento de estos menús es idéntico al de los menús de TV.

## Ajustes de la imagen

- 1 Pulse la tecla **MENU** y luego en **>**. El menú **Imagen** aparece:



- 2 Utilice las teclas **↑** **↓** para seleccionar un ajuste y las teclas **<** **>** para ajustar.  
*Observación:* durante el ajuste de la imagen, sólo permanece visualizada la línea seleccionada. Pulse en **↑** **↓** para hacer reaparecer el menú.

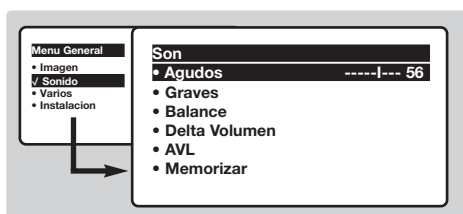
- 3 Una vez efectuados los ajustes, seleccione la opción **Memorizar** y pulse en **>** para grabarlos. Pulse en **EXIT** para salir.

### Descripción de los ajustes:

- **Brillo:** actúa sobre la luminosidad de la imagen.
- **Color:** actúa sobre la intensidad del color.
- **Contraste:** actúa sobre la diferencia entre los tonos claros y los tonos oscuros.
- **Definición:** actúa sobre la nitidez de la imagen.
- **Temp. Color:** actúa sobre la calidad de los colores: **Frío** (más azul), **Normal** (equilibrado) o **Caliente** (más rojo).
- **Memorizar:** para memorizar los ajustes de la imagen (así como los ajustes **Contraste +** y **Reduc. Ruido** situados en el menú **Varios**).

## Ajustes del sonido

- 1 Pulse en **MENU**, seleccionar **Sonido** (**↓**) y pulse en **>**. Aparece el menú **Sonido**:



- 2 Utilice las teclas **↑** **↓** para seleccionar un ajuste y las teclas **<** **>** para ajustar.
- 3 Una vez efectuados los ajustes, seleccione la opción **Memorizar** y pulse en **>** para grabarlos.
- 4 Para salir de los menús, pulse en **EXIT**.

### Descripción de los ajustes:

- **Agudos:** actúa en las frecuencias altas del sonido.
- **Graves:** actúa en las frecuencias bajas.
- **Balance:** para equilibrar el sonido en los altavoces izquierdo y derecho.
- **Delta Volumen\*:** permite compensar las diferencias de volumen que existen entre los diferentes programas o las tomas EXT. Este ajuste sólo funciona para los programas 0 a 40 y las tomas EXT.
- **AVL\* (Automatic Volume Leveler):** control automático del volumen que permite limitar los aumentos de sonido, en particular durante los cambios de programas o publicidades.
- **Memorizar:** para memorizar los ajustes de sonido.

\* disponible únicamente en algunas versiones

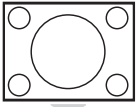
## Ajuste de varios

- 1 Pulse en **MENU**, seleccionar **Varios** (**↓**) y pulse en **>**. Puede ajustar:
- 2 **Temporizador:** para seleccionar una duración de puesta en modo de espera automática.
- 3 **Despl. Imagen** (disponible únicamente en las pantallas de gran tamaño): las pantallas de gran tamaño son sensibles a las variaciones del campo magnético terrestre. Este ajuste permite compensar su influencia ajustando la inclinación de la imagen.
- 4 **Contraste +:** ajuste automático del contraste de la imagen que lleva en permanencia la parte más oscura de la imagen al negro.
- 5 **Reduc. Ruido:** atenúa el ruido de la imagen (la nieve), en caso de recepción difícil.  
*Atención:* para memorizar los ajustes **Contraste+** y **Reduc. Ruido**, se debe utilizar la opción **Memorizar** del menú **Imagen**.
- 6 Para salir de los menús, pulse en **EXIT**.

## Función 16:9

Las imágenes que usted recibe pueden transmitirse en el formato 16:9 (pantalla ancha) o 4:3 (pantalla tradicional). Las imágenes 4:3 tienen a veces una banda negra en la parte superior e inferior (formato cinemascopio). Esta función le permite eliminar las bandas negras y optimizar la visualización de las imágenes en la pantalla.

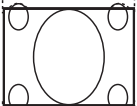
### Si su televisor tiene formato de pantalla 4:3



Pulse el botón (o ) para seleccionar los siguientes modos:

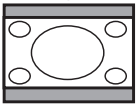
#### 4:3

la imagen se reproduce en formato 4:3



#### Expandir 4:3

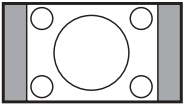
La imagen se amplía verticalmente. Este modo de expansión es el recomendado para eliminar las franjas negras que se ven cuando se emite un programa en formato letterbox



#### Comprim. 16:9

La imagen se comprime verticalmente para recuperar el formato 16:9

### Si su televisor tiene formato de pantalla 16:9

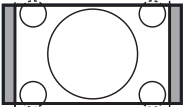


Pulse el botón (o ) para seleccionar los siguientes modos:

*El televisor está equipado con una conmutación automática que descodifica la señal específica emitida por ciertos programas y selecciona el correcto formato de pantalla.*

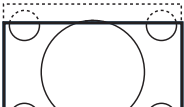
#### 4:3

La imagen se reproduce en formato 4:3; aparece una banda negra a cada lado de la imagen. Usted puede ampliar progresivamente la imagen utilizando los botones .



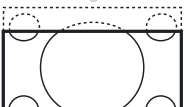
#### Expand 14:9

La imagen se amplía al formato 14:9; sigue habiendo una pequeña banda negra a cada lado de la imagen. Los botones permiten comprimir la imagen verticalmente para visualizar la parte superior e inferior de la imagen (los subtítulos).



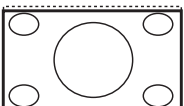
#### Expand 16:9

La imagen se amplía al formato 16:9. Se recomienda este modo para visualizar las imágenes con banda negra en la parte superior e inferior (formato cinemascopio). Utilice los botones si desea visualizar la parte superior e inferior de la imagen.



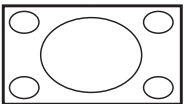
#### Zoom Consubtitulos

Este modo se utiliza para visualizar una imagen en 4:3 a toda pantalla, realizando una ampliación progresiva, pero permitiendo la visualización de los subtítulos. Con los botones , se reduce o amplía la parte inferior de la pantalla.



#### Super Ancha

Este modo permite visualizar las imágenes 4:3 en toda la superficie de la pantalla ampliando los extremos de la imagen. Utilice los botones si desea visualizar la parte superior e inferior de la imagen.

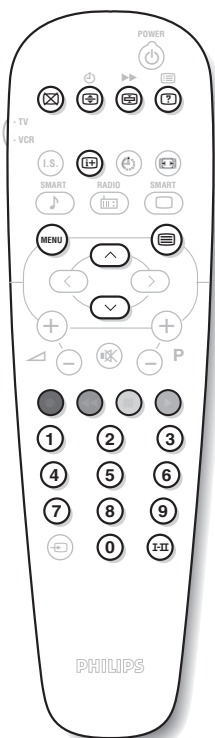


#### Señal 16:9

Este modo recupera, a pantalla completa, las proporciones correctas de la imagen transmitidas en formato 16:9.

# Teletexto

El teletexto es un sistema de informaciones, difundido por algunos canales, que se consulta como un diario. También permite acceder a los subtítulos para las personas sordas o poco familiarizadas con el idioma de transmisión (redes cableadas, canales de satélite, etc.).



## Pulse en:

## Obtendrá:



### Llamada de teletexto

Permite llamar al teletexto, pasar a modo transparente y luego salir. Aparece el índice con la lista de las secciones a las que puede acceder. Cada sección está identificada por un número de página de 3 cifras.

*Si el canal seleccionado no difunde teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla permanece negra (en este caso, salga del teletexto y elija otro canal).*



### Selección de una página

Escriba el número de la página deseada con las teclas 0 a 9 o P (+, <, >). Ejemplo: página 120, escriba 1 2 0. El número aparece en la parte superior izquierda, el contador se mueve, y luego aparece la página. Vuelva a efectuar la operación para consultar otra página.

*Si el contador continúa buscando, quiere decir que no se ha transmitido la página. Elija otro número.*



### Acceso directo a las secciones

Aparecen zonas coloreadas en la parte inferior de la pantalla. Las 4 teclas coloreadas permiten acceder a las secciones o a las páginas correspondientes.



### Índice

Para regresar al índice (generalmente la página 100).



### Parada momentánea

Para activar o desactivar momentáneamente la visualización del teletexto



### Ampliación de una página

Para visualizar la parte superior, inferior, y luego regresar a la dimensión normal.



### Parada de la alternancia de las sub-páginas

Algunas páginas contienen sub-páginas que se suceden automáticamente. Esta tecla permite parar o reanudar la alternancia de las sub-páginas. La indicación **III** aparece en la parte superior izquierda.



### Informaciones ocultas

Para hacer aparecer o desaparecer las informaciones ocultas (soluciones de juegos).



### Páginas preferidas

Para los programas de teletexto 0 a 40, puede memorizar 4 páginas preferidas que luego serán directamente accesibles con las teclas de color (roja, verde, amarilla, azul).

- 1 Pulse la tecla **MENU** para pasar a modo páginas preferidas.
- 2 Haga aparecer la página de teletexto que desee memorizar.
- 3 Luego pulse durante 3 segundos la tecla de color de su elección. Se memoriza la página.
- 4 Vuelva a efectuar la operación con las otras teclas de color.
- 5 A partir de ahora, en cuanto consulte el teletexto, sus páginas preferidas aparecerán en color en la parte inferior de la pantalla. Para encontrar las secciones habituales, pulse en **MENU**.

*Para borrar todo, pulse en **III** durante 5 segundos.*



### Doble página de teletexto

*(disponible sólo en ciertas versiones)*

Para activar o desactivar la visualización del teletexto en doble página. La página activa aparece a la izquierda y la página siguiente a la derecha. Pulse el botón **III** si desea fijar una página (por ejemplo el índice). La página activa pasa a ser la de la derecha. Para volver al modo normal, pulse **I-III**.

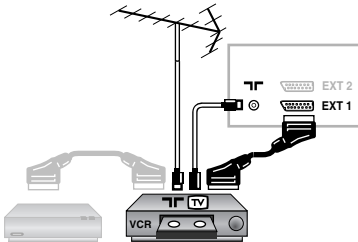
## Conexión de otros aparatos

Según las versiones, el televisor está equipado de 1 ó 2 euroconectores EXT1 y EXT2 situados en la parte trasera.

La toma EXT1 posee las entradas/salidas de audio y vídeo y las entradas RGB.

La toma EXT2 (si está disponible) posee las entradas/salidas de audio y vídeo, y las entradas S-VHS.

### Vídeo



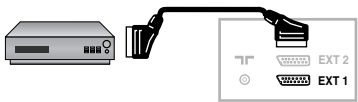
Realice las conexiones indicadas enfrente. Utilice un cable Euroconector de buena calidad.

Si su vídeo no posee toma de Euroconector, sólo es posible la conexión por medio del cable de antena. En tal caso debe buscar la señal de prueba de su vídeo y asignarle el número de programa 0 (vea **Sintonía Manual**, pág. 6). Para reproducir la imagen del vídeo, pulse **0**.

### Vídeo con decodificador

Conecte el decodificador a la segunda toma de Euroconector del vídeo. Así podrá grabar transmisiones codificadas.

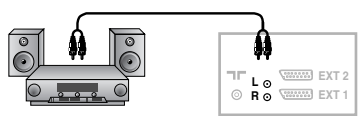
### Otros aparatos



### Receptor de satélite, decodificador, CDV, juegos, etc.

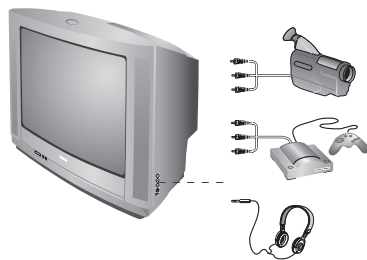
Para los televisores equipados de 2 euroconectores, conecte de preferencia a EXT1 los equipos que proporcionan señales RGB (decodificador digital, lectores DVD, juegos, etc.) y a EXT2 los equipos que proporcionan las señales S-VHS (videograbadoras S-VHS y Hi-8, ...).

### Amplificador *(disponible sólo en ciertas versiones)*



Para conectarse a un sistema hi-fi, utilice un cable de conexión audio y conecte las tomas "L" y "R" de salida de Audio del televisor a la entrada "AUDIO IN" "L" y "R" de su amplificador hi-fi.

### Conexiones en el panel delantero *(disponible sólo en ciertas versiones)*



Según las versiones, las tomas están situadas en la parte delantera (a veces debajo de una tapa) o en el lado derecho del televisor.

Efectúe las conexiones que figuran al lado.

Con la tecla **AV**, seleccionar **AV / S-VHS**.

Para un aparato monofónico, conecte la señal de sonido en la entrada de AUDIO L. Utilice la tecla **I-II** para reproducir el sonido en los altavoces izquierdo y derecho del televisor.

### Auricular

Cuando el auricular está conectado, el sonido del televisor se corta. Las teclas **-** **▲** **+** permiten ajustar el volumen.

La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.



### Para seleccionar los aparatos conectados

Pulse la tecla **AV** para seleccionar EXT1 y en las versiones de 2 euroconectores: **EXT2 / S-VHS2** (señales S-VHS de la toma EXT2) y **AV / S-VHS** para las conexiones laterales (si están disponibles).

La mayoría de los equipos (decodificador, vídeo) realizan ellos mismos la conmutación.

## Consejos


### Mala recepción

La proximidad de montañas o de edificios altos puede ser la causa de doble imagen, eco o sombras. En este caso, trate de ajustar manualmente la imagen : consulte **Sintonía fina** (pág. 5) o modifique la orientación de la antena exterior.

¿ Puede su antena recibir transmisiones en esta gama de frecuencias (banda UHF o VHF) ?

En caso de recepción difícil (imagen con nieve), coloque el ajuste **NR** del menú **Varios** sobre **Activar** (pág. 6).

### Ausencia de imagen

Si la televisión no se enciende, pulse dos veces la tecla **Standby**  que está en el mando a distancia

¿ Ha enchufado la antena correctamente ?

¿ Ha elegido el sistema adecuado ? (pág. 5) ¿

Una toma de Euroconector o de antena mal conectada es a menudo la causa de problemas de imagen o sonido (a veces las tomas se desconectan a medias si el televisor ha sido movido o girado). Compruebe todas las conexiones.

### Los aparatos periféricos dan una imagen en blanco y negro

Para reproducir un videocasete verifique que ha sido grabado con la misma norma (PAL, SECAM, NTSC) que puede ser reconocida por el vídeo.

### Ausencia de sonido

Si en ciertos canales recibe la imagen pero no el sonido, significa que no tiene el correcto sistema de televisión. Modifique el ajuste **Sistema** (pág. 5).

### Teletexto

¿Algunos caracteres no se visualizan correctamente? Verifique que el ajuste del **País** esté correctamente colocado (p.5). ¿ El mando a distancia ya no funciona ?

¿ El televisor no reacciona al mando a distancia y el indicador del aparato ya no parpadea cuando lo utiliza ? Cambie las baterías.

### Standby

Para economizar energía, su televisor está equipado de componentes que permiten un consumo muy bajo en standby (inferior a 3 W).

### ¿ No se soluciona el problema ?

En caso de avería del televisor nunca intente repararlo usted mismo : consulte el servicio posventa.

### Limpieza del televisor

La limpieza de la pantalla y de la caja debe efectuarse únicamente con un trapo limpio, suave y que no se deshilache. No utilizar productos a base de alcohol o de disolvente.

## Glosario

**Señales RGB:** son tres señales de vídeo (Roja, Verde y Azul) que se envían directamente a los 3 cañones del rojo, verde y azul del tubo catódico. El uso de estas señales proporciona una imagen de mejor calidad.

**Señales S-VHS:** son dos señales de vídeo separadas, Y/C, provenientes de las normas de grabación S-VHS y Hi-8. Las señales de luminancia Y (blanco y negro) y de cromancia C (color) se graban separadamente en la cinta. Se obtiene así una mejor calidad que con el vídeo estándar (VHS y 8 mm) donde las señales Y/C se combinan para formar una sola señal de vídeo.

**Sonido NICAM:** Procedimiento que permite transmitir el sonido digitalizado.

**Sistema:** la transmisión de imágenes no se hace del mismo modo en todos los países. Existen diferentes normas : BG, DK, I, y L L'. El ajuste **Sistema** (pág. 5) se utiliza para seleccionar estas diferentes normas. estas son las diferentes versiones la codificación de colores PAL o SECAM. El Pal se utiliza en la mayoría de los países de Europa, el Secam en Francia, en Rusia y en la mayoría de los países de África. Japón y Estados Unidos utilizan un sistema diferente llamado NTSC. Las entradas EXT1 y EXT2 permiten reproducir grabaciones con codificación de colores NTSC.

**16:9:** se refiere a la relación de anchura y altura de la pantalla. Los televisores de pantalla panorámica tienen una relación de 16:9, las pantallas tradicionales: 4:3.

## Introdução

Obrigado por ter adquirido este aparelho de televisão. Este manual foi concebido para o ajudar ao longo da sua instalação e funcionamento. Leia atentamente as instruções que seguem, para compreender melhor as possibilidades oferecidas pelo seu televisor. Esperamos que a nossa tecnologia lhe dê inteira satisfação.

## Índice

### Instalação

Instalação do televisor	2
As teclas do televisor	2
As teclas do telecomando	3
Instalação rápida	4
Classificação dos canais	4
Nome do canal	4
Memorização manual	5
Outras regulações do menu Instalação	5

### Utilização

Utilização do rádio	5
Regulação da imagem	6
Regulação do som	6
Regulação das opções	6
Formato 16:9	7
Teletexto	8

### Periféricos

Ligações a outros aparelhos	9
Gravador de vídeo	9
Outros aparelhos	9
Amplificador	9
Ligações laterais	9

### Informação prática

Sugestões	10
Glossário	10

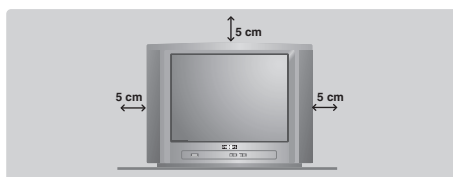


#### Directiva relativa à reciclagem

O seu aparelho de televisão utiliza materiais que podem ser reutilizados ou reciclados. Para minimizar os desperdícios no meio ambiente, existem companhias especializadas na recuperação dos aparelhos usados, que os desmontam e reciclam o material que pode ser reutilizado (informe-se junto do seu revendedor).

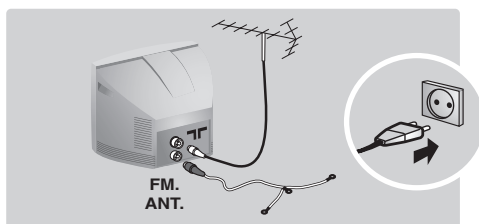
## Instalação do televisor

### 1 Instalação do televisor



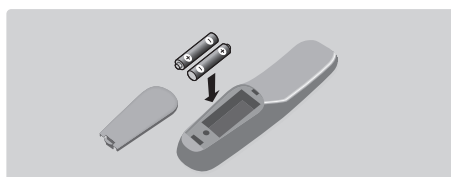
Coloque o seu televisor numa superfície sólida e estável, deixando um espaço livre de pelo menos 5 cm à sua volta. Para evitar qualquer situação de perigo, não ponha nada por cima do televisor, tal como um objecto que o cubra (panos de mesa), cheio de água (vasos) ou gerador de calor (candeeiro). Para além disso, deve-se evitar expô-lo a projecções de água.

### 2 Conexões



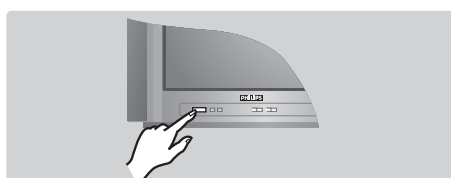
- Insira a ficha da antena na **ANT.** tomada situada na retaguarda do aparelho.
- Para as versões equipadas com rádio: introduza a ficha da antena de rádio na tomada **FM ANT.**  
*Com as antenas interiores, a recepção pode ser difícil em certas condições. Reorienta a antena para melhorar a recepção. Se a recepção continuar má, tem de utilizar uma antena exterior.*
- Conecte o cabo de ligação à corrente eléctrica (220-240 V / 50 Hz).

### 3 Telecomando



Insira as duas pilhas de tipo R6 (fornecidas) respeitando as polaridades. Certifique-se que o selector de modo está posicionado em TV. As pilhas fornecidas com este televisor estão isentas de mercúrio ou de cádmio níquel. Por favor, não deite fora as pilhas usadas, recicle-as utilizando os meios disponíveis (consulte o seu revendedor). Ao substituí-las, utilize pilhas do mesmo tipo.

### 4 Funcionamento



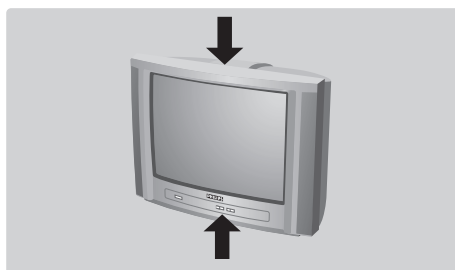
Para ligar o televisor, carregue na tecla de ligar/desligar. Acende-se um indicador vermelho e o ecrã ilumina-se. Vá directamente ao capítulo relativo à instalação rápida, na página 4.

Se a televisão se mantém em modo em espera, carregue no botão **P (+)** do telecomando.

A utilização do telecomando torna o indicador intermitente.

## As teclas do televisor

O televisor possui 4 ou 5 teclas situadas na fachada do aparelho. As teclas de **VOLUME - +**



(**-** **+**) permitem ajustar os níveis de som. As teclas de **PROGRAM - + (- P +)** permitem seleccionar os canais desejados.

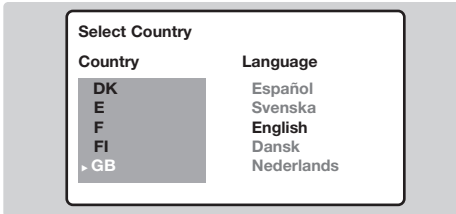
Para aceder aos menus, carregue nas 2 teclas de - e + (ou tecla **MENU**) ao mesmo tempo. Depois, as teclas de selecção de **PROGRAM - +** permitem seleccionar um parâmetro e as teclas de **-** **+** permitem regular esse parâmetro. Para sair do menu visualizado, carregue continuamente nas 2 teclas - e + (ou tecla **MENU**).





## Instalação rápida

Quando ligar o televisor pela primeira vez, aparece um menu no ecrã. Esse menu permite-lhe escolher o país e a língua dos menus :



Se o menu não aparecer, prima sem soltar, durante 5 segundos, as teclas  $\triangleleft$ - e  $\triangleleft$ + do televisor, para o visualizar.

- 1 Utilize as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  do telecomando para escolher o seu país e depois valide com  $\rightarrow$ . Se o seu país não aparecer na lista, seleccione a opção "..."
- 2 Seleccione depois a sua língua com as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  e valide com  $\rightarrow$ .

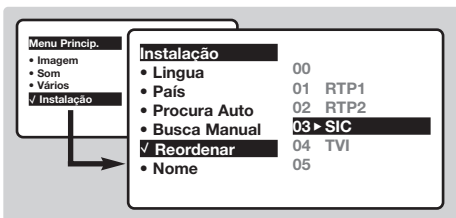
- 3 A busca inicia-se automaticamente. Todos os canais de TV e estações de rádio \* disponíveis são memorizados. A operação demora alguns minutos. O visor mostra a evolução da busca e o número de canais encontrados. No fim, o menu desaparece.

Para sair ou interromper a busca, prima a tecla  $\text{MENU}$ . Se não encontrar nenhum canal, consulte o capítulo Conselhos p. 10.

- 4 Se a emissora ou a rede por cabo transmitirem um sinal de classificação automática, os canais são correctamente numerados. A instalação fica pronta.
  - 5 Caso contrário, tem de utilizar o menu **Ordenar** para os renumerar. Algumas emissoras ou redes por cabo difundem os seus próprios parâmetros de classificação (região, língua...). Nesse caso, tem de indicar a sua escolha com as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  e depois validar com  $\rightarrow$ .
- \* Só para as versões equipadas com rádio.

## Classificação dos canais

- 1 Prima a tecla  $\text{MENU}$ . O Menu Principal aparece no ecrã.



- 2 Com o cursor, seleccione o menu **Instalação** e depois o menu **Ordenar**.
- 3 Seleccione o canal que quer renumerar com as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  e prima  $\rightarrow$ .
- 4 Utilize depois as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para escolher o novo número e valide com  $\leftarrow$ .
- 5 Repita os passos 3 e 4 tantas vezes quantos os canais a renumerar.
- 6 Para sair dos menus, prima  $\text{MENU}$ .

## Nome do canal

Se quiser, pode atribuir nomes aos canais e ligações exteriores.

*Nota:* durante a instalação, os canais são automaticamente identificados logo que é transmitido o sinal de identificação.

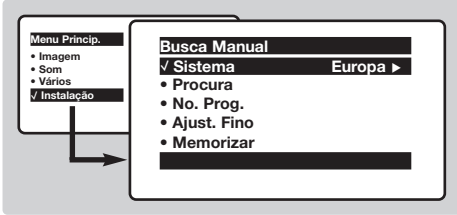
- 1 Prima a tecla  $\text{MENU}$ .
- 2 Com o cursor, seleccione o menu **Instalação** e depois o menu **Nome do prog.**
- 3 Utilize as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para escolher o canal a identificar ou modificar.

- 4 Utilize as teclas  $\leftarrow$   $\rightarrow$  para se mover na zona de visualização do nome (5 caracteres) e as teclas  $\uparrow$   $\downarrow$  para escolher os caracteres.
- 5 Depois de introduzir o nome, utilize a tecla  $\leftarrow$  para sair. O nome é memorizado.
- 6 Repita os passos 3 a 5 para cada canal que quer identificar.
- 7 Para sair dos menus, prima  $\text{MENU}$ .

## Memorização manual

Este menu permite memorizar os canais um a um.

- 1 Prima a tecla **MENU**.
- 2 Com o cursor, seleccione o menu **Instalação** e depois o menu **Memo. manual**.



- 3 **Sistema** : seleccione **Europa** (detecção automática\*) ou **Europa Ocidental** (norma BG), **Europa de Leste** (norma DK), **Reino Unido** (norma I) ou **França** (norma LL').

\* Excepto em França (norma LL'), é obrigatório seleccionar a opção **França**.

- 4 **Busca** : prima **>**. A busca é iniciada. A busca é interrompida logo que se encontra um canal e o nome desse canal aparece no visor (se estiver disponível). Avance para o passo seguinte. Se souber a frequência do canal desejado, escreva directamente o número com as teclas **0** a **9**.

Se não for encontrada nenhuma imagem, consulte os conselhos (p. 10).

- 5 **No. Prog.** : introduza o número desejado com as teclas **<** **>** ou **0** a **9**.
  - 6 **Ajust. Fino** : se a recepção não for satisfatória, regule com as teclas **<** **>**.
  - 7 **Memorizar** : prima **>**. O programa é memorizado.
  - 8 Repita os passos **4** a **8** tantas vezes quantos os programas a memorizar.
- Para sair: prima a tecla **EXIT**.

## Outras regulações do menu Instalação

- 1 Prima a tecla **MENU** e seleccione o menu **Instalação** :
- 2 **Língua** : para modificar a língua de visualização dos menus.
- 3 **País** : para escolher o país.  
*Esta regulação intervém na busca, na classificação automática dos canais e na visualização do teletexto. Se o seu país não constar da lista, seleccione a opção "..."*
- 4 **Procura Auto** : para iniciar uma busca automática de todos os canais disponíveis na sua região. Se a emissora ou a rede por cabo

transmitirem um sinal de classificação automática, os canais são correctamente numerados. Caso contrário, tem de utilizar o menu **Ordenar** para os renumerar (ver p. 4).  
*Algumas emissoras ou redes por cabo difundem os seus próprios parâmetros de classificação (região, língua, ...). Nesse caso, tem de indicar a sua escolha com as teclas **^** **v** e depois validar com **>**.  
Para sair ou interromper a busca, prima a tecla **MENU**. Se não for encontrada nenhuma imagem, consulte os conselhos (p. 10).*

- 5 Para sair dos menus, prima **EXIT**.

## Utilização do rádio (disponível apenas em certas versões)

### Seleção do modo de tv ou rádio

Prima a tecla **TV** do telecomando para comutar o televisor entre modo de tv ou rádio. No modo de rádio, aparece no ecrã o número, o nome da estação (se disponível), a frequência e o modo som. Para introduzir o nome das estações, utilize o menu **Nome do prog.** (p. 4)

### Seleção dos canais

Utilize as teclas **0** **9** ou **-** **P** **+** para seleccionar as estações FM (de 1 a 40).

### Lista das estações de rádio

Prima a tecla **LISTA** para visualizar a lista das estações de rádio. Utilize as teclas **^** **v** para mudar de estação e a tecla **EXIT** para sair.

### Utilização dos menus de rádio

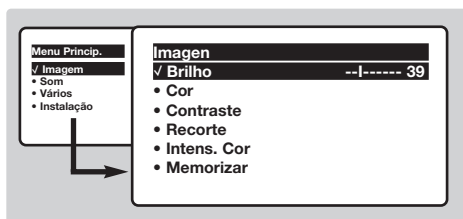
Utilize a tecla **MENU** para aceder às regulações específicas do rádio.

### Busca das estações de rádio

Se tiver utilizado a instalação rápida, todas as estações FM disponíveis foram memorizadas. Para iniciar uma nova busca, utilize o menu **Instalação** : **Procura Auto** (para uma busca completa) ou **Procura Manual** (para uma busca estação a estação). Os menus **Ordenar** e **Nome do prog.** permitem classificar ou identificar as estações de rádio. O funcionamento destes menus é idêntico ao dos menus da TV.

## Regulação da imagem

- 1 Prima a tecla **MENU** e depois **>**. Aparece o menu Imagem :



- 2 Utilize as teclas **▲** **▼** para seleccionar uma regulação e as teclas **<** **>** para regular.

*Nota:* durante a regulação da imagem, só a linha seleccionada se mantém visualizada no ecrã.

Prima **▲** **▼** para fazer reaparecer o menu.

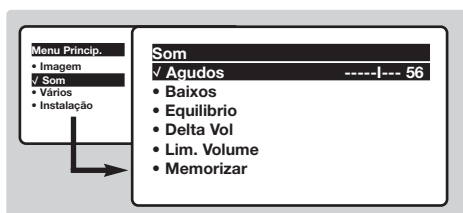
- 3 Depois de efectuar as regulações, seleccione a opção **Memorizar** e prima **>** para as guardar. Prima **EXIT** para sair.

### Descrição das regulações :

- **Brilho** : regula o brilho da imagem.
- **Cor** : regula a intensidade da cor.
- **Contraste** : regula a diferença entre os tons claros e os tons escuros.
- **Recorte** : regula a nitidez da imagem.
- **Intens. Cor** : regula a temperatura das cores : **Fria** (mais azul), **Normal** (equilibrada) ou **Quente** (mais vermelho).
- **Memorizar** : para memorizar as regulações da imagem (bem como as regulações **Contraste +** e **Red. Ruído** existentes no menu **Opções**).

## Regulação do som

- 1 Prima **MENU**, seleccione **Som** (**▼**) e prima **>**. Aparece o menu Som :



- 2 Utilize as teclas **▲** **▼** para seleccionar uma regulação e as teclas **<** **>** para regular.
- 3 Depois de efectuar as regulações, seleccione a opção **Memorizar** e prima **>** para as guardar.
- 4 Para sair dos menus, prima **EXIT**.

### Descrição das regulações :

- **Agudos** : regula as altas frequências do som.
- **Graves** : regula as baixas frequências do som.
- **Equilíbrio** : para equilibrar o som nos altifalantes esquerdo e direito.
- **Delta Vo** \* : permite compensar as diferenças de volume existentes entre os vários canais ou ligações EXT. Esta regulação funciona para os canais 0 a 40 e para as ligações EXT.
- **AVL** \* (Automatic Volume Leveler): contrala automaticamente o volume de forma a evitar que o som aumente subitamente, sobretudo ao mudar de canais ou durante a publicidade.
- **Memorizar** : para memorizar as regulações do som.

\* disponível apenas em certas versões

## Regulação das opções

- 1 Prima **MENU**, seleccione **Opções** (**▼**) e prima **>**. Pode regular :

- 2 **Temporizador** : para seleccionar uma duração de colocação em espera automática.

- 3 **Rotação da imagem** (disponível apenas nos ecrãs de grandes dimensões) : os ecrãs de grandes dimensões são sensíveis às variações do campo magnético terrestre. Esta regulação permite compensar os seus efeitos, ajustando a inclinação da imagem.

- 4 **Contraste +** : regulação automática do contraste da imagem que repõe sempre em preto a parte mais escura da imagem.

- 5 **Red. Ruído** : diminui o ruído da imagem (a chuva), em caso de recepção difícil.  
*Atenção:* para memorizar as regulações **Contraste+** e **Red. Ruído**, tem de utilizar a opção **Memorizar** do menu **Imagem**.

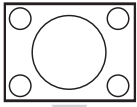
- 6 Para sair dos menus, prima **EXIT**.

## Formatos 16:9

As imagens que recebe podem ser transmitidas na resolução 16/9 (ecrã panorâmico) ou 4/3 (ecrã clássico). Por vezes, as imagens 4/3 apresentam uma banda negra na parte inferior e superior do ecrã (trata-se da resolução em cinemascópio).

Esta função permite a eliminação das bandas negras e a optimização da visualização das imagens no ecrã.

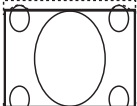
### Se o seu televisor estiver equipado com um ecrã 4:3



Pressione do botão (ou ) para seleccionar as várias funções :

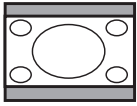
#### 4:3

A imagem é reproduzida no formato 4:3.



#### Expandir 4:3

A imagem é expandida verticalmente. Este modo é usado para anular as faixas pretas quando se está a ver um programa no formato convencional.



#### Comprim. 16:9

A imagem é comprimida na vertical para o formato 16:9.

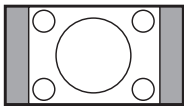
### Se o seu televisor estiver equipado com um ecrã 16:9

Pressione do botão (ou ) para seleccionar as várias funções :

*O televisor vem equipado com um comutador automático que descodifica o sinal específico emitido por certos programas e selecciona a boa resolução do ecrã.*

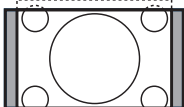
#### 4:3

A imagem é reproduzida em resolução 4:3, e aparece uma banda negra em cada lado da imagem. Pode amplificar progressivamente a imagem recorrendo aos botões .



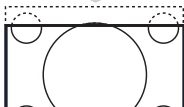
#### Zoom 14:9

A imagem é amplificada até à resolução 14/9, e subsiste então uma pequena banda negra nos lados da imagem. As teclas permitem deslocar verticalmente a imagem para visualizar as legendas.



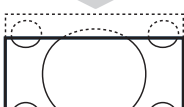
#### Zoom 16/9

A imagem é amplificada até à resolução 16/19. Recomenda-se este modo para visualizar as imagens com uma banda negra nas partes superior e inferior do ecrã (resolução em cinemascópio). Utilizar os botões se desejar visualizar as legendas.



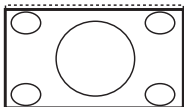
#### Zoom Legenda

Permite a visualização das imagens 4/3 inteiramente dentro do ecrã, com as legendas visíveis. Utilize os botões para fazer descer ou fazer subir a parte inferior da imagem.



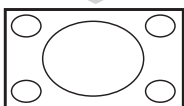
#### Super Panor.

Permite visualizar as imagens 4:3 inteiramente dentro do ecrã, alargando os lados da imagem. Utilizar os botões se desejar visualizar as legendas.



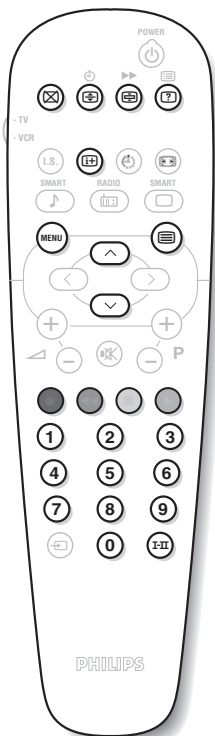
#### Panoramico

Permite restituir as proporções correctas das imagens transmitidas em 16:9, e visualizá-las inteiramente dentro do ecrã.



# Teletexto

O teletexto é um sistema de informações, difundidas por determinados canais, que pode ser consultado como um jornal. Também permite que as pessoas com problemas auditivos ou que não dominem a língua de um canal específico (televisão por cabo, satélite, etc...) tenham acesso a legendas.



## Prima :



### Chamada do teletexto

## Obtém :

Permite chamar o teletexto, passar ao modo transparente e depois sair. O sumário aparece com a lista das rubricas disponíveis. Cada rubrica é referenciada por um número de página de 3 algarismos.

*Se o canal seleccionado não difundir teletexto, aparece a indicação 100 e o ecrã permanece escuro (nesse caso, saia do teletexto e escolha outro canal).*



### Seleção de uma página

Marcar o número da página desejada com as teclas 0 à 9 ou P (+, -, <, >). Exemplo: página 120, carregue em 1 2 0. O número aparece em cima à esquerda, o contador roda e a página é visualizada. Repita a operação para consultar outra página.

*Se o contador continuar à procura, é porque a página não foi transmitida. Escolha outro número.*



### Acesso directo às rubricas.

Aparecem zonas coloridas na parte inferior do ecrã. As 4 teclas coloridas permitem aceder às rubricas ou às páginas correspondentes.



### Sumário

Para voltar ao sumário (geralmente, a página 100).



### Paragem momentânea

Para activar ou desactivar provisoriamente a visualização do teletexto



### Ampliação de uma página

Para visualizar a parte superior, inferior, e depois voltar à dimensão normal.



### Interrupção da alternância das subpáginas

Algumas páginas contêm subpáginas que se sucedem automaticamente. Esta tecla permite interromper ou retomar a alternância das subpáginas. A indicação I-II aparece em cima à esquerda.



### Informações escondidas

Para mostrar ou ocultar informações secretas (soluções de jogos).



### Páginas preferidas

Nos canais de teletexto 0 a 40, pode memorizar 4 páginas preferidas, às quais pode depois aceder directamente com as teclas coloridas (vermelho, verde, amarelo, azul).

1 Prima a tecla MENU para passar ao modo de páginas preferidas.

2 Visualize a página de teletexto que quer memorizar.

3 Prima depois, durante 3 segundos, a tecla colorida que pretende. A página é memorizada.

4 Repita a operação com as outras teclas coloridas.

5 Neste ponto, logo que consultar o teletexto, as suas páginas preferidas aparecem a cores na base do ecrã.

Para voltar às rubricas habituais, prima MENU.

*Para apagar tudo, prima I-II durante 5 segundos.*



### Dupla página de teletexto

*(apenas disponível nalgumas versões)*

Para activar ou desactivar a visualização do teletexto em dupla página. À esquerda, aparece a página activa e, à direita, a página seguinte. Carregue em I-II se desejar «gelar» uma página (por exemplo o sumário). A página activa passa a ser a da direita. Para voltar ao modo normal, carregue em I-II.

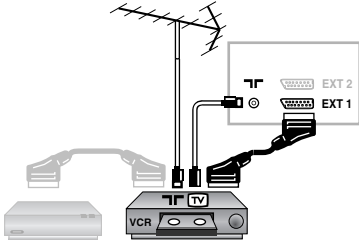
## Ligações a outros aparelhos

Dependendo da versão, o televisor está equipado com 1 ou 2 fichas SCART EXT1 e EXT2, situadas na parte posterior.

A tomada EXT1 dispõe das entradas/saídas de áudio/vídeo e das entradas RGB.

A tomada EXT2 (se disponível) dispõe das entradas/saídas de áudio/vídeo e das entradas S-VHS.

### Gravador de vídeo



Efectuar as ligações como descrito a seguir. Utilizar um cabo com euroconector de boa qualidade.

Se o seu gravador de vídeo não possui uma tomada para euroconector, a ligação só é possível através do cabo da antena. Portanto, você deverá procurar o sinal de teste do gravador de vídeo e atribuir-lhe um número, o programa 0 (cf. busca manual, p. 6). Para reproduzir a imagem do gravador de vídeo, prima **0**.

### Gravador de vídeo com descodificador

Ligue o descodificador à segunda tomada para euroconector do gravador de vídeo. Então, você deverá poder gravar transmissões codificadas.

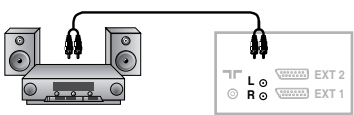
### Outros aparelhos



### Receptor de satélite, descodificador, CDV, jogos, etc.

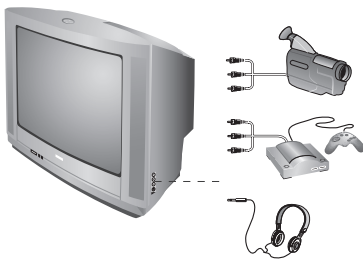
Nos televisores equipados com 2 fichas SCART, é preferível ligar à EXT1 os equipamentos que emitem os sinais RGB (descodificador numérico, leitores de DVD, jogos, ...) e à EXT2 os equipamentos que emitem os sinais S-VHS (selectores S-VHS e Hi-8, ...).

### Amplificador (Disponível apenas em determinados modelos)



Para efectuar uma ligação a um sistema sonoro de alta fidelidade, utilize um cabo de conexão áudio, e ligue as saídas "L" e "R" do televisor às entradas "AUDIO IN" "L" e "R" do amplificador do seu sistema de alta fidelidade.

### Ligações frontais (Disponível apenas em determinados modelos)



Dependendo das versões, as tomadas estão situadas na parte da frente (por vezes, debaixo de uma tampa) ou no lado direito do televisor.

Efectue as ligações como se descreve a seguir.

Com a tecla **AV**, seleccione **AV / S-VHS**.

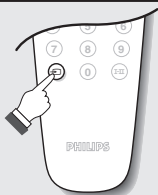
Para um aparelho monofónico, ligue o sinal de som à entrada AUDIO L. Utilize a tecla **L** para reproduzir o som nos altifalantes esquerdo e direito do televisor.

### Auscultadores

Assim que ligar os auscultadores, corta o som do televisor.

As teclas **-** **▲** **+** permitem regular o volume.

A impedância dos auscultadores deve situar-se entre 32 e 600 ohms.



### Seleção dos aparelhos ligados

Prima a tecla **AV** para seleccionar **EXT1** e nas versões com 2 fichas SCART : **EXT2 / S-VHS2** (sinais S-VHS da tomada EXT2) e **AV / S-VHS** para as ligações laterais (se disponíveis).

A maioria dos aparelhos (descodificador, gravador de vídeo) conseguem efectuar eles próprios a comutação.



## Sugestões

### Má recepção

A proximidade das montanhas, ou prédios altos, pode ser a causa da imagem sobreposta. Neste caso, modifique a orientação da antena exterior. Verifique se o seu programa está bem regulado ou então ajuste a regulação (cf. **Ajuste Fino**, pág. 5). A sua antena permite-lhe receber emissões nesta frequência (UHF ou VHF)? Em caso de problemas de recepção (imagem chuvosa), coloque a regulação **NR** do menu **Vários em Ligar** (p.6).

### Ausência da imagem

Se o televisor não ligar, carregue duas vezes na tecla de desligar no seu telecomando. Ligou a antena como deve ser? Escolheu o sistema adequado? (p. 5). As antenas ou euroconectores mal conectados estão, muitas vezes, na origem de problemas de imagem ou de som. (acontece que, por vezes, as tomadas podem desligar-se quando deslocamos ou viramos o televisor). Verifique todas as ligações.

### As imagens dos periféricos estão a preto e branco

Para ler uma cassete vídeo, certifique-se que ela foi gravada numa norma idêntica (PAL, SECAM, NTSC) à que o seu gravador de vídeo pode reconhecer.

### Ausência de som

Se determinados programas não possuírem som e somente a imagem, é porque você não

possui o sistema de televisão correcto. Altere o parâmetro **Sistema** (p. 5).

### Teletexto

Certos caracteres não são visualizados correctamente? Verifique se a regulação do **Pais** está correctamente posicionada (p.5).

### O telecomando não funciona?

O sinal não pisca quando utiliza o telecomando? Substitua as pilhas.

### Espera

Para poupar energia, o seu televisor está equipado com componentes que permitem um consumo muito baixo no modo em espera (inferior a 3 W).

### Não obtém resultados?

Em caso de avaria, não tente reparar o televisor. Prefira contactar o serviço após venda.

### Limpeza do televisor

Para se limpar o ecrã e televisor, deve-se utilizar unicamente um pano limpo, macio e que não larga pêlos. Nunca utilizar quaisquer produtos à base de álcool ou de solventes.

## Glossário

**Sinais RGB:** Tratam-se de 3 sinais de vídeo Vermelho, Verde e Azul, que vêm comandar directamente os respectivos 3 emissores do tubo catódico. A utilização destes sinais permite uma melhor qualidade da imagem.

**Sinais S-VHS:** Tratam-se de 2 sinais vídeo Y/C separados das normas de gravação S-VHS e Hi-8. Os sinais de luminância Y (preto e branco) e crominância C (cor) são gravados separadamente na banda. Isto permite uma melhor qualidade da imagem em relação ao vídeo standard (VHS e 8 mm), em que os sinais Y/C são combinados para fornecerem um único sinal de vídeo.

**Som NICAM:** Processo de transmissão do som digital.

**Sistema:** a transmissão das imagens não é feita da mesma forma em todos os países. Existem diferentes normas: BG, DK, I, e L L'. O parâmetro **Sistema** (p. 5) é utilizado para seleccionar estas diferentes normas. Não se deve confundir estas últimas com a codificação das cores, PAL ou SECAM. O sistema Pal é utilizado na maioria dos países da Europa, o Secam em França, na Rússia e na maior parte dos países africanos. Os Estados Unidos e o Japão utilizam um sistema diferente, chamado NTSC. As entradas EXT1 e EXT2 podem reproduzir gravações com a codificação das cores NTSC.

**16:9:** Designa as proporções largura/comprimento do ecrã. Os televisores com o ecrã largo (panorâmico) possuem as proporções de 16/9, os ecrãs clássicos de 4/3.





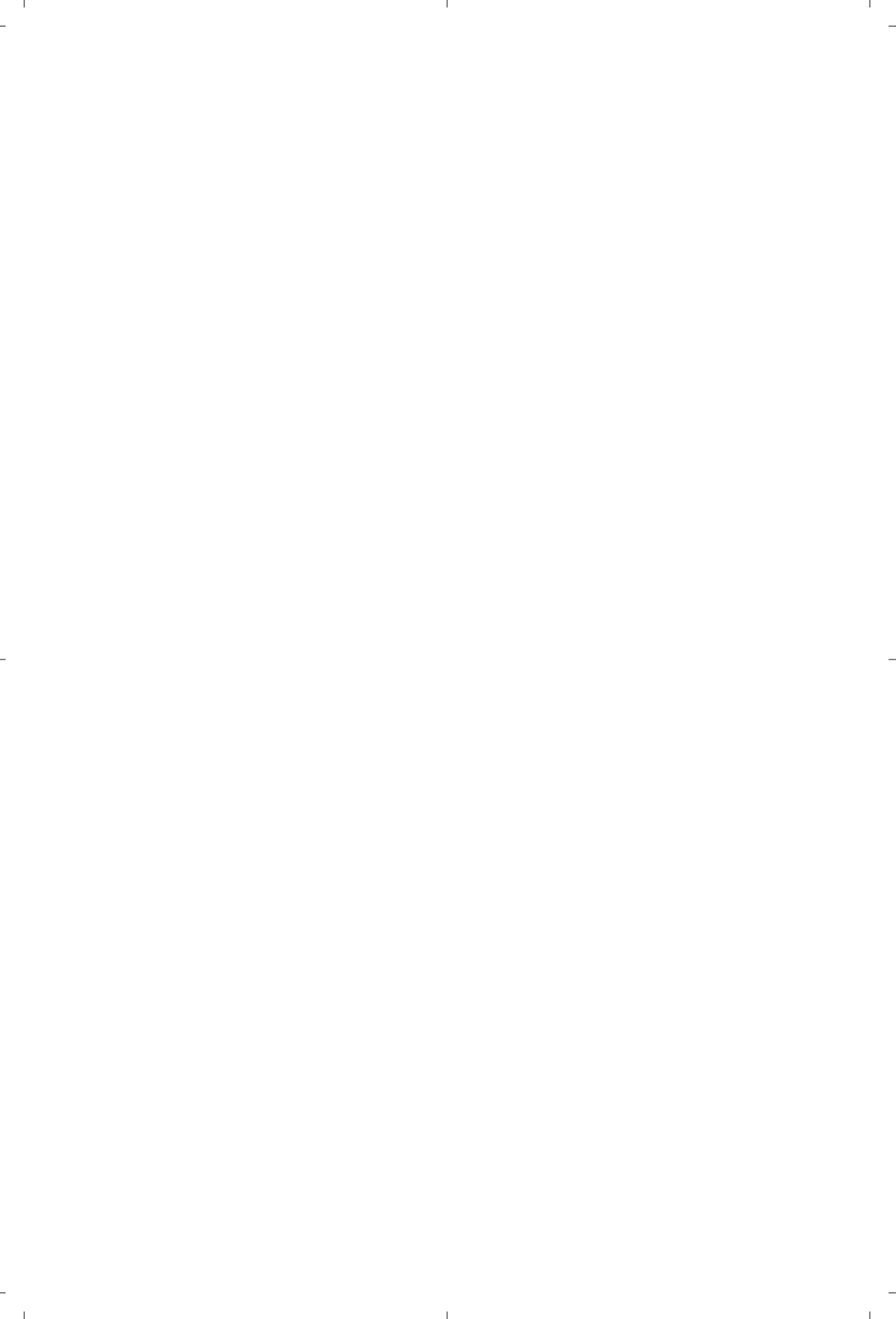


Table of TV frequencies.  
 Frequenztafel der Fernsehsender.  
 Liste des fréquences TV.  
 Frequentietabel TV-Zenders.  
 Tabella delle frequenze TV.  
 Lista de frecuencias TV.

Lista das frequências TV  
 Liste over TV senderne.  
 Tabell over TV-frekvenser.  
 Tabell över TV-frekvenser.  
 TV-таajuustaulukko.  
 Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

Список частот передатчиков.  
 A televízió-adóállomások  
 frekvenciáinak a listája.  
 Lista częstotliwości stacji nadawczych.  
 Seznam frekvenčních pásem vysílačů.  
 Zoznam frekvenčných pásem vysielačov.

EUROPE		
CANAL	FREQ (MHz)	
E2	48.25	
E3	55.25	
E4	62.25	
E5	175.25	
E6	182.25	
E7	189.25	
E8	196.25	
E9	203.25	
E10	210.25	
E11	217.25	
E12	224.25	
R1	49.75	
R2	59.25	
R3	77.25	
R4	85.25	
R5	93.25	
R6	175.25	
R7	183.25	
R8	191.25	
R9	199.25	
R10	207.25	
R11	215.25	
R12	223.25	
S1	105.25	
S2	112.25	
S3	119.25	
S4	126.25	
S5	133.25	
S6	140.25	
S7	147.25	
S8	154.25	
S9	161.25	
S10	168.25	
S11	231.25	
S12	238.25	
S13	245.25	
S14	252.25	
S15	259.25	
S16	266.25	
S17	273.25	
S18	280.25	
S19	287.25	
S20	294.25	
H1	303.25	
H2	311.25	
H3	319.25	
H4	327.25	
H5	335.25	
H6	343.25	
H7	351.25	
H8	359.25	
H9	367.25	
H10	375.25	
H11	383.25	
H12	391.25	
H13	399.25	
H14	407.25	
H15	415.25	
H16	423.25	
H17	431.25	
H18	439.25	
H19	447.25	
21	471.25	
22	479.25	
23	487.25	
24	495.25	
25	503.25	
26	511.25	
27	519.25	
28	527.25	
29	535.25	
30	543.25	
31	551.25	
32	559.25	
33	567.25	
34	575.25	
35	583.25	
36	591.25	
37	599.25	
38	607.25	
39	615.25	
40	623.25	
41	631.25	
42	639.25	
43	647.25	
44	655.25	
45	663.25	
46	671.25	
47	679.25	
48	687.25	
49	695.25	
50	703.25	
51	711.25	
52	719.25	
53	727.25	
54	735.25	
55	743.25	
56	751.25	
57	759.25	
58	767.25	
59	775.25	
60	783.25	
61	791.25	
62	799.25	
63	807.25	
64	815.25	
65	823.25	
66	831.25	
67	839.25	
68	847.25	
69	855.25	

FRANCE	
CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75

ITALY	
CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25

## Information for users in the UK *(not applicable outside the UK)*

### Positioning the TV

For the best results, choose a position where light does not fall directly on the screen, and at some distance away from radiators or other sources of heat. Leave a space of at least 5 cm all around the TV for ventilation, making sure that curtains, cupboards etc. cannot obstruct the air flow through the ventilation apertures. The TV is intended for use in a domestic environment only and should never be operated or stored in excessively hot or humid atmospheres.

### General Points

Please take note of the section entitled 'Tips' at the end of this booklet.

### Interference

The Department of Trade and Industry operates a Radio Interference Investigation Service to help TV licence holders improve reception of BBC and IBA programmes where they are being spoilt by interference.

If your dealer cannot help, ask at a main Post Office for the booklet "How to Improve Television and Radio Reception".

### Mains connection

Before connecting the TV to the mains, check that the mains supply voltage corresponds to the voltage printed on the type plate on the rear panel of the TV. If the mains voltage is different, consult your dealer.


### Important

This apparatus is fitted with an approved moulded 13AMP plug. Should it become necessary to replace the mains fuse, this must be replaced with a fuse of the same value as indicated on the plug.

1. Remove fuse cover and fuse.
2. The replacement fuse must comply with BS 1362 and have the ASTA approval mark. If the fuse is lost, make contact with your retailer in order to verify the correct type.
3. Refit the fuse cover.

In order to maintain conformity to the EMC directive, the mains plug on this product must not be removed.

### Connecting the aerial

The aerial should be connected to the socket marked  at the back of the set. An inferior aerial is likely to result in a poor, perhaps unstable picture with ghost images and lack of contrast. Make-shift loft or set-top aerials are often inadequate. Your dealer will know from experience the most suitable type for your locality. Should you wish to use the set in conjunction with other equipment, which connects to the aerial socket such as TV games, or a video camera it is recommended that these be connected via a combiner unit to avoid repeated connection and disconnection of the aerial plug.

### Fitting the stand (if provided)

Use only the stand provided with the set, making sure that the fixings are properly tightened. A diagram showing how to assemble the stand is packed with the stand. Never use a make-shift stand, or legs fixed with wood screws.

3111 256 1370.3  
L04 zappa+



Portugués

Español

Suomi

Svenska

Norsk

Dansk

Ελληνικά

Italiano

Deutsch

Nederlands

Français

